

R38A1
E881
1997/98
2
QL
P. gouv.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1997-1998

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée à tous les
ministères et organismes gouvernementaux

TABLE DES MATIÈRES

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	PAGES
1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire :.....	1.0
2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :.....	2.0
- tirage;	
- coût;	
- distribution;	
- imprimeur;	
- copie des publications parues depuis le 1 ^{er} avril 1996.	
3. Liste des voyages <u>hors Québec</u> depuis le 1 ^{er} avril 1996 :.....	3.0
- endroit et dates du départ et du retour;	
- but du voyage;	
- personnes rencontrées;	
- coût;	
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);	
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;	
- bilan et résultat des rencontres.	
4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :.....	4.0
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998;	
- la ventilation des dépenses par type de média;	
- les noms des fournisseurs;	
- le but visé par chaque dépense.	
5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :	5.0
- liste et coût;	
- copie des soumissions;	
- copie du questionnaire et du résultat.	
6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :.....	6.0
- liste et coût;	
- copie des soumissions;	
- copie des études.	

7. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant : 7.0
- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
 - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
 - le coût;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).
8. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat 8.0
9. Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes : 9.0
- la photocopie;
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
 - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
 - les téléavertisseurs;
 - le mobilier de bureau;
 - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
 - distributeurs d'eau de source;
 - le remboursement des frais de transport;
 - le remboursement des frais d'hébergement;
 - le remboursement des frais de repas;
 - le ressourcement ou préparation à la retraite;
 - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.
10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun : 10.0
- la marque et le modèle du véhicule;
 - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
 - les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
 - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
 - le nom et le poste du bénéficiaire;
 - appels d'offres faits en 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998.
11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations? 11.0
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme..... 12.0

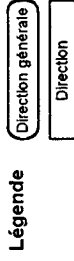
13. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) 13.0
- a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
 - c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.
14. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 : 14.0
- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - d) Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels.
- 15- La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux : 15.0
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée et la copie du bail.
16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles : 16.0
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée et la copie du bail.

17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant : 17.0
- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
 - le mandat et le résultat du contrat;
 - la durée du contrat;
 - le coût du contrat;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).
18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant : 18.0
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
 - b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
 - c) pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.
19. a) Liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu : 19.0
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique.
 - b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997.
 - c) Le nombre total d'employés au cabinet.
20. a) Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu : 20.0
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés.
 - b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997.
 - c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.
21. Liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire du : a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant : 21.0
- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

22.	Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997.....	22.0
23.	La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.....	23.0
24.	Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction	24.0
25.	Prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole.....	25.0
26.	Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel, libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux Sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :.....	25.0
	<ul style="list-style-type: none"> - le poste occupé; - le port d'attache; - le salaire ou honoraires; - la durée et la nature du mandat ou du contrat; - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas; - les coûts de location de salles de réunion, de bureaux; - les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux. 	
27.	Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :.....	27.0
	<ul style="list-style-type: none"> - la masse salariale prévue à cet effet; - le nombre de jours par employé prévus. 	
28.	Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :	28.0
	<ul style="list-style-type: none"> - le poste initial; - le salaire; - le poste actuel, s'il y a lieu; - date de la mise en disponibilité. 	
29.	Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :.....	29.0
	<ul style="list-style-type: none"> - nom de la personne; - poste occupé; - salaire; - assignation initiale; - date de l'assignation hors structure; - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu. 	

30. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres : 30.0
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.
31. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :..... 31.0
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.
32. Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied : 32.0
- salaire;
 - date du changement;
 - primes de séparation;
 - assignation initiale;
 - assignation actuelle.
33. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant : 33.0
- salaire de la personne;
 - montant reçu du régime de retraite.
34. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc)..... 34.0
35. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités : 35.0
- le poste occupé;
 - le port d'attache;
 - le salaire ou honoraires;
 - la durée et la nature du mandat ou du contrat;
 - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
 - les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
 - les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

1. Organigramme du Ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire



2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur;
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1996

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

NOM DES PUBLICATIONS:

La lettre du Québec

Dépliant Montréal ville internationale

Le fédéralisme canadien et l'autonomie du Québec: perspective historique

Magazine Québec international (Vol. 14, no 2.)

Le Québec actuel

Rapport annuel 1995-1996

Répertoire téléphonique du ministère des Relations internationales

Relations internationales du gouvernement du Québec: Revue des actualités (Newsletter)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	La lettre du Québec
1.1	<u>Tirage</u>	2 000 exemplaires à Bruxelles 7 000 exemplaires à Londres : (2 000 Québec Matters et 5 000 Québec Culture Matters) 1 500 exemplaires à Munich 1 500 exemplaires à New York 7 000 exemplaires à Paris 1 500 exemplaires à Tokyo
1.2	<u>Périodicité</u>	Variant de 3 à 12 fois l'an
1.3	<u>Distribution</u>	Par courrier auprès des interlocuteurs des milieux économiques, politiques, académiques, culturels et des médias
1.4	<u>Coûts (production et envoi)</u>	193 470 \$
1.5	<u>Impression</u>	L'impression est faite dans la ville où est distribué la publication.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

- | | | |
|-----|-------------------------------------|--|
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | Dépliant Montréal ville internationale |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 1 000 exemplaires en français
2 000 exemplaires en anglais
1 000 exemplaires en espagnol |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | Édition spéciale (automne 96) |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | Au congrès de l'UICN à Montréal
(Union mondial pour la nature) |
| 1.4 | <u>Coûts</u> | 2 709.00 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> | Imprimerie Bourg-Royal |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Le fédéralisme canadien et l'autonomie du Québec: perspective historique
1.1	<u>Tirage</u>	2 000 exemplaires en français 2 000 exemplaires en anglais
1.2	<u>Périodicité</u>	Édité dans le cadre de la série "Études et documents"
1.3	<u>Distribution</u>	Intervenants politiques, universitaires, leaders d'opinion, médias.
1.4	<u>Coûts</u>	3 618.50 \$
1.5	<u>Impression</u>	Pages couvertures: Imprimerie Bourg-Royal Imprimerie Richard Vézina Pages intérieures: Reprographie gouvernementale

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Magazine Québec international (Vol. 14, no 2.)
1.1	<u>Tirage</u>	25 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u>	3 numéros par année (printemps, automne, hiver) Exceptionnellement publié 1 fois en 1996
1.3	<u>Distribution</u>	À l'étranger, 21 000 exemplaires adressés à des entreprises, intervenants politiques, corps intermédiaires, centres universitaires, sièges sociaux, leaders d'opinion, médias. Au Québec, 4 000 exemplaires adressés à des gens d'affaires, universités, organismes à vocation internationale, corps diplomatiques, presses nationale et internationale
1.4	<u>Coûts</u>	18 581.33 \$\$
1.5	<u>Impression</u>	Litho Acme Inc.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Le Québec actuel
21		
1.1	<u>Tirage</u>	8 000 exemplaires en anglais 3 000 exemplaires en espagnol 10 000 exemplaires en français
1.2	<u>Périodicité</u>	Édité aux 2 ans
1.3	<u>Distribution</u>	Via le réseau des représentations du Québec à l'étranger, les conseillers en relations internationales, auprès des dignitaires étrangers et visiteurs étrangers des secteurs politiques, universitaires et représentants des médias
1.4	<u>Coûts</u>	54 988.00\$
1.5	<u>Impression</u>	Imprimerie La Renaissance Inc. Contrat négocié par le Conseil du trésor Direction des acquisitions

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Rapport annuel 1995-1996
1.1	<u>Tirage</u>	2 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u>	Édition annuelle
1.3	<u>Distribution</u>	Les Publications du Québec conservent 150 exemplaires pour distribution gratuite en conformité avec les obligations de dépôt légal et la vente. Le reste du tirage est remis au ministère pour distribution gratuite à sa clientèle spécifique ainsi qu'aux parlementaires et aux courriéristes parlementaires. La vente des exemplaires est assurée par les Publications du Québec, lequel en fixe le prix.
1.4	<u>Coûts</u>	4 913.90 \$
1.5	<u>Impression</u>	Les publications du Québec

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU
OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Répertoire téléphonique du ministère des Relations internationales
1.1	<u>Tirage</u>	800 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u>	Mise à jour annuelle
1.3	<u>Distribution</u>	Représentations du Québec à l'étranger, personnel du MRI, bibliothèques des universités, ministères sectoriels
1.4	<u>Coûts</u>	844.00 \$
1.5	<u>Impression</u>	Logidec

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u>	Relations internationales du gouvernement du Québec: Revue des actualités (Newsletter) (3 éditions cette année)
1.1	<u>Tirage</u>	550 exemplaires en français 250 exemplaires en anglais
1.2	<u>Périodicité</u>	Bimensuel
1.3	<u>Distribution</u>	Par télécopieur et par courrier aux ambassades, consu- lats, médias québécois et étrangers, ministères et orga- nismes
1.4	<u>Coûts de traduction</u>	849.91 \$
1.5	<u>Impression</u>	Service de reprographie gouvernementale

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :

- endroit et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

PAGE

- Ministres	3.1
- Députés	3.12
- Personnel de Cabinet MRI.....	3.14
- Fonctionnaires MRI.....	3.15

MINISTERE : AFFAIRES MUNICIPALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JANVIER 1997	M701085 (CAT. 6)	TRUDEL, REMY (MINISTRE)	CAMEROUN (3)	97/01/14	97/01/21	CAMEROUN (YAOUNDE) PARTICIPER A LA CONFEEJES ET AU CIOJF.	PAYE(050) PAYE(M.R.I.) \$ 9,186.83 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,186.83

- Catégories
- 0 Indéterminé

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

MINISTRE : AGRICULTURE, PECHERIES ET ALIMENTATION

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COÛT
NOVEMBRE 1996	M611038 (CAT. 6)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	ROME, ITALIE (5)	96/11/08	96/11/18	ROME PARTICIPER AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AU SOMMET MONDIAL SUR L'ALIMENTATION.	PAYE(080) PAYE(M.R.I.) \$ 3,819.09 PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,819.09

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTRE

MINISTRE : CONSEIL EXECUTIF
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUN 1996	M607052 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/01	96/06/05	NEW YORK - RHODE ISLAND - MASSACHUSETTS - NEW HAMPSHIRE PRONONCER UNE ALLOCATION DEVANT LA FOREIGN POLICY ASSOCIATION, AVOIR DES ENTRETIENS AVEC DES REPRESENTANTS DU DOMAINE DES AFFAIRES, DE LA DIPLOMATIE ET DES INSTITUTIONS CULTURELLES ET DES RENCONTRES AVEC DES GOUVERNEURS D'ETAT, LE BUSINESS WEEK ET LE NEW YORK TIMES.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
JANVIER 1997	M701032 (CAT. 1)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	AUTRES (4)	97/01/07	97/01/18	ASIE PROMOUVOIR LES INTERETS ECONOMIQUES ET INSTITUTIONNELS DU QUEBEC AU SEIN DE LA MISSION TEAM CANADA.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
							\$ 6,845.70
							\$ 6,845.70
							\$ 7,008.83
							\$ 7,008.83

Catégories	Cont:nents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

2. F

MINISTRE

MINISTRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COÛT
JANVIER 1997	M701013 (CAT. 3)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	97/01/06	97/01/12	PARIS	PAYE(010)
						PARTICIPER AU COLLOQUE SUR L'ACTION INTERNATIONALE DE FRANCOIS MITTERRAND.	PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
FEVRIER 1997	M703109 (CAT. 3)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	97/02/07	97/02/13	PARIS - NICE	PAYE(010)
						PARTICIPER AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC A L'INAUGURATION DU MILIA 97.	PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL

Catégories	Cont'nents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTRE : ECONOMIE ET FINANCES

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31**

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AOUT 1996	M608088 (CAT. 2)	LANDRY, BERNARD (MINISTRE)	CHILI (2) AUTRES, BRESIL (2)	96/08/29	96/09/06	CHILI ET BRESIL EFFECTUER UNE MISSION FINANCIERE, COMMERCIALE, INSTITUTIONNELLE ET POLITIQUE.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 7,820.79
						COUT TOTAL	\$ 7,820.79
DECEMBRE 1996	M701014 (CAT. 6)	LANDRY, BERNARD (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	96/12/02	96/12/08	PARIS COPRESIDER LE GROUPE FRANCO-QUEBECOIS DE COOPERATION ECONOMIQUE.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 5,197.30
						COUT TOTAL	\$ 5,197.30
JANVIER 1997	M701086 (CAT. 2)	LANDRY, BERNARD (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	97/01/08	97/01/10	TEXAS (DALLAS) DIRIGER UNE MISSION DE PROSPECTION D'INVESTISSEMENTS.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 2,144.11
						COUT TOTAL	\$ 2,144.11
	M703060 (CAT. 3)	LANDRY, BERNARD (MINISTRE)	SUISSE (5)	97/01/30	97/02/03	SUISSE (DAVOS) RENCONTRER ET PARTICIPER A L'EDITION 1996 DU WORLD ECONOMIC FORUM.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,413.04
						COUT TOTAL	\$ 1,413.04

Catégories	0	1	2	3	4	5	6	7	8
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement Industriel	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1	Amérique du Nord
2	Amérique Latine
3	Afrique
4	Asie
5	Europe
6	Océanie

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTRE : EDUCATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AVRIL 1996	M605028 (CAT. 6)	MAROIS, PAULINE (MINISTRE)	AUTRES, BENELUX (5)	96/04/14	96/04/20	LIEGE PARTICIPER A LA 47 ^e SESSION MINISTERIELLE DE LA CONFERENCE DES MINISTRES DE L'EDUCATION DES PAYS AYANT LE FRANCAIS EN PARTAGE (CONFEMEN).	PAYE(350)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
JUIN 1996	M608089 (CAT. 3)	MAROIS, PAULINE (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/29	96/07/03	TEXAS (SAN ANTONIO) PARTICIPER AU FORUM ET A L'ASSEMBLEE NATIONALE DE L'EDUCATION COMMISSION OF THE STATES (ECS).	PAYE(350)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL

Catégories	ContInents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

MINISTRE

MINISTRE : ENVIRONNEMENT ET FAUNE RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUIN 1996	M606064 (CAT. 5)	CLICHE, DAVID (MINISTRE)	AUTRES (3)	96/06/12	96/06/16	MAROC PARTICIPER AU FESTIVAL DU FILM ANIMALIER ET DE L'ENVIRONNEMENT ET DIRIGER UNE MISSION COMMERCIALE.	PAYE(380) PAYE(M.R.I.) \$ 3,347.04 PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 3,347.04
DECEMBRE 1996	M611113 (CAT. 3)	CLICHE, DAVID (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/12/04	96/12/05	TEXAS PRONONCER, A TITRE DE CONFERENCIER D'HONNEUR, LE DISCOURS D'OUVERTURE DE LA TABLE RONDE NOUVELLES ORIENTATIONS EN MATIERE DE DROIT ENVIRONNEMENTAL EN AMERIQUE DU NORD.	PAYE(380) PAYE(M.R.I.) \$ 47.00 PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 47.00

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTRE

MINISTRE : INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECH. RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT	
JUN 1996	M608092 (CAT. 1)	DIONNE-MARSOLAIS, RITA (MINISTRE DELEGUEE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/19	96/06/19	NEW JERSEY PARTICIPER A LA SIGNATURE D'UNE ENTENTE COMMERCIALE.	PAYE(280)	
							PAYE(M.R.I.)	
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 0.00
SEPTEMBRE 1996	M608090 (CAT. 2)	DIONNE-MARSOLAIS, RITA (MINISTRE DELEGUEE)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/09/01	96/09/05	LONDRES PARTICIPER AU SALON DE FARNBOROUGH PRINCIPAL EVENEMENT DE L'INDUSTRIE AEROSPATIALE ET RENCONTRER LES RESPONSABLES DE PLUSIEURS MULTINATIONALES IMPLANTEES AU QUEBEC.	PAYE(280)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 5,830.64
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 5,830.64
NOVEMBRE 1996	M611043 (CAT. 6)	DIONNE-MARSOLAIS, RITA (MINISTRE DELEGUEE)	CHINE (4) JAPON (4)	96/11/01	96/11/13	BEIJING ET TOKYO PARTICIPER AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC A L'EXPOSITION EP-CHINA 96 ET A UNE MISSION D'INVESTISSEMENT AU JAPON.	PAYE(280)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 8,747.95
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 8,747.95
JANVIER 1997	M702062 (CAT. 3)	DIONNE-MARSOLAIS, RITA (MINISTRE DELEGUEE)	PARIS, FRANCE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5)	97/01/07	97/01/18	FRANCE ET ESPAGNE DIRIGER UNE MISSION ECONOMIQUE ET TOURISTIQUE.	PAYE(280)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 3,147.29
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 3,147.29

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------	--------------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31**

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUIN 1996	M607019 (CAT. 5)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	COLOMBIE (2)	96/06/13	96/06/19	BOGOTA PROCEDER AU RENOUELEMENT DE LA DECLARATION DE COOPERATION DANS LES DOMAINES ECONOMIQUE, INDUSTRIEL ET COMMERCIAL LIANT LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET LE MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR DE LA COLOMBIE ET AUSSI SIGNER DEUX ENTENTES DANS LE DOMAINE DE L'EDUCATION.	PAYE(030) \$ 4,193.15 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,193.15
AOUT 1996	M609095 (CAT. 6)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) CHINE (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) PARIS, FRANCE (5) SEOUL, COREE DU SUD (4)	96/08/28	96/09/18	ASIE (28 AOUT AU 12 SEPTEMBRE) REPRESENTER LE QUEBEC A D'IMPORTANTES ACTIVITES MULTILATERALES ET BILATERALES ET REAFFIRMER L'INTERET DU QUEBEC POUR DES ACTIVITES DE COOPERATION AVEC LES PAYS DE L'ASIE DE L'EST BRUXELLES (13 AU 18 SEPTEMBRE) PRESIDER LA REUNION CONJOINTE DES ADMINISTRATEURS BELGES ET QUEBECOIS DE L'AGENCE QUEBEC-WALLONIE-BRUXELLES.	PAYE(030) \$ 13,821.69 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 13,821.69
OCTOBRE 1996	M703106 (CAT. 6)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	TORONTO, CANADA (1)	96/10/01	96/10/01	TORONTO PRONONCER UN DISCOURS DEVANT L'ASSOCIATION DU CORPS CONSULAIRE DE TORONTO.	PAYE(030) \$ 610.55 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 610.55
DECEMBRE 1996	M701011 (CAT. 6)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	AUTRES (3) SUISSE (5)	96/12/13	96/12/21	MAROC PARTICIPER AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC A LA CONFERENCE MINISTERIELLE DE LA FRANCOPHONIE. SUISSE RENCONTRER LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DU BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL POUR LA PROMOTION DE L'UTILISATION SECURITAIRE DE L'AMIANTE.	PAYE(030) \$ 7,903.84 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,903.84
FEVRIER 1997	M703017 (CAT. 6)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	VANCOUVER, CANADA (1)	97/02/05	97/02/07	VANCOUVER RENCONTRER LE CORPS CONSULAIRE AFIN DE LUI PRESENTER LES POSITIONS ACTUELLES DU GOUVERNEMENT.	PAYE(030) \$ 2,754.66 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,754.66

Catégories	0	1	2	3	4	5	6	7	8
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

MINISTRE

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
FEVRIER 1997	M703110 (CAT. 3)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	97/02/12	97/02/18	BRUXELLES RETABLIR UN CONTACT OFFICIEL AVEC LE MINISTRE-PRESIDENT DE LA REGION FLAMANDE. MUNICH PROCEDER A L'INAUGURATION DE NOUVEAUX LOCAUX DU BUREAU ECONOMIQUE DU QUEBEC. GRANDE-BRETAGNE ENTREPRENDRE LE DIALOGUE AVEC LES AUTORITES BRITANNIQUES AU SUJET DE L'UTILISATION DE L'AMIANTE.	PAYE(030) \$ 5,696.02 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,696.02

Catégories	ContInents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTRE

MINISTERE : RESSOURCES NATURELLES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AVRIL 1996	M511109 (CAT. 6)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	96/04/15	96/04/19	FRANCE PARTICIPER AU SOMMET FRANCO-QUEBECOIS VISANT A RAPPROCHER LES REGIONS QUEBECOISES ET FRANCAISES SUR DES ACTIVITES DE COOPERATION INTERREGIONALES ET SUR DES ECHANGES EN MATIERE DE DECENTRALISATION.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) \$ 5,659.02 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,659.02
OCTOBRE 1996	M611044 (CAT. 1)	CARRIER-PERREAUULT, DENISE (MINISTRE DELEGUE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/10/05	96/10/12	PARIS - BRUXELLES - LONDRES DIRIGER UNE MISSION EN EUROPE AFIN DE METTRE EN PLACE CERTAINS DES ELEMENTS PREVUS DANS LA STRATEGIE QUEBECOISE DE DEFENSE DE L'AMIANTE CHRYSOTILE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) \$ 5,624.49 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,624.49
NOVEMBRE 1996	M611040 (CAT. 3)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	MEXIQUE (2)	96/11/03	96/11/08	MEXICO MENER UNE MISSION ENERGETIQUE AU MEXIQUE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) \$ 2,278.31 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,278.31
DECEMBRE 1996	M701010 (CAT. 3)	CARRIER-PERREAUULT, DENISE (MINISTRE DELEGUE)	ALGERIE (3) TUNISIE, AUTRES (3) AUTRES (3)	96/12/07	96/12/14	ALGERIE - TUNISIE - MAROC POURSUIVRE LA STRATEGIE QUEBECOISE DE DEFENSE ET DE PROMOTION DE L'AMIANTE CHRYSOTILE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) \$ 3,283.21 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,283.21
FEVRIER 1997	M703107 (CAT. 1)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	AUTRES (2)	97/02/28	97/03/08	COSTA RICA EFFECTUER UNE MISSION COMMERCIALE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) \$ 4,485.68 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,485.68

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel	5	3	Afrique
	3	Action Sectorielle	6	4	Asie
	4	Immigration	7	5	Europe
			8	6	Océanie

DEPUTE

MINISTERE : ASSEMBLEE NATIONALE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AVRIL 1996	D604078 (CAT. 6)	BARIL, GILLES (BERTHIER)	AUTRES (3)	96/04/24	96/05/01	COTONOU - PARIS	PAYE(370)
						REPLACER LE MINISTRE REMY TRUDEL A LA CONFERENCE DES MINISTRES DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS DES PAYS FRANCOPHONES ET DU COMITE INTERNATIONAL DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE LE 27 AVRIL AU BENIN ET RENCONTRER LE MINISTRE FRANCAIS DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS, M. GUY DRUT.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						*	
							\$ 5,945.76
							\$ 5,945.76
MAI 1996	D606028 (CAT. 5)	KIEFFER, ROBERT (GROULX)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/05/18	96/05/20	CONCORD - NEW HAMPHIRE	PAYE(370)
						REPLACER LE PREMIER MINISTRE AUX FESTIVITES COMMEMORANT LE 100e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 787.44
							\$ 787.44
	D606029 (CAT. 5)	LAURIN, CAMILLE (BOURGET)	ISTAMBUL, TURQUIE (4)	96/05/30	96/06/16	TURQUIE (ISTAMBUL)	PAYE(370)
						PRESIDER LA DELEGATION DU QUEBEC A LA DEUXIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES ETABLISSEMENTS HUMAINS.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 17,643.18
							\$ 17,643.18
JUN 1996	D607021 (CAT. 5)	PARE, JEAN-GUY (LOTBINIERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/28	96/07/03	SAN ANTONIO (TEXAS)	PAYE(370)
						PARTICIPER AU NOM DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC AU FORUM ET A L'ASSEMBLEE NATIONALE DE L'EDUCATION COMMISSION OF THE STATES.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 3,496.44
							\$ 3,496.44
JUILLET 1996	D607071 (CAT. 5)	PAYNE, DAVID (VACHON)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/07/24	96/07/30	HONG KONG	PAYE(370)
						PRESENTER LA CANDIDATURE DE MONTREAL POUR LA TENUE, EN 1999, DE LA 4e CONFERENCE MONDIALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DU VIEILLISSEMENT.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 4,063.61
							\$ 4,063.61
AOUT 1996	D608093 (CAT. 5)	LAPRISE, BENOIT (ROBERVAL)	AUTRES, FRANCE (5)	96/08/19	96/08/29	ST-MALO	PAYE(370)
						REPRESENTER LE QUEBEC A L'ARRIVEE DE LA TRANSAT QUEBEC/ST-MALO.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 1,007.43
							\$ 1,007.43
	D608091 (CAT. 5)	KIEFFER, ROBERT (GROULX)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/08/22	96/08/25	RHODE ISLAND (WOONSOCKET)	PAYE(370)
						AGIR A TITRE DE PRESIDENT DE LA SECTION QUEBECOISE DE L'EASTERN REGIONAL CONFERENCE-COUNCIL OF STATE GOVERNEMENT AU FESTIVAL JUBILE FRANCO-AMERICAIN.	PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							\$ 1,687.52
							\$ 1,687.52

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Comeros International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

MINISTRE : ASSEMBLEE NATIONALE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
SEPTEMBRE 1996	D609084 (CAT. 5)	CHAREST, SOLANGE (RIMOUSKI)	PORT-AU-PRINCE, CARAIBES (2)	96/09/17	96/09/19	HAITI	PAYE(370)
						REMPLACER LE MINISTRE ROCHON A L'INAUGURATION OFFICIELLE DE LA PHARMACIE DE L'HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI.	PAYE(M.R.I.) \$ 2,325.86
							PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,325.86
NOVEMBRE 1996	D611042 (CAT. 2)	PAYNE, DAVID (VACHON)	TAIPEI, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/11/05	96/11/17	TAIPEI	PAYE(370)
						PARTICIPER A UNE MISSION QUI VISE A ACCROITRE LES INVESTISSEMENTS PRIVES DANS L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE ET AIDER LES IMMIGRANTS-INVESTISSEURS AU QUEBEC DANS LE DOMAINE DE L'AGROALIMENTAIRE.	PAYE(M.R.I.) \$ 5,065.64
							PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,065.64
	D611039 (CAT. 6)	KIEFFER, ROBERT (GROULX)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	96/11/08	96/11/10	BOSTON	PAYE(370)
						PRESIDER LA TABLE QUEBEC A THE FOURTH ANNUAL ENERGY CONFERENCE ET THE TWELFTH ANNUAL NEW ENGLAND-CANADA BUSINESS COUNCIL MAPLE LEAF DINNER, A TITRE DE PRESIDENT DE LA SECTION QUEBECOISE DE L'EASTERN REGIONAL CONFERENCE COUNCIL OF STATE GOVERNMENT.	PAYE(M.R.I.) \$ 464.96
							PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 464.96
	D611041 (CAT. 1)	BARIL, GILLES (BERTHIER)	AUTRES, CARAIBES (2)	96/11/23	96/11/30	LA HAVANE	PAYE(370)
						MENER UNE MISSION COMMERCIALE AVEC UNE QUINZAINE D'ENTREPRISES DES SECTEURS AGROALIMENTAIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES FOURNITURES HOTELIERES.	PAYE(M.R.I.) \$ 1,600.92
							PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,600.92
MARS 1997	D703108 (CAT. 1)	BARIL, GILLES (BERTHIER)	AUTRES (2)	97/03/02	97/03/07	COSTA RICA	PAYE(370)
						PARTICIPER A UNE MISSION COMMERCIALE AVEC LE MINISTRE GUY CHEVRETTE.	PAYE(M.R.I.) \$ 1,913.25
							PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,913.25

Catégories	Continents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

PERSONNEL DE CABINET M.R.I.

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COÛT
AOÛT 1996	608061 (CAT. 6)	ROBIN, MARIE-JEANNE (DIRECTRICE ADJ. CAB.)	SEOUL, CORÉE DU SUD (4)	96/08/28	96/09/14	ACCOMPAGNER LE MINISTRE EN MISSION DE COOPERATION INSTITUTIONNELLE ET A TITRE DE MINISTRE DELEGUE A LA FRANCO-PHONIE.	PAYE(030)
			HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)				PAYE(M.R.I.)
			CHINE (4)				PAYE(AUT)
			AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)				COÛT TOTAL
			PARIS, FRANCE (5)				\$ 11,233.32
SEPTEMBRE 1996	608095 (CAT. 4)	MARION, DENIS (DIRECTEUR CABINET)	PARIS, FRANCE (5)	96/09/11	96/09/18	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES.	PAYE(030)
			BRUXELLES, BENELUX (5)				PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 2,621.18
OCTOBRE 1996	703105 (CAT. 3)	AMAR, DANIEL (ATTACHE DE PRESSE)	TORONTO, CANADA (1)	96/10/01	96/10/01	ACCOMPAGNER LE MINISTRE.	PAYE(030)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 610.55
DECEMBRE 1996	701033 (CAT. 6)	BERGER, LUCETTE (DIR.ADJ. CABINET)	SUISSE (5)	96/12/13	96/12/21	ACCOMPAGNER LE MINISTRE SIMARD EN MISSION AU MAROC.	PAYE(030)
			AUTRES (3)				PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 4,603.94
FEVRIER 1997	701097 (CAT. 3)	MARION, DENIS (DIRECTEUR CABINET)	VANCOUVER, CANADA (1)	97/02/06	97/02/07	ACCOMPAGNER LE MINISTRE LORS DE SES RENCONTRES AVEC LE CORPS CONSULAIRE ET AVEC DES PERSONNALITES DE COLOMBIE-BRITANNIQUE.	PAYE(030)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 777.73
702050 (CAT. 3)	LOISELLE, CELINE (ATTACHEE POLITIQUE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	ALLEMAGNE (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	97/02/12	97/02/18	ACCOMPAGNER LE MINISTRE EN MISSION.	PAYE(030)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 5,213.95
702121 (CAT. 1)	BERGER, LUCETTE (DIR.ADJ. CABINET)	COTE D'IVOIRE (3) AUTRES (3)		97/02/28	97/03/09	ACCOMPAGNER LE MINISTRE EN MISSION.	PAYE(030)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL
							\$ 4,934.67
							COÛT TOTAL
							\$ 4,934.67

Catégories	0	Indéterminé	Cont:nents	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel	5	3	Afrique
	3	Action Sectorielle	6	4	Asie
	4	Immigration	7	5	Europe
			8	6	Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AVRIL 1996	603115 (CAT. 7)	KLOCKNER, MARTINA (CONSEILLERE)	AUTRES, FRANCE (5)	96/04/01	96/04/02	PARTICIPER A UNE REUNION DE TRAVAIL SUR LE PLAN OPERATIONNEL 1996/1997.	PAYE(030) \$ 2,750.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,750.00
	603120 (CAT. 7)	WIGGALL-LAZARUS, JOSEPHINE (CONSEILLERE)	AUTRES, FRANCE (5)	96/04/01	96/04/02	PARTICIPER A UNE REUNION DE TRAVAIL CONCERNANT LE PLAN D'OPERATIONS 96-97.	PAYE(030) \$ 1,665.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,665.00
	144799 (CAT. 1)	FORTIER, LOUIS (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	96/04/02	96/04/02	PARTICIPER A LA 3e RENCONTRE DE L'EQUIPE SECTORIELLE NATIONALE SUR LA TRANSFORMATION DES MATIERES PLASTIQUES, DANS LE CADRE DE L'ELABORATION DES STRATEGIES ET DES PLANS D'ACTION SECTORIELS POUR LA STRATEGIE CANADIENNE POUR LE COMMERCE INTERNATIONAL (SOCC).	PAYE(030) \$ 905.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 905.00
	603012 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	96/04/07	96/04/21	PARTICIPER COMME MEMBRE DE LA DELEGATION A LA 52e SESSION DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME DES NATIONS UNIES.	PAYE(030) \$ 5,393.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,393.50
	603122 (CAT. 6)	ROMPRE, ALAIN (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	96/04/08	96/04/17	PARTICIPER A UNE REUNION DES EXPERTS DU COMITE INTERNATIONAL DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE (CIJF) (PARIS) ET A UNE RENCONTRE AVEC LES RESPONSABLES ECONOMIQUES DE LA REGION WALLONNE (BRUXELLES).	PAYE(030) \$ 4,365.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 4,365.00
	603095 (CAT. 7)	TURCOTTE, DIANE	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/04/11	96/04/20	FORMER LA NOUVELLE TECHNICIENNE EN ADMINISTRATION DE LA DGQL.	PAYE(030) \$ 4,070.51 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 4,070.51
	244810 (CAT. 1)	AUDET, GERALD (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	96/04/11	96/04/11	PARTICIPER A LA RENCONTRE DEFERALE-PROVINCIALE DES SOUS-MINISTRES RESPONSABLES DU COMMERCE INTERNATIONAL.	PAYE(030) \$ 740.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 740.00

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

FONCTIONNAIRE

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AVRIL 1996	604017 (CAT. 3)	L'ANGLAIS, DENIS	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	96/04/12	96/04/20	PARTICIPER A LA MISSION DU MINISTRE CHEVRETTE SUR LA DECENTRALISATION ET LA COOPERATION INTERREGIONALE AVEC LES REPRESENTANTS QUEBECOIS.	PAYE(030) \$ 3,885.44 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,885.44
	604019 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	AUTRES, BENELUX (5) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/04/13	96/04/29	PARTICIPER A LA CONFEMEN A LIEGE ET A LA MISSION AU VIET-NAM POUR LE PROGRAMME D'ENVOI D'ENSEIGNANTS POUR LES CLASSES BILINGUES (EVALUATION, PLANIFICATION).	PAYE(030) \$ 6,384.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,384.00
	602080 (CAT. 1)	GIZEMSKI, FRANCOISE (ATTACHEE)	AUTRES-QUEBEC (1)	96/04/15	96/04/28	PARTICIPER AU CONGRES INTERNATIONAL DES TECHNOPOLES EN AGROALIMENTAIRE ET BIOTECHNOLOGIE. EFFECTUER UN STAGE A LA DEMANDE DE LA DIRECTION GENERALE FRANCE.	PAYE(030) \$ 2,899.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,899.00
	604077 (CAT. 7)	DORION, JEAN (DELEGUE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	96/04/17	96/05/08	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 2,822.45 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,822.45
	144827 (CAT. 3)	LALANDE, CLAUDE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/04/19	96/04/19	REPRESENTER LE MRI A UNE RENCONTRE DE L'EQUIPE SECTORIELLE NATIONALE (ESN) SANTE, REGROUPANT DES REPRESENTANTS DU FEDERAL, DES PROVINCES ET DU SECTEUR PRIVE.	PAYE(030) \$ 620.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 620.00
604090 (CAT. 6)	LATOUCHE, HELENE (DIRECTRICE)	AUTRES, CANADA (1)	96/04/29	96/05/01	PARTICIPER A LA CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS "CLEAN AIR IN THE NORTHEAST, N.B."	PAYE(030) \$ 1,210.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,210.00	
604085 (CAT. 6)	COTE, ROBERT (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/04/30	96/05/03	EFFECTUER UNE MISSION A LA BANQUE MONDIALE.	PAYE(030) \$ 1,522.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,522.00	

Catégories	ContInents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COÛT
MAI 1996	604100 (CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1)	96/05/04	96/05/12	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 2,525.85 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 2,525.85
	603099 (CAT. 8)	LAVOIE, EDOUARD (DIRECTEUR)	TORONTO, CANADA (1)	96/05/05	96/05/07	ASSISTER AU CONGRES NATIONAL DE LA FONDATION CANADIENNE DE LA VERIFICATION INTEGREE.	PAYE(030) \$ 1,676.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,676.00
	603033 (CAT. 6)	DU BRULE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/05/06	96/05/10	RENCONTRER LES NOUVEAUX CHARGES DE PROJETS A L'UNOPS.	PAYE(030) \$ 1,984.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	604083 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRESENTANT)	MONTREAL (1)	96/05/06	96/05/13	FAIRE UNE VISITE PREPARATOIRE AU VOYAGE OFFICIEL DU PREMIER MINISTRE FRANCAIS, ALAIN JUPPE.	PAYE(030) \$ 1,826.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,826.80
	604097 (CAT. 6)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR)	TORONTO, CANADA (1)	96/05/06	96/05/07	RENCONTRER LES MEMBRES DU CONSEIL DE COMMERCE CANADO-ARABE EN PREVISION DE LA CONFERENCE DU CAIRE.	PAYE(030) \$ 895.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 895.00
	605004 (CAT. 6)	LANGLOIS, ROGER (DIRECTEUR P.I.) CLOUTIER, MARCEL (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/06	96/05/06	RENCONTRER L'AMBASSADEUR DU CHILI AU CANADA RELATIVEMENT A LA NEGOCIATION DE L'ENTENTE EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE QUEBEC ET LE CHILI.	PAYE(030) \$ 1,084.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	605008 (CAT. 2)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	96/05/08	96/05/15	EFFECTUER DES RENCONTRES DE TRAVAIL SUR L'ORGANISATION DE LA PROSPECTION DES INVESTISSEMENTS DANS LE CADRE DES REAMENAGEMENTS MINISTERIELS. DES RENCONTRES INSTITUTIONNELLES ET D'AFFAIRES SUR LES DOSSIERS ACTIFS D'INVESTISSEMENTS (SGF, CH. DE COMMERCE, INNOVATECH) ET RENCONTRES ADMINISTRATIVES (DEF. ET SM.-A. INVESTISSEMENTS).	PAYE(030) \$ 1,880.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,880.00

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
MAI 1996	604072 (CAT. 1)	KIKUCHI, YUTAKA (ATTACHE COMMERCIAL)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1) MONTREAL (1) QUEBEC (1)	96/05/09	96/05/16	ORGANISER UNE MISSION D'ACHETEURS JAPONAIS DANS LE SECTEUR DES MATERIAUX DE CONSTRUCTION AUPRES D'ENTREPRISES QUEBECOISES, APRES UNE COURTE VISITE D'UNE EXPOSITION DANS LE PLANCHER A CHICAGO OU DES ENTREPRISES QUEBECOISES ETAIENT PRESENTEES.	PAYE(030) \$ 6,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,000.00
	603084 (CAT. 6)	PERRON, DANIEL (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	96/05/10	96/05/21	FAIRE LE POINT SUR LES MISSIONS DE LA COMMISSION PERMANENTE ET ETUDE DU DOSSIER SUR LE DEVELOPPEMENT DES LIASSES GENEALOGIQUES ET DIVERSES REUNIONS A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DE FRANCE-QUEBEC.	PAYE(030) \$ 4,574.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,574.00
	604091 (CAT. 5)	MILOT, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	CHINE (4) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) VANCOUVER, CANADA (1) AUTRES, COREE DU SUD (4) AUTRES (4)	96/05/10	96/06/03	ASSURER LE SUIVI ET LA CONTINUITE DES DOSSIERS AFFAIRES PUBLIQUES ET COOPERATION.	PAYE(030) \$ 10,015.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 10,015.00
	605013 (CAT. 1)	BOUFFARD, JEAN (CONSEILLER)	EDMONTON, CANADA (1)	96/05/10	96/05/16	REPRESENTER LE QUEBEC A LA BOURSE DE VOYAGES RENDEZ-VOUS CANADA A LA DEMANDE DE TOURISME QUEBEC.	PAYE(030) \$ 1,875.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,875.00
	605016 (CAT. 6)	LE DUC, FRANCOIS (CONSEILLER) FRENETTE, JULIEN (AVOCAT)	SANTIAGO, CHILI (2)	96/05/10	96/05/21	PARTICIPER A LA 2e RONDE DE NEGOCIATIONS D'UNE ENTENTE DE SECURITE SOCIALE QUEBEC-CHILI.	PAYE(030) \$ 7,153.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,153.50
605006 (CAT. 1)	WIGGALL-LAZARUS, JOSEPHINE (CONSEILLERE)	EDMONTON, CANADA (1)	96/05/11	96/05/17	PARTICIPER A LA FOIRE RENDEZ-VOUS CANADA.	PAYE(030) \$ 1,170.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,170.00	
605014 (CAT. 8)	FORTIER, LOUIS (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/15	96/05/17	PARTICIPER AU COLLOQUE "HELMS-BURTON AND INTERNATIONAL BUSINESS: LEGAL AND COMMERCIAL IMPLICATIONS".	PAYE(030) \$ 1,100.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,100.00	

Catégories	Indéterminé	Continent
0	Indéterminé	1 Amérique du Nord
1	Commerce International	2 Amérique Latine
2	Investissement, Développement	3 Afrique
3	Action Sectorielle	4 Asie
4	Immigration	5 Europe
		6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31**

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
MAI 1996	605032	(CAT. 1)	BIGO, DENISE (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	96/05/15	96/05/16	PRESENTER, DANS LE CADRE DU FORUM 96 DE LA MODE ENFANTINE, LE ROLE DE LA DELEGATION GENERALE DU QUEBEC A NEW YORK.	PAYE(030) \$ 862.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 862.00
	605017	(CAT. 8)	AUDET, GERALD (DIRECTEUR GENERAL)	TORONTO, CANADA (1)	96/05/16	96/05/17	PARTICIPER A LA CONFERENCE PROGRAMME "MONETARY AND FINANCIAL INTEGRALTON IN A EXPANDING NAFTA".	PAYE(030) \$ 1,490.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,490.00
	605067	(CAT. 5)	MORIN, LOUISE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/05/19	96/05/20	PARTICIPER A LA PRE-VISITE POUR LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A NEW YORK.	PAYE(030) \$ 997.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 997.00
	604064	(CAT. 1)	WIGGALL-LAZARUS, JOSEPHINE (CONSEILLERE)	SUISSE (5)	96/05/20	96/05/23	PARTICIPER A LA FOIRE EIBIM.	PAYE(030) \$ 1,409.59 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,409.59
	605053	(CAT. 5)	JOLI-OEUR, JACQUES (SOUS-MINISTRE ADJ.)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/05/20	96/05/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA VISITE DU PREMIER MINISTRE, M. LUCIEN BOUCHARD.	PAYE(030) \$ 565.26 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 565.26
	605055	(CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	96/05/21	96/05/24	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,268.32 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,268.32
	605079	(CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	96/05/22	96/05/25	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,690.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,690.00

Catégories	0	1	2	3	4	5	6	7	8
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines

Continent	1	2	3	4	5	6
Amérique du Nord						
Amérique Latine						
Afrique						
Asie						
Europe						
Océanie						

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
MAI 1996	605078	(CAT. 7)	BUSSIERES, MICHELLE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	96/05/26	96/06/02	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 2,307.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	605095	(CAT. 6)	LAFLEUR, PATRICE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	96/05/26	96/06/04	PREPARER DES DOSSIERS POUR LA REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL EN COOPERATION QUEBEC-MEXIQUE.	COUT TOTAL \$ 2,307.00 PAYE(030) \$ 2,388.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	605037	(CAT. 6)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	ISTAMBUL, TURQUIE (4) PARIS, FRANCE (5)	96/05/27	96/06/16	PARTICIPER AU SEIN DE LA DELEGATION DU QUEBEC A LA DELEGATION CANADIENNE A LA 2e CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES ETABLISSEMENTS HUMAINS.	COUT TOTAL \$ 11,404.00 PAYE(030) \$ 11,404.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	606011	(CAT. 6)	LE DUC, FRANCOIS (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/28	96/05/29	PARTICIPER A LA RENCONTRE QUEBEC-CANADA SUR LES ACCORDS INTERNATIONAUX DE SECURITE SOCIALE.	COUT TOTAL \$ 662.85 PAYE(030) \$ 662.85 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	144849	(CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	VICTORIA, CANADA (1)	96/05/29	96/06/02	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE PERMANENT DES FONCTIONNAIRES CHARGES DES DROITS DE LA PERSONNE.	COUT TOTAL \$ 1,480.00 PAYE(030) \$ 1,480.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
605075	(CAT. 6)		BOISCLAIR, PAUL-ANDRE (DIRECTEUR GEN. ASS.)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/29	96/05/30	PARTICIPER A LA RENCONTRE DES HAUTS FONCTIONNAIRES DE TV5 AYANT POUR OBJECTIF DE PREPARER LA XIe CONFERENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DE TV5, PREVUE LE 17 OCTOBRE 1996.	COUT TOTAL \$ 734.00 PAYE(030) \$ 734.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
								COUT TOTAL \$ 734.00 PAYE(030) \$ 734.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
605074	(CAT. 6)		LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/29	96/05/30	PARTICIPER A LA RENCONTRE DES HAUTS FONCTIONNAIRES DE TV5 AYANT POUR OBJECTIF DE PREPARER LA XIe CONFERENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DE TV5, PREVUE LE 17 OCTOBRE 1996.	COUT TOTAL \$ 734.00 PAYE(030) \$ 734.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
								COUT TOTAL \$ 734.00 PAYE(030) \$ 734.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

- Catégories

0 Indéterminé

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration
- Continent

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie
- 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPR.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
MAI 1996	605076 (CAT. 6)	JOLIN, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	96/05/29	96/05/30	PARTICIPER A LA RENCONTRE DES HAUTS FONCTIONNAIRES DE TV5 AVANT POUR OBJECTIF DE PREPARER LA XIe CONFERENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DE TV5 PREVUE LE 17 OCTOBRE 1996.	PAYE(030) \$ 734.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 734.00
	605077 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (SHERPA)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	96/05/29	96/06/02	PARTICIPER A DES RENCONTRES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ET M. JEAN-LOUIS ROY, SECRETAIRE GENERAL DE L'AOCT CONCERNANT LA REFORME DE LA CHARTE DE L'AOCT.	PAYE(030) \$ 1,786.91 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,786.91
	144888 (CAT. 3)	GAGNE, LOUISE (AGENTE DE DEVELOP.)	AUTRES, CANADA (1)	96/05/29	96/06/01	PARTICIPER A LA REUNION DU CONSEIL CANADIEN POUR LES REFUGIES A TITRE D'OBSERVATEURS ET PRESENTATION D'UNE COMMUNICATION SUR L'ETABLISSEMENT DES REFUGIES DANS LES PETITS CENTRES URBAINS.	PAYE(030) \$ 1,169.09 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,169.09
	605108 (CAT. 5)	JOLI-COEUR, JACQUES (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	96/05/30	96/05/31	EFFECTUER UNE PRE-VISITE EN VUE DE LA TOURNER DE MONSIEUR LUCIEN BOUCHARD A NEW YORK.	PAYE(030) \$ 950.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 950.00
JUIN 1996	605020 (CAT. 7)	LAVOIE, EDOUARD (DIRECTEUR) BERNARD, BLAISE (CONSEILLER)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/06/01	96/06/12	EFFECTUER UNE MISSION DE VERIFICATION DE LA DELEGATION GENERALE DU QUEBEC A LONDRES.	PAYE(030) \$ 8,240.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 8,240.00
	605064 (CAT. 6)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR)	ISRAEL (4) SUISSE (5)	96/06/02	96/06/15	APPRUVER DANS LES DEMARCHES LES ENTREPRISES ET INSTITUTIONS INVITEES A PARTICIPER A LA MISSION QUE DIRIGERA LE MAIRE DE MONTREAL.	PAYE(030) \$ 5,950.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,950.00
	605089 (CAT. 5)	NORMAND, ROBERT (SOUS-MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/02	96/06/04	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE A NEW YORK ET ALBANY.	PAYE(030) \$ 1,275.14 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,275.14

Catégories 0 Indéterminé 5 Affaires Publiques
1 Commerce International 6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel 7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle 8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUIN 1996	605048 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	96/06/03	96/06/18	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A LA 83e SESSION DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL (CIT).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,245.35
	605104 (CAT. 5)	JUNEAU, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/06/03	96/06/04	PARTICIPER A LA VISITE DU PREMIER MINISTRE A NEW YORK.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 491.00
	605107 (CAT. 7)	DUCLOS, LOUIS (DELEGUE)	QUEBEC (1)	96/06/03	96/06/05	PARTICIPER A DES RENCONTRES AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,740.00
	605069 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/06/04	96/06/07	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,905.00
	605092 (CAT. 5)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (DIRECTRICE GENERALE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/04	96/06/05	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE LORS DE SA MISSION EN NOUVELLE-ANGLETERRE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,194.00
605093 (CAT. 6)	LE DUC, FRANCOIS (CONSEILLER) FRENETTE, JULIEN (AVOCAT)	ROME, ITALIE (5)		96/06/07	96/06/15	PARTICIPER A LA 2e RONDE DE REVISION DE L'ENTENTE QUEBEC-ITALIE EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,833.10
							PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,833.10
605110 (CAT. 5)	LUCIER, MICHEL (REPRESENTANT)		MONTREAL (1) QUEBEC (1)	96/06/07	96/06/26	PARTICIPER A LA VISITE OFFICIELLE AU QUEBEC DU PREMIER MINISTRE FRANCAIS, MONSIEUR ALAIN JUPPE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,524.66
							PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,524.66

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

Continent 1 Amérique du Nord

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPOR AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COOUT
JUIN 1996	606045 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/06/14	96/06/24	EFFECTUER UN VOYAGE PREALABLE A LA PRISE DE POSTE A L'AOCT AU CFR ASIE-PACIFIQUE A HO CHI MINH VILLE.	PAYE(030) \$ 4,099.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 4,099.00
	605103 (CAT. 6)	BELANGER, CLAUDE (ADJOINT AU DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	96/06/16	96/06/21	PARTICIPER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 2,400.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 2,400.00
	606053 (CAT. 2)	DUFLOS, ERIC (ATTACHE)	MONTREAL (1)	96/06/20	96/06/29	ACCOMPAGNER ET ENCADRER LA MISSION DE 40 INDUSTRIELS FRANCAIS DANS LE CADRE DES RENCONTRES INDUSTRIELLES AUTOROUTES DE L'INFORMATION.	PAYE(030) \$ 2,337.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 2,337.00
	606059 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	96/06/20	96/06/29	PARTICIPER A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DE LA FIUM ET A LA REUNION DU COMITE DES TOURNÉES INTERNATIONALES.	PAYE(030) \$ 389.87 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 389.87
	607023 (CAT. 3)	MALONE, CHRISTOPHER (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/06/24	96/06/26	PARTICIPER A UNE RENCONTRE A LA DIRECTION DE L'UNION EUROPEENNE, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES.	PAYE(030) \$ 450.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 450.00
	607024 (CAT. 3)	BLONDEAU, JEAN-MARC (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	96/06/24	96/06/26	PARTICIPER A UNE RENCONTRE A LA DIRECTION DE L'UNION EUROPEENNE (AFFAIRES ETRANGERES).	PAYE(030) \$ 543.95 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 543.95
	606039 (CAT. 3)	MARCOITE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/27	96/06/27	PARTICIPER A LA REUNION POST-MORTEM DES COMITES ORGANISATEURS DU QUEBEC ET DU MAINE DE CO-ENTREPRISE 96.	PAYE(030) \$ 384.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COOUT TOTAL \$ 384.00

Catégories	Cont'nents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
	5 Affaires Publiques
	6 Relations Intergouvernementales
	7 Fonctions Centrales et Administration
	8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUN 1996	606061 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	PARIS, FRANCE (5)	96/06/28	96/07/06	INSTALLER EN RESEAU LA NOUVELLE VERSION DU SYSTEME DELEQ.	PAYE(030) \$ 3,350.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,350.00
	606074 (CAT. 7)	BERNIER, PAUL (RESPONSABLE)	PARIS, FRANCE (5)	96/06/29	96/07/06	METTRE EN RESEAU L'APPLICATION DELEQ (GESTION DES CLIENTES) ET FORMATION DES UTILISATEURS AUX NOUVELLES FONCTIONNALITES ET A L'UTILISATION EN RESEAU.	PAYE(030) \$ 2,874.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,874.00
	606076 (CAT. 6)	RENAUD, GINETTE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/06/29	96/07/04	ACCOMPAGNER LA MISSION DE MME PAULINE MAROIS, MINISTRE DE L'EDUCATION.	PAYE(030) \$ 4,474.11 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,474.11
	606079 (CAT. 7)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GENERAL) LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	OTTAWA, CANADA (1)	96/07/03	96/07/03	EFFECTUER UNE RENCONTRE CONCERNANT LE PROTOCOLE D'ENTENTE HONG KONG.	PAYE(030) \$ 962.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 962.00
JUILLET 1996	607004 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMI	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	96/07/08	96/07/09	FINALISER L'ENTENTE AVEC LE PROPRIETAIRE DU BUREAU DE BOSTON CONCERNANT LA LOCATION, VENTE DU MOBILIER RESIDUEL, RECUPERATION DU SYSTEME TELEPHONIQUE.	PAYE(030) \$ 1,145.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,145.00
	607063 (CAT. 5)	JUNEAU, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/07/08	96/07/08	ACCOMPAGNER LA PRESSE CATALANE.	PAYE(030) \$ 340.29 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 340.29
	607017 (CAT. 1)	GRENIER, CARL (SOUS-MINISTRE ADJ.)	SANTIAGO, CHILI (2)	96/07/12	96/07/20	PARTICIPER AU COLLOQUE AVEC LE GOUVERNEMENT DU CHILI ET L'ECOLE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE. ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-CHILI ET EXTENSION À MOYEN TERME DE L'ALENA/NAFTA. RENCONTRES AVEC PARTENAIRES ÉVENTUELS POUR ANTEENNE COMMERCIALE AU CHILI.	PAYE(030) \$ 3,345.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,345.00

Catégories	0	Indéterminé
	1	Commerce International
	2	Investissement, Développement Industriel
	3	Action Sectorielle
	4	Immigration
	5	Affaires Publiques
	6	Relations Intergouvernementales
	7	Fonctions Centrales et Administration
	8	Plan Développement Ressources Humaines

Continents	1	Amérique du Nord
	2	Amérique Latine
	3	Afrique
	4	Asie
	5	Europe
	6	Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JUILLET 1996	607042	(CAT. 2)	CARON, MADELEINE	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	96/07/20	96/07/28	PARTICIPER A UNE MISSION DE PROMOTION DANS LE BUT D'INTERESSER DES PROMOTEURS EUROPEENS DANS LE DOMAINE DES MATERIEUX CHIMIQUES AUX INSTALLATIONS DE LA COMPAGNIE CIMENT ST-LAURENT A BEAUPORT. LES COMPAGNIES VISITEES SONT SIBELCO (BELGIQUE) ET PECHINEY (FRANCE).	PAYE(030) \$ 4,141.98 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,141.98
	607053	(CAT. 5)	COUTURE, MADELEINE (CONSEILLERE)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/07/24	96/07/30	PRESENTER LA CANDIDATURE DE LA VILLE DE MONTREAL POUR L'ACQUEIL DE LA CONFERENCE MONDIALE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DU VIEILLISSEMENT EN 1999.	PAYE(030) \$ 5,486.27 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,486.27
	607008	(CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	96/07/26	96/08/03	PARTICIPER AU SEIN DE LA DELEGATION D'OBSERVATEURS CANADIENS, AU GROUPE DE TRAVAIL DES NATIONS UNIES SUR LES POLLUTIONS AUTOCHTONES. A CE TITRE, INTERVENIR AUPRES DES REPRESENTANTS FEDERAUX ET EVENTUELLEMENT AUPRES DES CINQ MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL POUR FAIRE VALOIR LES INTERETS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,714.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,714.00
AOUT 1996	609027	(CAT. 7)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/08/02	96/08/02	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 604.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 604.00
	607076	(CAT. 8)	MALONE, CHRISTOPHER (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/08/10	96/08/18	EFFECTUER UN STAGE AU FOREIGN SERVICE INSTITUTE DU STATE DEPARTMENT A WASHINGTON.	PAYE(030) \$ 2,478.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,478.00
	608040	(CAT. 5)	BOURDON, NORMAND (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/08/16	96/08/16	RENCONTRER LES FONCTIONNAIRES DU MAE ET L'AMBASSADEUR DE L'UNION EUROPEENNE, M. BECK.	PAYE(030) \$ 491.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 491.10
	608041	(CAT. 5)	DE BELLEVAL, DENIS (DELEGUE)	OTTAWA, CANADA (1)	96/08/16	96/08/16	RENCONTRER LES FONCTIONNAIRES DU MAE ET L'AMBASSADEUR DE L'UNION EUROPEENNE, M. BECK.	PAYE(030) \$ 491.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 491.10

[illegible]

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES							
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
AOÛT 1996	608047 (CAT. 7)	LAROCHELLE, Remy (CHARGE DE PROJET)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/08/20	96/08/22	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,507.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,507.00
	145018 (CAT. 6)	BERGERON, MICHEL (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	96/08/21	96/08/23	ASSISTER A LA RENCONTRE DU CCFPAIE DU CONSEIL DES MINISTRES DE L'EDUCATION DU CANADA.	PAYE(030) \$ 1,155.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,155.00
	608019 (CAT. 6)	MILOT, RENE (CONSEILLER)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) CHINE (4)	96/08/24	96/09/11	PARTICIPER A DES RENCONTRES ET A DES REUNIONS AVEC LE HAUT-COMMISSARIAT DU CANADA A HONG KONG POUR PREPARER LA MISSION DU MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES, M. SYLVAIN SIMARD.	PAYE(030) \$ 9,430.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,430.00
	608033 (CAT. 7)	DRUMMOND, KEVIN (DELEGUE GENERAL) CLERMONT, PAUL (CONSEILLER) DESSUREAULT, JEAN-MARC (CONSEILLER) POULIN, RITA (CONSEILLERE) MORIN, GHISLAINE (CONSEILLERE) BOUCHER, MARC T. (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	96/08/26	96/08/27	PARTICIPER A UNE REUNION D'ORIENTATION VISANT A ADAPTER L'ACTION DU QUEBEC AUX ETATS-UNIS AU NOUVEAU CONTEXTE DU M.R.I.	PAYE(030) \$ 5,515.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,515.00
	609015 (CAT. 7)	LATULIPE, LUCIE (DIRECTRICE)	QUEBEC (1)	96/08/28	96/09/02	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,500.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,500.00
	608043 (CAT. 1)	VALLIERES, LUCIEN (DIRECTEUR)	AUTRES, BRESIL (2) AUTRES, CHILI (2)	96/08/29	96/09/06	ACCOMPAGNER LE VICE-PREMIER-MINISTRE, M. BERNARD LANDRY, LORS DE SA MISSION COMMERCIALE AU BRESIL ET AU CHILI.	PAYE(030) \$ 6,565.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,565.00

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
AOÛT 1996	608064 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	96/08/31	96/09/13	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 5,510.30
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
SEPTEMBRE 1996	608044 (CAT. 6)	TRAN VAN, KIM CHI (CONSEILLERE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/09/01	96/09/14	ACCOMPAGNER LE MINISTRE SYLVAIN SIMARD LORS DE SA VISITE AU VIETNAM.	COUT TOTAL \$ 5,510.30
							PAYE(030) \$ 5,212.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	608042 (CAT. 6)	GIRARD, GHISLAINE (DIRECTRICE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) JAPON (4)	96/09/01	96/09/19	ACCOMPAGNER LE MINISTRE SYLVAIN SIMARD LORS DE SA VISITE AU VIETNAM.	COUT TOTAL \$ 5,212.00
							PAYE(030) \$ 8,072.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	608081 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/09/02	96/09/06	PRENDRE PART AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE (GOUVERNEMENT FEDERAL, GOUVERNEMENT DU QUEBEC, VILLE DE MONTREAL ET LA SOCIETE DU CENTRE DE CONFERENCES INTERNATIONALES DE MONTREAL (SOCIM) QUI SE REND A L'ONU EN VUE DE PRESENTER LE DOSSIER DE LA CANDIDATURE DE MONTREAL POUR ACCEILLIR LE SECRETARIAT DE LA CONVENTION POUR LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION.	COUT TOTAL \$ 8,072.00
							PAYE(030) \$ 2,540.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	608086 (CAT. 6)	BOISCLAIR, PAUL-ANDRE (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/09/05	96/09/13	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DURANT SA MISSION MINISTERIELLE AU VIETNAM.	PAYE(030) \$ 4,237.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 4,237.00
	609001 (CAT. 1)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	96/09/08	96/09/09	PARTICIPER A L'EVENEMENT "LES SESSIONS DE MODE DE MONTREAL" ET REUNION AVEC DES FONCTIONNAIRES DU MICST ET LES SECTORIELS DE MTL ET QUEBEC.	PAYE(030) \$ 598.54
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 598.54
	609050 (CAT. 1)	BIGO, DENISE (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	96/09/09	96/09/09	PARTICIPER A UNE REUNION AVEC GILLES DAULT (MICST) ET LES SECTORIELS DE MONTREAL ET QUEBEC.	PAYE(030) \$ 568.66
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 568.66

- Catégories
- 0 Indéterminé
- 1 Commerce International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
SEPTEMBRE 1996	607030 (CAT. 6)	DU BRULE, PIERRE (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/09/10	96/09/13	RENCONTRER DES REPRESENTANTS DE LA BANQUE MONDIALE AFIN DE POURSUIVRE CERTAINS DOSSIERS AMORCES; RENCONTRER LES RESPONSABLES DU BUREAU DE LIAISON AVEC LES INSTITUTIONS FINANCIERES INTERNATIONALES A L'AMBASSADE DU CANADA ET LE REPRESENTANT CANADIEN AUTRES DE LA BANQUE MONDIALE.	PAYE(030) \$ 1,583.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,583.80
	609035 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	96/09/11	96/09/19	PARTICIPER A LA MISSION MINISTERIELLE EN BELGIQUE: RENCONTRES AVEC LES AUTORITES BELGES, WALLONES, FLAMANDES ET BRUXELLOISES.	PAYE(030) \$ 4,075.67 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 4,075.67
	608087 (CAT. 3)	LAFLEUR, PATRICE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	96/09/12	96/09/13	PARTICIPER A UNE RENCONTRE DE PLANIFICATION DES EVENEMENTS ENTOURANT L'ORGANISATION DE L'EXPOSITION SUR L'IDENTITE MEXICAINE AVEC DES REPRESENTANTS DU MUSEE DE LA CIVILISATION, DU MINISTERE DE LA CULTURE, DE LA SODEC, DE TELE-QUEBEC ET DU MRI.	PAYE(030) \$ 934.44 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	608027 (CAT. 6)	SIMARD, PIERRE (DIRECTEUR)	BRUXELLES, BENELUX (5)	96/09/13	96/09/22	PARTICIPER A LA REUNION DE LA COMMISSION TECHNIQUE ET DU CONSEIL DE L'AQMBJ.	PAYE(030) \$ 4,182.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 4,182.00
	609033 (CAT. 6)	JOLIN, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	96/09/13	96/09/18	PARTICIPER A LA REUNION DE TV5.	PAYE(030) \$ 2,428.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,428.00
	609021 (CAT. 6)	CHARLAND, DIANE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	96/09/14	96/09/28	PARTICIPER A LA REUNION DES FONCTIONNAIRES DE TV5. RENCONTRER DES NOUVEAUX INTERLOCUTEURS A L'ACCT ET DANS L'ADMINISTRATION FRANCAISE. PARTICIPER A LA REUNION DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE (CPF).	PAYE(030) \$ 5,608.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	609002 (CAT. 6)	DU BRULE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	96/09/16	96/09/20	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES AU BUREAU D'APPUI AUX PROJETS (UNOPS) ET AU PNUD.	PAYE(030) \$ 1,984.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,984.00

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
SEPTEMBRE 1996	609020 (CAT. 7)	THOMASSIN, GENEVIEVE (TECHNICIENNE)	PARIS, FRANCE (5)	96/09/16	96/09/20	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,202.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,202.80
	609042 (CAT. 5)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	PORT-AU-PRINCE, CARAIBES (2)	96/09/16	96/09/19	ACCOMPAGNER LA DELEGUEE, MME SOLANGE CHAREST, LORS DE L'INAUGURATION OFFICIELLE DE LA PHARMACIE DE L'HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI.	PAYE(030) \$ 2,226.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,226.00
	609024 (CAT. 3)	DIONNE, MARTINE (ATTACHEE CULTURELLE)	AUTRES, CANADA (1)	96/09/17	96/09/26	PARTICIPER AU CONGRES DES MUSEES QUEBECOIS, PORTANT SUR LA POLITIQUE MUSICALE ET VISITE DES MUSEES.	PAYE(030) \$ 2,310.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,310.00
	609052 (CAT. 6)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/09/17	96/09/27	SUPPLER A L'ABSENCE D'UN ADJOINT DU CONSEILLER AUX AFFAIRES NATIONALES POUR CONTRIBUER AU TRAVAIL PREPARATOIRE EN VUE DES AUDIENCES DU SUB-COMITEE ON WESTERN HEMISPHERE SUR LES RELATIONS CANADO-AMERICAINES.	PAYE(030) \$ 4,128.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 4,128.00
	610010 (CAT. 5)	VALLIERES, LUCIEN (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	96/09/19	96/09/19	RENCONTRER LE CHARGE D'AFFAIRES DE L'AMBASSADE DU CHILI A OTTAWA	PAYE(030) \$ 561.75 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 561.75
	609018 (CAT. 7)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GENERAL)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/09/21	96/10/06	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 7,880.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 7,880.00
	609087 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/09/23	96/09/24	PREPARER LA STRATEGIE POUR LA PROMOTION INTERNATIONALE DE LA CANDIDATURE DE MONTREAL POUR ACCUEILLIR LE SIEGE DU SECRETIARIAT DE LA CONVENTION SUR LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION.	PAYE(030) \$ 395.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 395.00

Catégories 0 Indéterminé 5 Affaires Publiques
1 Commerce International 6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel 7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle 8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A

L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
OCTOBRE 1996	610054 (CAT. 6)	HOUDET, CHANTALE (ATTACHÉE AUX AFF. EUR)	MONTREAL (1)	96/10/12	96/10/24	ACCOMPAGNER LA DELEGATION DES PARLEMENTAIRES EUROPEENS DANS LE CADRE DU CONGRES DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET REUNION DE TRAVAIL AVEC LA DG EUROPE.	PAYE(030) \$ 2,930.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,930.00
	609089 (CAT. 5)	DELSON-KARAN, MYRNA (ATTACHÉE)	QUEBEC (1)	96/10/15	96/10/19	EFFECTUER UN STAGE POUR RENCONTRER LES INTERLOCUTEURS DU QUEBEC. PARTICIPER AU CONGRES DE L'AMERICAN COUNCIL ON QUEBEC STUDIES.	PAYE(030) \$ 1,425.38 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,425.38
	609090 (CAT. 6)	NADEAU, NORMAND (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/10/15	96/10/18	PARTICIPER A LA REUNION DE LA COMMISSION DES GRANDS LACS.	PAYE(030) \$ 1,989.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,989.00
	609099 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	96/10/19	96/11/02	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A LA 2e SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL DES NATIONS UNIES CHARGE D'ELABORER UN PROJET DE "DECLARATION SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES".	PAYE(030) \$ 4,996.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 4,996.00
	609120 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/10/19	96/10/26	IMPLANTER LE SYSTEME DELEQ A LA DELEGATION GENERALE DU QUEBEC A LONDRES.	PAYE(030) \$ 2,825.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,825.00
	609121 (CAT. 7)	BERNIER, PAUL (RESPONSABLE)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/10/19	96/10/26	FORMER LES UTILISATEURS AU SYSTEME DELEQ.	PAYE(030) \$ 2,825.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,825.00
	610055 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMI	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) PARIS, FRANCE (5)	96/10/19	96/10/29	RENCONTRER LE GESTIONNAIRE DU PROJET DE RENOVATION DU BUREAU DE LONDRES, FINALISER LES DEVIS DES TRAVAUX, SELECTIONNER L'ENTREPRENEUR.	PAYE(030) \$ 3,960.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 3,960.00

Catégories	Contnents
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
OCTOBRE 1996	610001 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRESENTANT)	BRUXELLES, BENELUX (5)	96/10/21	96/10/24	PARTICIPER A UNE REUNION DU COMITE DE REFLEXION SUR LE RENFORCEMENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 1,081.82 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610068 (CAT. 7)	BEARDSSELL, DAVID (CONSEILLER)	JAPON (4)	96/10/23	96/11/14	EFFECTUER UN VOYAGE PREALABLE A UNE PRISE DE POSTE. PROCEDER AU RECRUTEMENT DE PERSONNEL POUR LA DGQT.	COUT TOTAL \$ 1,081.82 PAYE(030) \$ 7,700.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610069 (CAT. 7)	HEMME, CATHERINE (TECHNICIENNE EN ADM.)	QUEBEC (1)	96/11/02	96/11/09	PARTICIPER A UNE FORMATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE RELATIVE A SA FONCTION AUX SERVICES ADMINISTRATIFS DE LA DGQB.	COUT TOTAL \$ 7,700.00 PAYE(030) \$ 1,981.93 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610099 (CAT. 7)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	96/11/02	96/11/08	ASSISTER A DES REUNIONS AVEC LE MAPAQ POUR ELEBORER LA PROGRAMMATION 97-98, ET AVEC CLUB EXPORT ET DES REPRESENTANTS DU GOUV. FEDERAL POUR COORDONNER NOS ACTIVITES. FAIRE DES VISITES INDUSTRIELLES.	COUT TOTAL \$ 1,981.93 PAYE(030) \$ 1,395.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
NOVEMBRE 1996	610057 (CAT. 7)	PELLAND, JOVETTE	QUEBEC (1)	96/11/03	96/11/08	PRENDRE DE LA FORMATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE RELATIVE A SA FONCTION AUX SERVICES ADMINISTRATIFS DE LA DGQNY.	COUT TOTAL \$ 1,395.00 PAYE(030) \$ 1,395.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610105 (CAT. 6)	BUSSIÈRES, MICHELLE (SOUS-MINISTRE)	MEXIQUE (2)	96/11/03	96/11/08	ACCOMPAGNER LE MINISTRE D'ETAT AUX RESSOURCES NATURELLES, M. GUY CHEVRETTE, LORS D'UNE MISSION ECONOMIQUE AU MEXIQUE.	COUT TOTAL \$ 1,395.20 PAYE(030) \$ 1,853.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610097 (CAT. 6)	BEAULIEU, MARC-ANDRE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	96/11/03	96/11/10	PARTICIPER A LA 4e REUNION OFFICIELLE DE TRAVAIL SUR LA COOPERATION BAVIERE-QUEBEC ET COMPLETER L'EVALUATION DES PROJETS INSCRITS A LA COOPERATION.	COUT TOTAL \$ 1,853.10 PAYE(030) \$ 3,235.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 3,235.00

Catégories 0 Indéterminé 1 Commerce International 2 Investissement, Développement Industriel 3 Action Sectorielle 4 Immigration 5 Affaires Publiques 6 Relations Intergouvernementales 7 Fonctions Centrales et Administration 8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord 2 Amérique Latine 3 Afrique 4 Asie 5 Europe 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
NOVEMBRE 1996	611009 (CAT. 6)	GÉRALD, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BRUXELLES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5) AUTRICHE (5) PARIS, FRANCE (5)	96/11/03	96/11/23	RENCONTRER LE PERSONNEL DE LA DQOB, PARTICIPER À LA COMMISSION ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE, PRÉSIDER LA 4 ^È RÉUNION OFFICIELLE DE TRAVAIL SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC/BAVIÈRE.	PAYE(030) \$ 6,294.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,294.10
	610098 (CAT. 6)	BLONDEAU, JEAN-MARC (DIRECTEUR)	SUISSE (5) ALLEMAGNE (5)	96/11/03	96/11/10	PARTICIPER À LA RÉUNION PRÉPARATOIRE À GENÈVE POUR LE SOMMET DE DAVOS, PARTICIPER À LA 4 ^È RÉUNION OFFICIELLE DE TRAVAIL SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC/BAVIÈRE.	PAYE(030) \$ 5,522.04 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,522.04
	611017 (CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (CONSEILLER)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1)	96/11/06	96/11/10	PARTICIPER À LA SÉLECTION D'UN ATTACHÉ COMMERCIAL POUR LE BUREAU COMMERCIAL DU QUÉBEC À ATLANTA.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,464.00 COUT TOTAL \$ 1,464.00
	610013 (CAT. 6)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	96/11/07	96/11/08	PARTICIPER À UN SÉMINAIRE DE LA BANQUE INTERAMÉRICAINE DE DÉVELOPPEMENT (BID) SUR LES OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES À L'ÉTRANGER	PAYE(030) \$ 1,294.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,294.00
	610080 (CAT. 3)	MADEAU, NORMAND (CONSEILLER)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	96/11/07	96/11/08	PARTICIPER À LA CONFÉRENCE SUR L'ÉNERGIE ET RENCONTRE ANNUELLE DU NEW ENGLAND CANADA BUSINESS COUNCIL.	PAYE(030) \$ 1,475.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,475.00
	610083 (CAT. 6)	COUTURE, MADELEINE (CONSEILLÈRE)	ROME, ITALIE (5)	96/11/08	96/11/18	PARTICIPER AU PREMIER SOMMET MONDIAL SUR L'ALIMENTATION DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'AGRICULTURE ET L'ALIMENTATION ET PROMOUVOIR LA CANDIDATURE DE MONTRÉAL POUR L'ACCUEIL DU SÉCRÉTARIAT PERMANENT DE LA CONVENTION SUR LA LUTTE POUR LA DÉSERTIFICATION.	PAYE(030) \$ 5,030.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,030.00
	610100 (CAT. 6)	CHARLAND, DIANE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	96/11/08	96/11/16	PARTICIPER À UNE SÉANCE DE TRAVAIL AVEC M. MICHEL LUCIER, À LA RÉUNION DU CPF, À UNE RÉUNION À L'ACCT SUR LA CONF. MINISTÉRIELLE FRANCOPHONE SUR LES INFOROUTES.	PAYE(030) \$ 3,429.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,429.50

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------	--------------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

FONCTIONNAIRE										RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79									
MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES										RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31									
MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT											
NOVEMBRE 1996	610101 (CAT. 6)		BOISCLAIR, PAUL-ANDRÉ (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	96/11/09	96/11/15	PARTICIPER A LA 23 ^e SESSION DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE, A DES REUNIONS AVEC LA DGOP, A UNE REUNION CONJOINTE ACOG-MACE-MRI SUR LA CONFERENCE MINISTERIELLE FRANCOPHONE SUR LES INFOROUTES ET PREPARATION DU SOMMET FRANCOPHONE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 4,212.40										
	611018 (CAT. 6)		LATOUCHE, HELENE (DIRECTRICE) LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	96/11/09	96/11/16	PREPARER LA PROCHAINE REUNION DE LA COMMISSION PERMANENTE QUI DOIT SE TENIR A QUEBEC LES 11 ET 12 DECEMBRE 1996.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 6,524.00										
	610070 (CAT. 3)		DUQUETTE, JEAN (PREMIER CONSEILLER)	MONTREAL (1)	96/11/13	96/11/24	PREPARER LA RENCONTRE DU GROUPE DE COOPERATION ECONOMIQUE, RENCONTRER LES RESPONSABLES DES DOSSIERS AU MICST ET AU MRI, RENCONTRER DIVERS INTERVENANTS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 1,900.00										
	611031 (CAT. 7)		LAFLEUR, PATRICE (CONSEILLER)	AUTRES, QUEBEC (1)	96/11/13	96/11/23	PARTICIPER A LA REUNION DES CHEFS DE POSTE, ASSISTER A DES RENCONTRES SECTORIELLES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 1,619.40										
	611052 (CAT. 6)		MALONE, CHRISTOPHER (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	96/11/15	96/11/22	ASSISTER A LA REUNION DU COMITE CONJOINT DE COOPERATION CANADA/UNION EUROPEENNE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 3,437.36										
	611088 (CAT. 7)		LEDUC, REINE (REPRESENTANT DU QBC)	QUEBEC (1)	96/11/16	96/11/22	ASSISTER A LA REUNION ANNUELLE DES REPRESENTANTS DU QUEBEC A L'ETRANGER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 2,399.30										
	611115 (CAT. 7)		GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	96/11/16	96/11/24	PARTICIPER A LA REUNION DES DELEGUES DU QUEBEC A L'ETRANGER ET DES CHEFS DE POSTE AU CANADA.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 2,965.00										

- Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
- Continentes

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie
- 5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

123

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COOUT
NOVEMBRE 1996	611029 (CAT. 5)	HUNEKE, JONATHAN (ATTACHE AUX INVEST.)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	96/11/17	96/11/20	PARTICIPER A DES REUNIONS D'ORIENTATION ET DE CONCERTATION AVEC LE MRI ET DES MINISTRIES EN MATIERE D'AFFAIRES PUBLIQUES DU QUEBEC AUX ETATS-UNIS.	PAYE(030) \$ 1,407.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	612025 (CAT. 7)	MASSE, MARCEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	96/11/17	96/11/23	ASSISTER A LA REUNION DES CHEFS DE POSTE ET DES DELEGUES DU QUEBEC A L'ETRANGER.	COOUT TOTAL \$ 1,407.00 PAYE(030) \$ 2,565.77 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611108 (CAT. 7)	DRUMMOND, KEVIN (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	96/11/18	96/11/22	ASSISTER AUX RENCONTRES DES DELEGUES GENERAUX DU QUEBEC A L'ETRANGER ET DES CHEFS DE POSTE DU QUEBEC AU CANADA.	COOUT TOTAL \$ 2,565.77 PAYE(030) \$ 1,380.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611109 (CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	96/11/18	96/11/22	ASSISTER AUX RENCONTRES DES DELEGUES GENERAUX DU QUEBEC A L'ETRANGER ET DES CHEFS DE POSTE DU QUEBEC AU CANADA.	COOUT TOTAL \$ 1,380.00 PAYE(030) \$ 1,380.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611063 (CAT. 3)	ROBITAILLE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	96/11/19	96/11/19	ASSISTER A LA REUNION DU COMITE EXECUTIF DE CO-ENTREPRISE 97.	COOUT TOTAL \$ 106.00 PAYE(030) \$ 106.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	609003 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	TUNISIE, AUTRES (3)	96/11/19	96/11/24	PARTICIPER A UNE RENCONTRE A L'ACCT.	COOUT TOTAL \$ 106.00 PAYE(030) \$ 400.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	145225 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/11/20	96/11/22	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE PERMANENT DES FONCTIONNAIRES CHARGES DES DROITS DE LA PERSONNE ET A CELLE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES RAPPORTS QUI PRECEDERA.	COOUT TOTAL \$ 400.00 PAYE(030) \$ 890.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COOUT TOTAL \$ 890.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
- 1 Commerc International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
NOVEMBRE 1996	611068 (CAT. 7)	CLERMONT, PAUL (CONSEILLER)	MONTREAL (1)	96/11/21	96/11/26	PARTICIPER A DES RENCONTRES AVEC LA DIRECTION AMERIQUE DU NORD DU MICST ET RENCONTRER LES PRINCIPAUX INTERVENANTS IMPLIQUES DANS DIFFERENTS DOSSIERS.	PAYE(030) \$ 1,252.54 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611069 (CAT. 7)	BIGO, DENISE (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	96/11/21	96/11/22	PARTICIPER A DES RENCONTRES AVEC LA DIRECTION AMERIQUE DU NORD DU MICST.	COUT TOTAL \$ 1,252.54 PAYE(030) \$ 912.81 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611075 (CAT. 3)	SAUVE, BERNARD (ATTACHE)	PARIS, FRANCE (5)	96/11/21	96/11/21	PARTICIPER A DEUX EXPOSITIONS DU MUSEE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTREAL ET DU MUSEE DE LA CIVILISATION SUSCEPTIBLES D'INTERESSER DIFFERENTS PARTENAIRES PROFESSIONNELS DE NOTRE TERRITOIRE.	COUT TOTAL \$ 912.81 PAYE(030) \$ 275.83 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611062 (CAT. 6)	LE DUC, FRANCOIS (CONSEILLER) FRENETTE, JULIEN (AVOCAT)	ANKARA, TURQUIE (4)	96/11/22	96/11/30	PARTICIPER AUX NEGOCIATIONS D'ENTENTE DE SECURITE SOCIALE AVEC LA TURQUIE ET DISCUSSIONS AUX AFFAIRES ETRANGERES.	COUT TOTAL \$ 275.83 PAYE(030) \$ 7,484.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611049 (CAT. 3)	DE LA BROSE, PATRICE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIBES (2)	96/11/24	96/11/30	ACCOMPAGNER M. GILLES BARIL EN MISSION COMMERCIALE, COORDONNER LA MISSION, PROMouvoir DES DOSSIERS DE LA CULTURE, DU TOURISME, PRENDRE CONTACT AVEC LE TERRITOIRE.	COUT TOTAL \$ 7,484.00 PAYE(030) \$ 2,302.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611074 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR)	ALLEMAGNE (5)	96/11/24	96/11/29	PARTICIPER A LA NEGOCIATION DU BAIL, DES TRAVAUX D'AMENAGEMENT ET ORGANISATION MATERIELLE DU BUREAU SUITE A L'OUVERTURE PREVUE.	COUT TOTAL \$ 2,302.00 PAYE(030) \$ 3,628.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611070 (CAT. 7)	DORR, JOHN J. (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	96/11/24	96/11/26	RENCONTRER LES INTERVENANTS QUEBECOIS DU MICST Oeuvrant dans des secteurs prioritaires.	COUT TOTAL \$ 3,628.00 PAYE(030) \$ 1,045.56 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,045.56

Catégories 0 Indéterminé 5 Affaires Publiques
1 Commerce International 6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel 7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle 8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
NOVEMBRE 1996	611121 (CAT. 6)	GAGNE, MICHEL (CONSEILLER) LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	OTTAWA, CANADA (1)	96/11/26	96/11/28	PARTICIPER A LA RENCONTRE QUE LE MINISTRE SIMARD AURA AVEC LES AMBASSADEURS DES PAYS FRANCO-AFRICAINS.	PAYE(030) \$ 1,640.52 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,640.52
	611114 (CAT. 3)	RENOSTO, DANIELA (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	96/11/27	96/12/09	PARTICIPER A CINARS 96 - LE MONDIAL DES ARTS DE LA SCENE.	PAYE(030) \$ 1,876.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,876.00
	145226 (CAT. 6)	COOUTURE, MURIEL (RESPONSABLE)	OTTAWA, CANADA (1)	96/11/28	96/11/29	ASSISTER A LA 38e ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO, LES 28 ET 29 NOVEMBRE.	PAYE(030) \$ 671.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 671.00
	145261 (CAT. 6)	BERNARD, BENOIT-JEAN (CONSEILLER)	MONTREAL (1) TORONTO, CANADA (1) AUTRES, CANADA (1)	96/11/29	96/12/07	PARTICIPER A LA RENCONTRE INTERNATIONALE ORGANISEE PAR LE GOUV. FEDERAL, DES OI ET DES GOUV. PROVINCIAUX.	PAYE(030) \$ 3,213.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,213.00
DECEMBRE 1996	611089 (CAT. 7)	HIGGS, COLIN (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	96/11/30	96/12/08	PARTICIPER A CINARS 1996.	PAYE(030) \$ 2,402.79 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,402.79
	611096 (CAT. 3)	SAUVE, BERNARD (ATTACHE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	96/11/30	96/12/08	PARTICIPER AU COMMERCE INTERNATIONAL DES ARTS DE LA SCENE (CINARS 96) DELEGATION DES PROFESSIONNELS DES ARTS DE LA SCENE DU BENELUX.	PAYE(030) \$ 1,793.25 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,793.25
	611060 (CAT. 3)	LEBLANC, DONALD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	96/12/01	96/12/07	PRENDRE PART A LA DELEGATION QUEBECOISE QUI PARTICIPERA A UNE MISSION DANS LE CADRE DE LA TENUE DE LA COMMISSION MIXTE ACTIM QUEBEC ET DU GROUPE FRANCO-QUEBECOIS DE COOPERATION ECONOMIQUE QUI SE GREFFERA A LA MISSION DE B. LANDRY.	PAYE(030) \$ 3,299.30 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,299.30

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
DECEMBRE 1996	610103 (CAT. 6)	DU BRULE, PIERRE (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	96/12/02	96/12/06	RENCONTRER DES REPRESENTANTS DE LA BANQUE MONDIALE SUR LA REVISION DU SYSTEME JUDICIAIRE AU VENEZUELA, DETACHEMENT POSSIBLE A LA DIVISION AMERIQUE LATINE ET ANTILLES ET DISCUTER DE SYSTEMES D'ENREGISTREMENT DE DOCUMENTS.	PAYE(030) \$ 2,009.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	609091 (CAT. 3)	POULIN, RITA (CONSEILLERE) CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	96/12/03	96/12/07	ASSISTER A CINARS 96.	COUT TOTAL \$ 2,009.10 PAYE(030) \$ 2,091.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	612009 (CAT. 3)	GELINAS, ISABELLE (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	96/12/03	96/12/09	PARTICIPER A CINARS 96.	COUT TOTAL \$ 2,091.00 PAYE(030) \$ 1,792.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	610058 (CAT. 6)	PERRON, DANIEL (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	96/12/04	96/12/11	PARTICIPER AU C.A. ELARGI DE L'ASSOCIATION FRANCE-QUEBEC ET RENDEZ-VOUS ET PROMOTION DU CONGRES 1997.	COUT TOTAL \$ 1,792.00 PAYE(030) \$ 3,491.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	611103 (CAT. 1)	GOVER, JEAN (CONSEILLER)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	96/12/05	96/12/15	FAIRE UN BILAN DES ACTIVITES COMMERCIALES, FAIRE DES PROPOSITIONS D'ACTIVITES DANS LES SECTEURS DE LA SANTE ET L'AGRO-ALIMENTAIRE, DISCUTER DES TERMES D'UNE NOUVELLE ENTENTE DE COOPERATION A ETRE SIGNED EN FEVRIER 1997.	COUT TOTAL \$ 3,491.00 PAYE(030) \$ 6,685.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	612026 (CAT. 3)	NICOLE, JEAN-MARC (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	96/12/06	96/12/06	PARTICIPER A DES REUNIONS AVEC DES REPRESENTANTS DE L'INSTITUT DES ETATS-UNIS ET DU CANADA DE L'ACADEMIE DES SCIENCES DE RUSSIE.	COUT TOTAL \$ 6,685.00 PAYE(030) \$ 870.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	612027 (CAT. 3)	DORION, HENRI (DELEGUE)	TORONTO, CANADA (1)	96/12/06	96/12/06	PARTICIPER A DES REUNIONS AVEC 2 REPRESENTANTS DE L'INSTITUT DES ETATS-UNIS ET DU CANADA DE L'ACADEMIE DES SCIENCES DE RUSSIE.	COUT TOTAL \$ 870.00 PAYE(030) \$ 1,033.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,033.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continent	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	-----------	--------------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
DÉCEMBRE 1996	612008 (CAT. 3)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	ALGÉRIE (3) SUISSE (5) AUTRES (3)	96/12/07	96/12/21	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DÉLÉGUÉ AUX MINES, TERRES ET FORÊTS EN ALGÉRIE ET EN TUNISIE ET ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES EN SUISSE ET AU MAROC.	PAYE(030) \$ 7,605.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,605.00
	609049 (CAT. 3)	QUELLET, RENÉE (CONSEILLÈRE)	QUÉBEC (1) MONTREAL (1)	96/12/07	96/12/30	PARTICIPER À DES RENCONTRES DE TRAVAIL ET DE FORMATION AUX M.R.I. ET M.C., AU CALQ, À LA SODEC, ET LES REPRÉSENTANTS D'ENTREPRISES PRIVÉES À MONTREAL.	PAYE(030) \$ 3,100.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,100.00
	612028 (CAT. 6)	POULIN, RITA (CONSEILLÈRE)	QUÉBEC (1)	96/12/08	96/12/15	PARTICIPER À LA RENCONTRE SUR LES AUTOROUTES DE L'INFORMATION, AUX RÉUNIONS PRÉPARATOIRES DE LA COMMISSION PERMANENTE ET À LA COMMISSION.	PAYE(030) \$ 1,880.65 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,880.65
	612024 (CAT. 6)	MASSE, MARCEL (DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL)	QUÉBEC (1)	96/12/08	96/12/13	PARTICIPER AUX TRAVAUX DE LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPÉRATION FRANCO-QUÉBÉCOISE.	PAYE(030) \$ 2,750.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,750.00
	703082 (CAT. 8)	QUELLET, ALBERT (DÉLÉGUÉ)	MEXIQUE (2)	96/12/08	96/12/23	PARTICIPER À UNE IMMERSION EN ESPAGNOL À L'UNIVERSITÉ DE GUADALAJARA.	PAYE(030) \$ 3,751.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,751.00
	612010 (CAT. 7)	LAROCHELLE, Remy	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1) MEXIQUE (2)	96/12/09	96/12/14	PLANIFIER LE DÉMÉNAGEMENT DE LA DGGM ET INSPECTER LES TRAVAUX, RENOUVELER LE CONTRAT DE LOCATION DU BUREAU DE MEXICO.	PAYE(030) \$ 2,639.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,639.00
	612041 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRÉSENTANT)	BRUXELLES, BENELUX (5)	96/12/09	96/12/10	ASSISTER RÉUNION EXCEPTIONNELLE PRÉPARATOIRE AU COMITÉ DE RÉFLEXION SUR LE RENFORCEMENT DE LA FRANCOPHONIE	PAYE(030) \$ 333.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 333.00

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPART AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
DECEMBRE 1996	612012 (CAT. 6)	MORIN, LOUISE (CONSEILLÈRE)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	96/12/10	96/12/13	RENCONTRER DES REPRÉSENTANTS DE LA PENNSYLVANIE EN VUE DE LA SIGNATURE ÉVENTUELLE D'UNE ENTENTE DE COOPÉRATION ET DES RENCONTRES AVEC DIVERS INTERLOCUTEURS DE LA DSOV.	PAYE(030) \$ 2,666.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,666.00
	612007 (CAT. 6)	BOISCLAIR, PAUL-ANDRÉ (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES (3)	96/12/11	96/12/19	PARTICIPER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE A PARIS ET A LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE AU MAROC.	PAYE(030) \$ 5,137.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,137.00
	612005 (CAT. 6)	CHARLAND, DIANE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES (3)	96/12/11	96/12/19	PARTICIPER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE ET A LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 5,137.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,137.00
	612032 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES (3)	96/12/11	96/12/19	PARTICIPER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE ET A LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 5,137.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,137.00
	612048 (CAT. 6)	BUSSIÈRES, MICHÈLE (SOUS-MINISTRE)	AUTRES (2)	96/12/13	96/12/21	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS DE SA VISITE AU MAROC (CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE).	PAYE(030) \$ 2,154.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,154.00
	145273 (CAT. 6)	VEZINA, RENÉ (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	96/12/13	96/12/13	RÉUNION D'ÉTAPE POUR LA MISE A JOUR DE LA STRATÉGIE POUR LA PROMOTION INTERNATIONALE DE LA CANDIDATURE DE MONTREAL POUR ACCUEILLIR LE SIÈGE DU SÉCRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA LUTTE CONTRE LA DÉSERTIFICATION	PAYE(030) \$ 395.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 395.00
	612049 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRÉSENTANT)	AUTRES (3)	96/12/14	96/12/19	PARTICIPER A LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 1,784.29 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,784.29

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

Catégories	0	1	2	3	4	5	6	7	8
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1	Amérique du Nord
2	Amérique Latine
3	Afrique
4	Asie
5	Europe
6	Océanie

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

Continent	1	2	3	4	5	6
Amérique du Nord						
Amérique Latine						
Afrique						
Asie						
Europe						
Océanie						

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Catégories	0	Indéterminé
1	Commerce International	
2	Investissement, Développement	
3	Action Sectorielle	
4	Immigration	

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

3.47

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
JANVIER 1997	701022 (CAT. 3)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR)	SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1)	97/01/22	97/01/25	ASSISTER AU FORUM ORGANISE PAR LE BUSINESS FUTURES NETWORK.	PAYE(030) \$ 1,997.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701017 (CAT. 3)	BERNARD, BENOIT-JEAN (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5)	97/01/24	97/02/17	RENCONTRER DES MEMBRES DES CENTRES D'ETUDES QUEBECOISES ET DU OCIFQ EN FRANCE. TOURNEE DES CENTRES D'ETUDES QUEBECOISES EN BELGIQUE ET EN ALLEMAGNE.	COUT TOTAL \$ 1,997.00
	701061 (CAT. 6)	SANSON, ANDRE (DIRECTEUR) MENARD, JEAN D. (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/01/26	97/02/01	NEGOCIER UNE ENTENTE EN MATIERE JUDICIAIRE ENTRE LA FRANCE ET LE QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 9,793.00 PAYE(030) \$ 5,885.94 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701016 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	97/01/27	97/01/29	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A L'EXAMEN, PAR LE COMITE COMPETENT DES NATIONS UNIES, DES TROISIEME ET QUATRIEME RAPPORTS DU CANADA RELATIFS A LA CONVENTION SUR L'ELIMINATION DE TOUTES FORMES DE DISCRIMINATION A L'EGARD DES FEMMES.	COUT TOTAL \$ 5,885.94 PAYE(030) \$ 1,502.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701088 (CAT. 1)	BLONDEAU, JEAN-MARC (DIRECTEUR GENERAL)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) SUISSE (5)	97/01/28	97/02/04	PARTICIPER A LA REUNION DES DELEGUES GENERAUX EUROPEENS QUI AURA LIEU A LONDRES ET ASSISTER A LA REUNION ANNUELLE DU "WORLD ECONOMIC FORUM" A DAVOS.	COUT TOTAL \$ 4,164.46 PAYE(030) \$ 4,164.46 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702049 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	97/01/28	97/01/28	PARTICIPER A LA CONFERENCE PARLEMENTAIRE DES AMERIQUES.	COUT TOTAL \$ 387.13 PAYE(030) \$ 387.13 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701069 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	97/01/31	97/02/16	PARTICIPER A PARIS AU COMITE DE PROGRAMME "ESPACE DE CULTURE ET DE COMMUNICATION (ACCT); 2E REUNION BILATERALE FRANCE-QUEBEC SUR LE VOLET MULTILATERAL; RENCONTRES SUR LE DOSSIER TV5 (AFFAIRES ETRANGERES FRANCAISES, TV5 EUROPE. PARTICIPER A BRUXELLES A L'ATELIER REGIONAL EUROPE-AMERIQUE EN VUE DE LA CONFERENCE DES MINISTRES FRANCOPHONES RESPONSABLES DES INFOROUTES.	COUT TOTAL \$ 5,024.00 PAYE(030) \$ 5,024.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0 Indéterminé	5 Affaires Publiques
	1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales
	2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration
	3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines
	4 Immigration	

Continents	1 Amérique du Nord
	2 Amérique Latine
	3 Afrique
	4 Asie
	5 Europe
	6 Océanie

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31									
RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79									
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT		
FÉVRIER 1997	701025 (CAT. 6)	LEMIEUX, FRANCINE (CONSEILLÈRE)	AUTRES, ESPAGNE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5) MADRID, ESPAGNE (5)	97/02/01	97/02/09	PARTICIPER A LA PREMIÈRE RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUÉBEC/CATALOGNE. RENCONTRES EN PRÉPARATION DE LA VISITE DU PRÉSIDENT DU PAYS BASQUE. RENCONTRES A MADRID AVEC L'ASSOCIATION DES ÉTUDES CANADIENNES ET AUTRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,139.00	
							COUT TOTAL	\$ 4,139.00	
	701071 (CAT. 6)	PELLEY, ROBERT FORTIER, JEAN-CLAUDE	PARIS, FRANCE (5)	97/02/01	97/02/08	EFFECTUER DANS LE CADRE DE L'ÉVALUATION DU PROGRAMME FRANCO-QUÉBÉCOIS SUR LE TRAVAIL, EMPLOI ET FORMATION PROFESSIONNELLE, DES RENCONTRES AVEC LES ÉVALUATEURS FRANÇAIS ET LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, ET RÉDACTION DU RAPPORT CONJOINT D'ÉVALUATION A REMETTRE AUX MANDANTS, LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET LE MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,890.00	
							COUT TOTAL	\$ 3,890.00	
	701100 (CAT. 1)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BARCELONE, ESPAGNE (5) AUTRES, ESPAGNE (5)	97/02/01	97/02/08	PARTICIPER A LA MISSION DANS LE CADRE DE LA TENUE DE LA REUNION DU COMITÉ MIXTE QUÉBEC-CATALOGNE ET DES PRÉPARATIFS DE LA VISITE DU PRÉSIDENT BASQUE AU QUÉBEC, AINSI QU'À L'OCCASION DES SÉMINAIRES D'AFFAIRES DU QUÉBEC A BILBAO ET BARCELONE PRÉSIDENTS PAR LA MINISTRE DÉLÉGUÉE A L'INDUSTRIE ET AU COMMERCE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,447.30	
							COUT TOTAL	\$ 3,447.30	
	702022 (CAT. 6)	HOUDET, CHANTALE (ATTACHÉE AUX AFF. EUR)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	97/02/01	97/02/09	PARTICIPER A LA VISITE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'EUROPE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,726.41	
							COUT TOTAL	\$ 1,726.41	
	701081 (CAT. 3)	BEAULIEU, MARC-ANDRÉ (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	97/02/02	97/02/17	PARTICIPER AU CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES ÉTUDES CANADIENNES DES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE; REPRENDRE CONTACT ET ASSURER L'ANIMATION DU RESEAU DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES EN ALLEMAGNE; EN COLLABORATION AVEC LA DIRECTEUR DU BUREAU DU QUÉBEC A MUNICH (BQM), COORDONNER LA VISITE DU MINISTRE DU MRI EN BAVIÈRE A L'OCCASION DE L'OUVERTURE OFFICIELLE DU BQM ET DE SA PARTICIPATION AU CONGRÈS A BEILINGRIES; AVEC UNE FICHE DE CONSULTANT, DÉFINIR LES ÉLÉMENTS D'UN PLAN D'AFFAIRES PUBLIQUES POUR L'ACTION DU QC EN ALLEMAGNE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,275.00	
							COUT TOTAL	\$ 6,275.00	
	145334 (CAT. 6)	BOISVERT, COLETTE (CONSEILLÈRE)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/02	97/02/03	PARTICIPER A UNE RENCONTRE FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR LA CONVENTION INTERNATIONALE SUR LES FORÊTS - PRÉPARATION 4E SESSION IPF.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 793.29	
							COUT TOTAL	\$ 793.29	

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continentes

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31**

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
FEVRIER 1997	702005 (CAT. 3)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/04	97/02/06	PARTICIPER, A TITRE D'OBSERVATEUR, AUX CONSULTATIONS ANNUELLES DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES AVEC LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES ET AUTOCHTONES EN PREVISION DE LA 53E SESSION DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME DES NATIONS UNIES.	PAYE(030) \$ 975.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702019 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRESENTANT)	ALLEMAGNE (5)	97/02/04	97/02/06	PARTICIPER, A TITRE DE CONFERENCIER, LORS DU SEMINAIRE DE FISCHBACHAU ORGANISE ANNUELLEMENT PAR L'INSTITUT FRANCAIS DE MUNICH ET LA CHANCELLERIE D'ETAT DE BAVIERE, PORTANT PRINCIPALEMENT CETTE ANNEE SUR LA FRANCOPHONIE.	COUT TOTAL \$ 975.00 PAYE(030) \$ 283.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701096 (CAT. 3)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	VANCOUVER, CANADA (1)	97/02/05	97/02/09	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DU MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES POUR LA RENCONTRE DU CORPS CONSULAIRE.	COUT TOTAL \$ 1,440.00 PAYE(030) \$ 1,440.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702014 (CAT. 3)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/05	97/02/06	RENCONTRE L'AMBASSADEUR D'EGYPTE - RENCONTRE MAECI ET ACADI.	COUT TOTAL \$ 445.00 PAYE(030) \$ 445.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702015 (CAT. 3)	DERV, ALAIN (CHEF PUPITRE ORIENT)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/05	97/02/06	RENCONTRE L'AMBASSADEUR D'EGYPTE, RENCONTRE MAECI ET ACADI.	COUT TOTAL \$ 250.00 PAYE(030) \$ 250.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702016 (CAT. 3)	LANGLOIS, ROGER (DELEGUE)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/05	97/02/06	RENCONTRE L'AMBASSADEUR D'EGYPTE, RENCONTRE MAECI ET ACADI.	COUT TOTAL \$ 250.00 PAYE(030) \$ 130.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702026 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/05	97/02/05	PREPARER LA STRATEGIE POUR LA PROMOTION INTERNATIONALE DE LA CANDIDATURE DE MONTREAL POUR ACCUEILLIR LE SIEGE DU SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION.	COUT TOTAL \$ 395.00 PAYE(030) \$ 395.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0	1	2	3	4
Indéterminé					
Commerce International					
Investissement, Développement					
Action Sectorielle					
Immigration					

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continent	1	2	3	4	5	6
Amérique du Nord						
Amérique Latine						
Afrique						
Asie						
Europe						
Océanie						

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31**

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
FEVRIER 1997	701037	(CAT. 2)	FLEURY, CLAUDE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	97/02/06	97/02/15	ACCROITRE LES ACCORDS DE PRODUCTION ET DE DISTRIBUTION DES ENTREPRISES QUEBECOISES QUI PARTICIPENT AU MILIA 97 A CANNES, EN APPUI A LA DECLARATION D'ORIENTATION DES PREMIERS MINISTRES SUR LES AUTOROUTES DE L'INFORMATION.	PAYE(030) \$ 3,625.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,625.50
	702013	(CAT. 3)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/09	97/02/10	PARTICIPER A UN COLLOQUE ORGANISE PAR LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL SUR LES PERSPECTIVES DU 2E MANDAT DU PRESIDENT CLINTON.	PAYE(030) \$ 760.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 760.00
	702021	(CAT. 6)	BLONDEAU, JEAN-MARC (DIRECTEUR GENERAL)	ALLEMAGNE (5)	97/02/10	97/02/17	PARTICIPER AU DEROULEMENT DE LA VISITE DU MINISTRE SIMARD EN ALLEMAGNE. AIDER A L'OUVERTURE OFFICIELLE DU BUREAU DU QUEBEC A MUNICH. PARTICIPER AU CONGRES DE L'ASSOCIATION DES ETUDES CANADIENNES. EFFECTUER UN CERTAIN NOMBRE DE CONTACTS EN TANT QUE DELEGUE DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,888.85 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,888.85
	702020	(CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRESENTANT)	BRUXELLES, BENELUX (5)	97/02/11	97/02/16	PARTICIPER A L'ATELIER REGIONAL PREPARATOIRE EUROPE-AMERIQUES DANS LE CADRE DE LA CONFERENCE DES MINISTRES FRANCOPHONES RESPONSABLES DES INFOROUTES.	PAYE(030) \$ 1,468.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,468.00
	701103	(CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/02/14	97/02/22	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE DE PROGRAMME (19 ET 20) DU PSD (18), DU COMITE RESTREINT D'EXPERTS EN EVALUATION D'IMPACT (21) ET DIVERSES RENCONTRES INDIVIDUELLES (17), EN TANT QUE RESPONSABLE DES DOSSIERS ECONOMIE ET DEVELOPPEMENT DURABLE A LA DIRECTION DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 3,462.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,462.50
	701072	(CAT. 6)	ROMPRE, ALAIN (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	97/02/15	97/02/27	PARTICIPER A LA COMMISSION MIXTE PERMANENTE COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE/QUEBEC ET AU COMITE PERMANENT WALLONNE/QUEBEC.	PAYE(030) \$ 1,834.74 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,834.74
	702043	(CAT. 3)	BOURDON, NORMAND (CONSEILLER)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) NORVEGE (5) SUEDE (5)	97/02/15	97/02/22	ETABLIR UN RESEAU DE CONTACTS DANS LES PAYS SCANDINAVES. RENCONTRE D'INTERLOCUTEURS BRITANNIQUES. DISCUTER DE LA PROGRAMMATION 97-98 AVEC LES RESPONSABLES DE LA DELEGATION GENERALE DU QUEBEC A LONDRES.	PAYE(030) \$ 3,882.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,882.00

Catégories	0	1	2	3	4	5	6	7	8
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement Industriel	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines

Continent	1	2	3	4	5	6
Amérique du Nord						
Amérique Latine						
Afrique						
Asie						
Europe						
Océanie						

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
FEVRIER 1997	702038 (CAT. 3)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	97/02/18	97/02/23	PARTICIPER A UNE SESSION DE TRAVAIL AVEC LE CONSEILLER AUX AFFAIRES NATIONALES AFIN DE PLANIFIER LE PROGRAMME DE LA MISSION DU MINISTRE A LA METROPOLE. PARTICIPER AU COLLOQUE DE L'ASSOCIATION FOR CANADIAN STUDIES IN THE UNITED STATES SUR LES RELATIONS QUEBEC/ETATS-UNIS.	PAYE(030) \$ 1,847.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702067 (CAT. 5)	GUAY, RICHARD (DELEGE GENERAL)	NORVEGE (5) SUEDE (5)	97/02/18	97/02/20	FAIRE UNE PREMIERE VISITE SUITE A L'ATTRIBUTION DE LA RESPONSABILITE DES PAYS NORDIQUES A LA DELEGATION GENERALE DE LONDRES.	COUT TOTAL \$ 1,847.50 PAYE(030) \$ 2,082.16 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702001 (CAT. 0)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (DIRECTRICE GENERALE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	97/02/20	97/02/21	ASSISTER A LA REUNION DU COMITE EXECUTIF DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA EN PREPARATION DE LA CONFERENCE QUI SE TIENDRA A NEWPORT RHODE ISLAND, EN PRESENCE DU PREMIER MINISTRE. RENCONTRE AVEC M. ROSTON, EXECUTIF DIRECTOR, MASSACHUSETTS INTERNATIONAL TRADE AND INVESTMENT OFFICE POUR DISCUTER DES PROJETS D'ENTENTE QUEBEC-MASSACHUSETTS.	COUT TOTAL \$ 2,082.16 PAYE(030) \$ 2,780.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702044 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/02/21	97/03/02	PARTICIPER AU COMITE DE PROGRAMME DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE (AOCT). LIBERTE-DEMOCRATIE. SCOLARISATION-EDUCATION-FORMATION.	COUT TOTAL \$ 4,238.00 PAYE(030) \$ 1,143.36 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702071 (CAT. 3)	BRIERE, DENIS (COORDONNATEUR)	PARIS, FRANCE (5)	97/02/21	97/02/28	PARTICIPER A TITRE DE COORDONNATEUR A LA MISSION QUEBECOISE QUI SE REND EN FRANCE POUR SOUTENIR LE LANCEMENT DE L'OEUVRE LITTERAIRE DE FELIX LECLERC.	COUT TOTAL \$ 1,143.36 PAYE(030) \$ 1,592.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
702068 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (CONSEILLER)	BOSTON, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	BOSTON, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	97/02/24	97/02/26	ACCOMPAGNER MISSION DU PRESIDENT DIRECTEUR GENERAL DE MONTREAL INTERNATIONAL, M. JACQUES GIRARD. RENCONTRE DES REPRESENTANTS DE L'ETAT DU NEW HAMPSHIRE.	COUT TOTAL \$ 1,592.00 PAYE(030) \$ 3,414.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						ACCOMPAGNER LE MINISTRE D'ETAT DES RESSOURCES NATURELLES LORS DE SA MISSION COMMERCIALE AU COSTA RICA. PARTICIPER AUX DERNIERS PREPARATIFS DES RENCONTRES POLITIQUES ET PRENDRE CONTACT AVEC LE MILIEU INSTITUTIONNEL COSTARICIEN.	COUT TOTAL \$ 1,592.00 PAYE(030) \$ 3,414.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
702081 (CAT. 1)	DE LA BROUSSE, PATRICE (CONSEILLER)	AUTRES (2)	AUTRES (2)	97/02/24	97/03/07		COUT TOTAL \$ 3,414.00 PAYE(030) \$ 3,414.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

RAPPORT 800

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
FÉVRIER 1997	702119 (CAT. 3)	SANSON, ANDRÉ (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	97/02/24	97/02/24	RENCONTRER L'AMBASSADEUR DE BELGIQUE CONCERNANT LES PROJETS D'ENTENTES À NÉGOCIER.	PAYE(030) \$ 645.44 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 645.44
	702117 (CAT. 3)	BOURDEAU, ROGER (ATTACHÉ CULTUREL)	MONTREAL (1)	97/02/27	97/03/08	PARTICIPER AUX "RENDEZ-VOUS" DU CINÉMA QUÉBÉCOIS À MONTREAL.	PAYE(030) \$ 1,934.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,934.50
	701105 (CAT. 1)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	CÔTE D'IVOIRE (3) AUTRES (3)	97/02/28	97/03/10	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES ET LA MINISTRE DÉLÉGUÉE À L'INDUSTRIE ET AU COMMERCE, EN MISSION ÉCONOMIQUE.	PAYE(030) \$ 7,442.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,442.00
	702080 (CAT. 6)	JULIEN, LISE (CONSEILLÈRE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES (3)	97/02/28	97/03/11	PARTICIPER À LA RÉUNION DE BRIEFING SUITE AUX RÉUNIONS DU COMITÉ DE PROGRAMME SUR L'ÉDUCATION ET RÉUNIONS À L'AOCT ET RÉUNION TRIPARTITE SUR LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE SUR LES INFOROUTES À PARIS. RÉUNION DES CORRESPONDANTS NATIONAUX DES PAYS MEMBRES DU BUREAU DE LA CONFÈRENCE À DAKAR.	PAYE(030) \$ 3,849.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,849.50
MARS 1997	702064 (CAT. 6)	MALONE, CHRISTOPHER (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5) SUISSE (5) ROME, ITALIE (5) AUTRES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5)	97/03/01	97/03/15	PARTICIPER À DES RENCONTRES CANADA-QUÉBEC - UNION EUROPÉENNE, REPRISE DE CONTACTS POLITIQUES EN ITALIE. CONTACTS DIVERS AUX PAYS-BAS, EN SUISSE ET EN ALLEMAGNE.	PAYE(030) \$ 6,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,000.00
	702079 (CAT. 3)	LATOUCHE, HELENE (DIRECTRICE GEN. ADJ.) LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/03/01	97/03/08	PARTICIPER AU COLLOQUE ORGANISÉ PAR LE CENTRE DE COOPÉRATION INTERUNIVERSITAIRE FRANCO-QUÉBÉCOISE.	PAYE(030) \$ 6,568.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,568.00
	702087 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	97/03/03	97/03/07	PRÉSENTER LE BUREAU INFORMATISÉ AUX EMPLOYÉS DE LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE, PROCÉDER À LA CÉLÉBRATION DES BESOINS SPÉCIFIQUES DE CHAQUE UTILISATEUR, PRÉPARER LE PERSONNEL AUX CHANGEMENTS À VENIR.	PAYE(030) \$ 2,731.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,731.00

Catégories	Continentes
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
MARS 1997	702134 (CAT. 3)	DESSUREAULT, JEAN-MARC (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	97/03/03	97/03/05	RENCONTRER LES HAUTES AUTORITÉS DU MARI POUR DISCUTER DE NOUVEAUX MANDATS.	PAYE(030) \$ 1,363.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702069 (CAT. 6)	CHARLAND, DIANE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	97/03/04	97/03/13	PARTICIPER À DES RÉUNIONS DE TRAVAIL, RÉUNION TRIPARTITE SUR LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE SUR LES INFOROUTES. 25 th SESSION DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	COUT TOTAL \$ 1,363.00 PAYE(030) \$ 3,585.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702070 (CAT. 6)	LEBLANC, BENOÎT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/03/04	97/03/08	PARTICIPER AU COMITÉ DE PROGRAMMES DE L'AUFELF-UREF.	COUT TOTAL \$ 3,585.00 PAYE(030) \$ 2,809.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702128 (CAT. 6)	BERNARD, BENOÎT-JEAN (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	97/03/04	97/03/08	ASSISTER AU COLLOQUE PORTANT SUR LE BILAN ET LES PERSPECTIVES DE RELANCE DE LA COOPÉRATION UNIVERSITAIRE FRANCO-QUEBÉCOISE, SUITE À L'INVITATION DU CENTRE DE COOPÉRATION UNIVERSITAIRE FRANCO-QUEBÉCOISE.	COUT TOTAL \$ 2,809.00 PAYE(030) \$ 2,636.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	702098 (CAT. 6)	GOYER, JEAN (CONSEILLER)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	97/03/06	97/03/16	AGIR À TITRE DE CO-SECRÉTAIRE DE LA 1 ^{re} RÉUNION ANNUELLE QUÉBEC/VIET-NAM.	COUT TOTAL \$ 2,636.20 PAYE(030) \$ 6,572.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	703021 (CAT. 6)	BUSSIÈRES, MICHELLE (SOUS-MINISTRE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) PARIS, FRANCE (5)	97/03/06	97/03/16	COPRÉSIDENTER LA 5 th RÉUNION ANNUELLE DE LA COMMISSION QUÉBEC-VIETNAM.	COUT TOTAL \$ 6,572.00 PAYE(030) \$ 6,762.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	701090 (CAT. 3)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (DIRECTRICE GÉNÉRALE) NADEAU, NORMAND (CONSEILLER)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	97/03/11	97/03/13	PARTICIPER À LA RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION DES GRANDS LACS ET AU GREAT LAKES DAY IN WASHINGTON.	COUT TOTAL \$ 6,762.00 PAYE(030) \$ 2,378.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,378.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
MARS 1997	702097 (CAT. 1)	SAINT-LAURENT, ANDRÉ (CONSEILLER)	AUTRES (3)	97/03/13	97/03/29	ACCOMPAGNER LE DÉPUTÉ DE VACHON ET ADJOINT PARLEMENTAIRE DU PREMIER MINISTRE, AUTRES DES DÉCIDEURS POLITIQUES ET ÉCONOMIQUES DES PAYS AFIN DE PRÉPARER LA MISSION MINISTÉRIELLE DE L'AUTOMNE EN AFRIQUE AUSTRALE.	PAYE(030) \$ 9,060.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,060.00
	703024 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	97/03/13	97/03/14	ASSISTER À LA RÉUNION OO-ENTREPRISE, RENCONTRE AVEC LE CHEF DE CABINET DU GOUVERNEUR KING EN PRÉVISION DE LA VISITE DU PREMIER MINISTRE. RENCONTRE AU NEW HAMPSHIRE AVEC DES REPRÉSENTANTS DE L'ÉTAT POUR DISCUTER DE L'ACCORD DE COOPÉRATION QUÉBEC-NEW HAMPSHIRE.	PAYE(030) \$ 1,050.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,050.00
	702118 (CAT. 3)	DEVAUX, MARIE-MADELEINE (CONSEILLÈRE)	PARIS, FRANCE (5)	97/03/14	97/03/22	PARTICIPER À DES RÉUNIONS DE TRAVAIL ORGANISÉES PAR LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À PARIS EN VUE DE PRÉPARER UN PLAN D'AFFAIRES PUBLIQUES. PARTICIPER À DES RENCONTRES AVEC L'INSTITUT ET LA FONDATION CHARLES-DE-GAULLE.	PAYE(030) \$ 3,568.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,568.50
	703061 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (REPRÉSENTANT)	QUÉBEC (1) MONTREAL (1)	97/03/15	97/03/24	PARTICIPER À LA SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE À QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 2,033.45 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,033.45
	702106 (CAT. 1)	SMIT, JAN (ATTACHÉ)	MONTREAL (1)	97/03/16	97/03/23	FAIRE UN STAGE DE FAMILIARISATION AUPRÈS DES INTERVENANTS QUÉBÉCOIS OUVRIANT À LA PROMOTION DES EXPORTATIONS ET INTÉRESSÉS AU MARCHÉ BRITANNIQUE.	PAYE(030) \$ 1,855.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,855.00
	703073 (CAT. 1)	PARE, LEO (DÉLÈGUE)	THAÏLANDE (4) SEOUL, CORÉE DU SUD (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) VANCOUVER, CANADA (1)	97/03/16	97/04/01	MISSION DE RECONNAISSANCE (PRISE DE POSTE) EN ASIE ET DE SUIVI DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE, ACCOMPAGNE DU CHEF DE DÉPUTÉ DES TERRITOIRES VISES DU MRI.	PAYE(030) \$ 10,237.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 10,237.00
	703074 (CAT. 1)	BLANCHET, CHRISTINE (CONSEILLÈRE)	THAÏLANDE (4) SEOUL, CORÉE DU SUD (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) VANCOUVER, CANADA (1)	97/03/16	97/04/01	EFFECTUER UNE MISSION DE RECONNAISSANCE ET D'ÉTUDE DU TERRITOIRE À TITRE DE CHEF DE DÉPUTÉ ET DE SOUTIEN AU DÉLÈGUE DU QUÉBEC EN ASIE.	PAYE(030) \$ 8,574.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 8,574.00

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie
5 Affaires Publiques	
6 Relations Intergouvernementales	
7 Fonctions Centrales et Administration	
8 Plan Développement Ressources Humaines	

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DU VOYAGE	COUT
MARS 1997							
702078 (CAT. 6)		DU BRULE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	97/03/17	97/03/21	ACCOMPAGNER LA MISSION DU CONSORTIUM JUSTICE AU PNUD ET A L'UNOPS; FAIRE DE LA PROSPECTION A L'UNOPS, AU PNUD ET A L'UNICEF AUPRES DE CERTAINS CHARGES DE PROJETS; RENCONTRES A L'ONU.	PAYE(030) \$ 1,984.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
703049 (CAT. 1)		CLEMENT, MYRA (ATTACHEE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	97/03/18	97/03/19	ASSISTER AU SALON LE PLUS IMPORTANT DE POISSONS ET FRUITS DE MER EN AMERIQUE DU NORD, L'INTERNATIONAL BOSTON SEAFOOD SHOW.	COUT TOTAL \$ 1,984.00 PAYE(030) \$ 466.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 466.00 COUT TOTAL \$ 932.00
703102 (CAT. 6)		MATHIEU, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	97/03/21	97/03/27	PARTICIPER A L'AMISSIO NAU MAROC QUE REALISE LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA FAUNE DU QUEBEC, M. DAVID CLICHE. ASSURER LE SUIVI DES DOSSIERS DE COOPERATION QUEBEC/MAROC. MAINTENIR ET DEVELOPPER DES CONTACTS.	PAYE(030) \$ 5,675.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
145412 (CAT. 6)		LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	OTTAWA, CANADA (1)	97/03/21	97/03/23	RENCONTRE LE CHEF DU PROTOCOLE DU GOUVERNEMENT FEDERAL.	COUT TOTAL \$ 5,675.00 PAYE(030) \$ 692.38 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
703092 (CAT. 3)		CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	97/03/23	97/03/26	ACCOMPAGNER LE DIRECTEUR DE LA PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC DU ANNENBERG CENTER ET COORDONNATEUR DU MONTREAL FESTIVAL QUI AURA LIEU AU ANNENBERG CENTER ET COMPRENDRA PLUS DE 14 COMPAGNIES QUEBECOISES, A UNE SERIE DE RENCONTRES AVEC ENTRE AUTRES MONTREAL INTERNATIONAL, TOURISME QUEBEC ET DIVERSES ENTREPRISES PRIVEES QUEBECOISES DANS LE BUT DE TROUVER DES PARTENAIRES ET DES COMMANDITAIRES POUR CE PROJET.	COUT TOTAL \$ 692.38 PAYE(030) \$ 977.30 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
702077 (CAT. 6)		DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	97/03/24	97/04/08	PARTICIPER, COMME MEMBRE DE LA DELEGATION CANADIENNE, A LA 53E SESSION DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME DES NATIONS UNIES.	COUT TOTAL \$ 977.30 PAYE(030) \$ 5,525.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 5,525.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 96/04/01 AU 97/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DU VOYAGE	COUT
MARS 1997	703093 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) SUISSE (5)	97/03/24	97/04/06	PARTICIPER À UNE RENCONTRE BILATÉRALE À PARIS AVEC LES AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN VUE DE LA RÉUNION DES EXPERTS À GÈNEVE. RENCONTRE DES PAYS BAILLEURS DE FONDS. RÉUNION À GÈNEVE DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX EN VUE DE LA CONFÉRENCE DES MINISTRES FRANCOPHONES RESPONSABLES DES INFOROUTES QUI SE TIENDRA À MONTRÉAL EN MAI 97.	PAYE(030) \$ 5,671.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,671.20
	703111 (CAT. 2)	NICOLE, JEAN-MARC (CONSEILLER)	AUTRES (5)	97/03/25	97/04/05	PARTICIPER À LA MISSION DU MINISTRE D'ÉTAT DES RESSOURCES NATURELLES, MONSIEUR GUY CHEVRETTE, EN TURQUIE. LA DÉLÉGATION SERA COMPOSÉE DE MEMBRES DE SON CABINET, DE REPRÉSENTANTS D'HYDRO-QUÉBEC, DE GAZ MÉTROPOLITAIN ET D'ENTREPRISES PRIVÉES DU SECTEUR DE L'ÉNERGIE.	PAYE(030) \$ 3,914.84 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,914.84
	703122 (CAT. 1)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	97/03/26	97/03/26	EFFECTUER DES RENCONTRES DE TRAVAIL AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL, INDUSTRIE CANADA ET LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES, EN VUE D'ÉLABORER ET DE CONFRONTER UNE APPROCHE FAVORISANT L'INTÉGRATION ÉCONOMIQUE DU QUÉBEC AVEC LES ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETÈRE.	PAYE(030) \$ 670.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 670.00
	703121 (CAT. 5)	LEVINE, DAVID (DÉLÈGUE)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1) NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	97/03/26	97/03/27	ACCOMPAGNER LE VICE-PRÉMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES, M. BERNARD LANDRY À LA PRÉSENTATION DU BUDGET 97-98 AUX MILIEUX FINANCIERS DE NEW YORK ET BOSTON.	PAYE(030) \$ 337.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 337.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

- Liste des dépenses en publicité au Québec en 1996-1997;
- Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 1996-1997;
- Publicité au Québec et à l'étranger - prévisions 1997-1998;
- Liste des articles promotionnels en 1996-1997 et prévisions.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1996-1997

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	MONTANT
Le monde est petit quand on voit grand	Agora	Avril 96	1 207.15 \$ DC
Le monde est petit quand on voit grand	L'Action nationale	Octobre 96	1 500.00 \$ DC
Le monde est petit quand on voit grand	L'Action nationale	Mars 97	1 500.00 \$ DC
Coopération scientifique et technique entre le Québec et la France: Appel de projets	Interface	Sept-oct.96	700.00 \$ France
Coopération scientifique et technique entre le Québec et la France: Appel de projets	Les Affaires	Septembre 96	1 282.00 \$ France
Québec-France, une coopération unique	Cahiers d'histoire du Québec au XXe siècle	Mars 97	200.00 \$ France
Bandeau francophonie à l'intérieur de l'encart la francofête	Dans tous les quotidiens du réseau Probec ainsi que du réseau Québecor	Mars 97	4 000.00 \$ DC
Bandeau francophonie à l'intérieur de l'encart la francofête	Dans tous les quotidiens du réseau Probec ainsi que du réseau Québecor	Mars 97	6 000.00 \$ Francophonie
Message du ministre à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale	Afrique Tribune	Mars 97	400.00 \$ DC
Journée internationale de la Francophonie	Le Devoir	Mars 97	2 500.00 \$ DC

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER 1996-1997

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	MONTANT
Technologie de l'information industrie culturelle	Revue Action Canada France	Juin/sept.96	2 793.23 \$ France
Le monde est petit quand on voit grand	Stratégies	Août/Sept.96	2 898.83 \$ DC
Le monde est petit quand on voit grand	Stratégies	Oct/Nov.96	2 898.83 \$ DC
Le monde est petit quand on voit grand	Stratégies	Déc./Janv.97	2 898.83 \$ DGIFM
Le monde est petit quand on voit grand	Stratégies	Fév./Mars97	2 898.83 \$ DGIFM

TITRE : PUBLICITÉ AU QUÉBEC ET À L'ÉTRANGER - PRÉVISIONS 1997-1998

PRÉVISIONS 97-98

Placements publicitaires au Québec sur événements internationaux	50 000.00 \$
Placements publicitaires à l'étranger dans cahiers spéciaux sur le Québec	100 000.00 \$
Placements obligatoires (recrutement, appels de candidature)	30 000.00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES ARTICLES PROMOTIONNELS EN 1996-1997 ET PRÉVISIONS

FOURNISSEUR	ARTICLES	DATE	COÛT
Fournitures et ameublement du Québec	Boutons de revers "Québec"	Juin 96	1 975.00 \$
Gérard Schwartz sculpteur	Sculptures animalières	Janvier 97	576.00 \$
Librairie Garneau	2 volumes: Montréal vu du ciel	Janvier 97	99.90 \$
Les publications du Québec	4 volumes: 2- Québec plein la vue 2- L'Hotel du parlement, témoin de notre histoire	Janvier 97	199.80 \$
Sac Boule Bag Inc	Serviettes promotionnelles	Juin 96	1 330.00 \$
Fournitures et ameublement du Québec	Boutons de revers "Québec"	Février 97	158.00 \$
Fournitures et ameublement du Québec	Drapeaux 4pi X 6 pi	Janvier 97	93.48 \$
Fournitures et ameublement du Québec	Drapeaux 4pi X 6 pi	Février 97	459.80 \$
Fournitures et ameublement du Québec	Drapeaux 6pi X 9 pi	Février 97	188.44 \$
Fournitures et ameublement du Québec	Boutons de revers "Québec"	Février 97	158.00 \$
Les éditions Sylvain Harvey	25 "Focus Québec"	Mars 97	218.50 \$
	Prévisions pour 1997-1998 articles promotionnels	10 000.00\$	

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent

Aucun sondage.

6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

<u>Fournisseur</u>	<u>Titre de l'étude</u>	<u>Coût</u>
CSI Architecture inc.	Étude d'optimisation de différents scénarios d'aménagements.	2 665,00 \$
HEC	Identifier les secteurs au Québec et en Israël, qui offrent des potentiels intéressants, en terme de programmes de recherche dans différents domaines	5 000,00 \$
Côté, Martin 10827, rue Laverdure Montréal (Québec) H3L 2L8	Production des tableaux et des analyses comparatives sur les principaux indicateurs économiques et les flux commerciaux entre le Québec, les Maritimes et les six États de la Nouvelle-Angleterre (25 mars au 31 mai 1996)	2 802,54 \$
Loiselle, Marie-Josée 4082, des Érables Montréal (Québec) H2K 3V8	Étude sur le développement spatial et sectoriel de la région du Nord-est de l'Amérique (Québec, Maritimes, Nouvelle-Angleterre (15 avril au 21 juin 1996)	6 634,45 \$
Proulx, Pierre-Paul 3145, Linton #3 Montréal (Québec) H3S 1S5	Produire une étude identifiant les secteurs d'activités en croissance où le Québec, les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces Atlantiques ont des intérêts communs (1 ^{er} avril au 7 juin 1996)	14 872,82 \$
Université Concordia 7141, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H4B 1R6	Préparation du protocole et réalisation de l'étude concernant le projet d'études sur l'américanité des Québécois et Québécoises en collaboration avec INRS-Culture, le Centre de recherche sur les États-Unis (UQUAM), l'Université SUNNY-Plattsburg et l'Université Concordia (3 février au 3 mars 1997)	10 000,00 \$

7. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

- a) Liste des contrats
- b) Contrats avec soumissions

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 1 (SISAC 97.04.11 12:48)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT (5410)	GRAPHISME ALAIN SHE	A partir d'esquisses et d'in- formations, procéder à la réa- lisation technique d'une si- gnature commune en intégrant le symbole de la francophonie à un globe terrestre et des fleurs de lys.	250.00 0.00 ----- 250.00	
	HEC - HAUTES ETUDES COMMERCIALES	Organisation d'un projet im- plicant la formation d'étu- diants en commerce internatio- nal et la réalisation d'une é- tude de marché au profit de l'entreprise	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00	
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires	90.00 0.00 ----- 90.00	
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Traduction en arabe de l'ac- cord entre le Québec et la Ré- publique d'Egypte dans divers domaines	740.00 0.00 ----- 740.00	
				=====
			6,080.00	

<div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *</div> <div>page 2</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:48)</div> <div>(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)</div>			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AIDE INTERNATIONALE (6000)	VERDON, KATHLEEN	Participer à la mise en place de l'action du ministère en matière d'aide internationale.	24,900.00 0.00 ----- 24,900.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	ALLARD, MARCEL (INFOGRAPHIE)	A partir d'un fichier Word et d'un ancien dépliant, refaire la conception, la réalisation et la production des films finaux et d'un color key	700.00 0.00 ----- 700.00
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF	Traduction d'une lettre français/espagnol d'une lettre à	52.44 0.00 ----- 52.44
		Traduction espagnol/français d'une lettre	57.19 0.00 ----- 57.19
		Traduction espagnol/français de l'accord entre le gouvernement du Québec et de l'Institut Colombine Colciencias	229.52 0.00 ----- 229.52
		Interprétariat dans le cadre de la mission chilienne au Québec sur le développement régional	805.00 0.00 ----- 805.00
		Traduction français/espagnol d'une lettre	51.68 0.00 ----- 51.68
		Traduction français/espagnol d'un document (Entente Imparques)	67.45 0.00 ----- 67.45
		Interprétariat lors de la visite de l'Ambassadeur du Chili	50.00 0.00 ----- 50.00
		Traduction français/espagnol d'une lettre	37.43 0.00 ----- 37.43
		Traduction français/espagnol d'une lettre	17.67 0.00 ----- 17.67
	DEL MORAL ENRIQUE	Interprétariat dans le cadre des journées de réunions du Groupe de Travail Québec-Mexique	800.00 0.00 ----- 800.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 4 (SISAC 97.04.11 12:49) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Accueil et accompagnement d'une importante délégation du Venezuela	500.00 0.00 ----- 500.00
	ESPE MARIA J.	Interprétariat dans le cadre des journées de réunions du Groupe de Travail Québec-Mexique	800.00 0.00 ----- 800.00
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction des textes de l'exposition Québec, la belle Amérique Travail remis sur fichier informatique avec une copie laser	630.00 0.00 ----- 630.00
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Réaliser la photocomposition et l'impression d'une carte d'affaire	55.00 0.00 ----- 55.00
		Procéder à la photocomposition et à l'impression de 2 cartes d'affaires (français-espagnol,portugais)	142.00 0.00 ----- 142.00
	IMPRIMERIE FABER	Impression de 1000 cartes d'affaires	284.00 0.00 ----- 284.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Procéder à la photocomposition d'une (1) carte d'affaires	75.00 0.00 ----- 75.00
		Impression des cartes de visite.	75.00 0.00 ----- 75.00
	INSTITUT POUR LA DIFFUSION DES LANGUES	Interprétariat lors de la visite au Québec du Gouverneur de l'Etat de San Luis Potasi	130.00 0.00 ----- 130.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAPHIC	Exposition photographique sur le Québec	5,496.00
		version espagnole	0.00 ----- 5,496.00
	LORENZATO, CHRISTINA	Traduction français/portugais de l'accord de coopération Minas Gerais	137.00 0.00 ----- 137.00
		Interprétariat lors de la vi- site au Québec de la Police de Rio de Janiero	2,812.50 0.00 ----- 2,812.50
		Traduction français/espagnol d'une lettre	33.20 0.00 ----- 33.20
		Traduction français/portugais d'une lettre et de divers do- cuments au président du Brésil	414.10 0.00 ----- 414.10
		Traduction français/portugais d'une lettre et un document au Consul général du Brésil	277.20 0.00 ----- 277.20
	LOUIS DROUIN (SERVICE AUX JEUNES	Fournir les services de 2 gui- des interprètes du 08 au 25 juin 96 pour un groupe d'in- vestisseurs et chercheurs bré- siliens de l'université d'U- berlandia	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
	MACEDO ANGELE	Interprétariat lors de la vi- site au Québec de chiliens	375.00 0.00 ----- 375.00
	MARTINI PABLO ENRIQUE	Traduction français/espagnol divers documents dans le cadre des journées de réunions du Groupe de Travail Québec-Mexi- que	1,586.70 0.00 ----- 1,586.70
	MCG NEGEOCIAS INTERNATIONALES		

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	MCG NEGEOCIAS INTERNATIONALES	Logistique d'organisation de toutes les missions québécoises (MICST) sur le territoire colombien	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	A partir d'un fichier informatique (Quark express) faire les corrections typographiques annotées pour le dépliant d'information sur l'exposition du Québec - version espagnole	310.50 0.00 ----- 310.50
	SCHULTZKI, DOROTHY	Interprétariat lors de la visite au Québec de Mexicains	400.00 0.00 ----- 400.00
	SERVICE AUX JEUNES ENTREPRISES	Fournir le service de deux guides interprètes (portugais) pour un groupe d'investisseurs et chercheurs d'Uberlandia	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
	SERVICES LINGUISTIQUES	Traduction français/espagnol de divers documents pour la Conférence des Parlementaires des Amériques	485.20 0.00 ----- 485.20
		Traduction français/espagnol de divers documents.	663.40 0.00 ----- 663.40
		Traduction français/espagnol de six projets de coopération dans le cadre des journées de réunions du Groupe de Travail Québec-Mexique	407.80 0.00 ----- 407.80
	STRATUS PRODUCTION IMPRIMEE	Impression d'un dépliant couleur, recto-verso	540.00 0.00 ----- 540.00
		Procéder à l'impression de 1 000 déliants:	495.00 0.00 ----- 495.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	TRADUCTION SIMULTANEE	Interprétariat lors de la visi te au Québec de la police de Rio de Janiero	775.00 0.00 ----- 775.00
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français/espagnol divers documents Groupe de Travail Québec-Mexique	1,134.00 0.00 ----- 1,134.00
		Traduction français/espagnol divers documents du Groupe de Travail Québec-Mexique	947.20 0.00 ----- 947.20
		Traduction espagnol/français d'une lettre du Président du Mexique	51.20 0.00 ----- 51.20
		Interprétariat pour les réu- nins du Groupe de Travail Qué- bec-Mexique	430.00 0.00 ----- 430.00
		Traduction d'une lettre fran- çais/espagnol d'une lettre au Président du Mexique	47.80 0.00 ----- 47.80
		Interprétariat dans le cadre des réunions du Groupe de Tra- vail Québec-Mexique	800.00 0.00 ----- 800.00
		Traduction espagnol/français d'une lettre	58.60 0.00 ----- 58.60
		Traduction espagnol/français de divers documents du Gouver- nement Chilien	981.00 0.00 ----- 981.00
		Traduction français/espagnol de deux lettres (Vénézuëla)	89.20 0.00 ----- 89.20
		Traduction anglais/espagnol de documents pour une confé- rence à Mexico	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
		Traduction français/espagnol d'une lettre (mission OLADE)	106.40 0.00 ----- 106.40

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 8</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:50)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES (5510)	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français/espagnol.	152.06 0.00 ----- 152.06
		Traduction anglais/espagnol d'un document pour une confé- rence au Mexique	1,171.65 0.00 ----- 1,171.65
	TRIOMPHE, MARKETING ET COMMUNICATION	A partir du concept du docu- ment intitulé GUIDE POUR LA CONDUITE D AFFAIRES procéder à une mise en page	231.00 0.00 ----- 231.00
		Mise en page du document: "Guide pour la conduite d'af- faires au Mexique"	231.00 0.00 ----- 231.00
	WANDALUZ, WANDA	Traduction français/portugais de documents pour la visite au Québec du Gouverneur de Rio de Janiero	1,050.00 0.00 ----- 1,050.00
			=====
			54,449.09

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ASIE - PACIFIQUE (5010)	ARCHIVES PHOTO ENR.	Trois (3) photos	21.15 0.00 ----- 21.15
	COMMUNICATIONS ASIATIQUES ENR.	Agir à titre d'interprète français/mandarin à l'occasion d'une visite de la délégation chinoise de science et technologie du Sichuan	385.00 0.00 ----- 385.00
	COMPOSITION ORLEANS	Agir comme interprète lors de la visite de la délégation du Liaoning en audiovisuel	450.00 0.00 ----- 450.00
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Réaliser la photocomposition en version de quatre(4) cartes Procéder au balayage électronique des originaux fournis sur papier, les mettre en position (mandarin, japonais et vietnamien) pour fins d'impr.	240.00 0.00 ----- 240.00
	IMPRIMERIE FABER	Réaliser la photocomposition et l'impression de deux (2) cartes d'affaires	110.00 0.00 ----- 110.00
	INFOCHINE/CHING SHEN	Composition, montage et impression de 7 cartes d'affaires	926.00 0.00 ----- 926.00
	IMPRIMERIE FABER	Impression de cartes d'affaires recto-verso pour Sylvain Simard (vietnamien, mandarin et japonais)	420.00 0.00 ----- 420.00
	INFOCHINE/CHING SHEN	Traduction d'une carte d'invitation du français au mandarin	60.00 0.00 ----- 60.00
	IMPRIMERIE FABER	Dans le cadre de la venue d'experts étrangers de la république populaire de Chine, servir d'interprète pour la journée du 11 octobre 1996	280.00 0.00 ----- 280.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 10 (SISAC 97.04.11 12:50)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ASIE - PACIFIQUE (5010)	INFOCHINE/CHING SHEN	Traduction de cinq (5) lettres du français au chinois	400.00 0.00 -----	400.00
		Traductio d'une carte d'affai- re supplémentaire pour la mis- sion du ministre Simard en Chine. Traduction de la carte du français au mandarin	30.00 0.00 -----	30.00
		Traduction d'une lettre du français/mandarin signée par le ministre Simard suite à sa mission en République populai- re de Chine en septembre 1996	80.00 0.00 -----	80.00
		Traduction en mandarin des voeux du Nouvel An	60.00 0.00 -----	60.00
		Travail de traduction et d'im- pression de documents en man- darin	250.00 0.00 -----	250.00
	J.T.H. IMPRESSION	Traduction, composition, mon- tage et sortie film négatif de 3 cartes d'affaires	150.00 0.00 -----	150.00
	KANOKVALEEWONG, THAVORN	Retenir, au nom du MINISTRE, les services professionnels du contractant, qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges écono- miques entre le Québec et la Thaïlande des services.	18,000.00 0.00 -----	18,000.00
	MADAME NGUYEN THI BACH TUYET	Retenir les services profes- sionnels pour fins d'aide et conseils auprès du ministre dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et le Viet-nam.	24,720.00 0.00 -----	24,720.00
	MARCHAND, JEAN	Frais d'interprétation anglais au français vers mandarin	120.00 0.00 -----	120.00
	RAMEDHAN, ERWIN DR			

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 11 (\$ISAC 97.04.11 12:50)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
ASIE - PACIFIQUE (5010)	RAMEDHAN, ERWIN DR	Retenir les services profes- sionnels du contractant dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre Québec et l'Indonésie des services auprès du Ministre	24,800.00	
			0.00	

			24,800.00	
	SONG, YUZHU	Agir comme interprète lors de la venue d'une délégation chi- noise en affaires sociales au Québec les 21, 22 et 25 novem- bre 1996	1,155.00	
			0.00	

			1,155.00	
	XITING, ZHANG (INTERPRETE)	Agir comme interprète pour la visite de la délégation en science et technologie de la République populaire de Chine	522.50	
			0.00	

			522.50	
	Servir d'interprète lors de la venue d'une délégation chinoi- se de Shanghai en conservation de l'énergie du 6 au 9 nov.	750.00		
		0.00		

		750.00		
	Interprétation à l'occasion d'une mission dans le domaine de la sécurité sociale de Shanghai	150.00		
		0.00		

		150.00		
	Agir comme interprète lors de la visite du gouverneur du Shaanxi, M. Cheng Andong les 19, 20 et 21 décembre 1996	900.00		
		0.00		

		900.00		
	Traduction de lettres en man- darin Traduction de cartes d'affai- res en mandarin et autres do- cuments	250.00		
		0.00		

		250.00		
	ZHANG & ASSOCIES	Agir comme interprète pour la venue d'une délégation chinoi- se en affaires sociales les 19 et novembre 1996	700.00	
			0.00	

		700.00		
			=====	
			75,929.65	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 12 (SISAC 97.04.11 12:50) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BUREAU DU SOUS-MINISTRE (310)	GROUPE CARTIER	Thermocollage et laminage sur fibre de pin	96.00 0.00 ----- 96.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Procéder à la photocomposition d'une carte d'affaires	75.00 0.00 ----- 75.00
	INFOCHINE/CHING SHEN	Traduction de deux cartes d'affaires du français au mandarin.	60.00 0.00 ----- 60.00
	LEGER, JEAN-MARC	Agir à titre de conseiller spé cial auprès du Ministère des Relations internationales en matière de relations bilatéra les françaises et de franco phonie	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de vidéo	20.00 0.00 ----- 20.00
			===== 10,251.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CABINET DU MINISTRE (110)	CHRISTINE MORISE (STAGIAIRE)	Agir à titre de stagiaire au Cabinet du ministre	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	GILLES BONIN (RECHERCHISTE)	Agir à titre de chercheur pour le Cabinet du ministre	12,500.00 0.00 ----- 12,500.00
	GROUPE CARTIER	Thermocollage et laminage	96.00 0.00 ----- 96.00
	IMAGICIEL INC.	Prise de photographies et fi- nitions	170.10 0.00 ----- 170.10
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression de deux papeteries et 3 séries de cartes d'affaires	1,933.00 0.00 ----- 1,933.00
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires	90.00 0.00 ----- 90.00
		Procéder à l'impression en qua- tre couleurs process de 400 cartes de souhaits de format fermé	681.00 0.00 ----- 681.00
		Faire la composition typogra- phique et l'impression d'une carte d'affaires	65.00 0.00 ----- 65.00
		Composition, montage et impres- sion d'une carte de visite.	90.00 0.00 ----- 90.00
	IMPRIMERIE FABER		

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 14 (SISAC 97.04.11 12:51) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CABINET DU MINISTRE (110)	IMPRIMERIE FABER	Impression cartes de Noël	138.00 0.00 ----- 138.00
		Impressions en-tête de lettres et enveloppes	330.00 0.00 ----- 330.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Procéder à la photocomposition d'une carte d'affaires	95.00 0.00 ----- 95.00
		Procéder à la photocomposition et à l'impression de 6 cartes d'affaires	305.00 0.00 ----- 305.00
	JOCELYNE GADBOIS	Assurer le suivi de dossiers pour le responsable de la ré- gion de l'Ontario: service d'accueil, d'information et de référence. Evaluation et ana- lyse de dossier et de situa- tion conjonctuelle et pol.	8,700.00 0.00 ----- 8,700.00
		Effectuer de la recherche pour le ministère	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
	L.G. CHABOT INC.	Procéder à l'impression de trois cartes d'affaires.	225.00 0.00 ----- 225.00
		Procéder à l'impression d'une carte d'affaires	75.00 0.00 ----- 75.00
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires	75.00 0.00 ----- 75.00
	RICHARD PERREault		

<div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *</div> <div>page 15</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:51)</div> <div>(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)</div>			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CABINET DU MINISTRE (110)	RICHARD PERREAULT	Agir à titre de conducteur pour effectuer au Québec des déplacements pour le compte du Cabinet du ministre	1,200.00
			0.00
			----- 1,200.00
			=====
			30,568.10

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 16 (SISAC 97.04.11 12:51) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais du bulletin sur les Relations internationales	210.40 0.00 ----- 210.40
		Traduction en anglais d'un texte sur la représentation du Québec à l'étranger	297.00 0.00 ----- 297.00
		Traduction	360.00 0.00 ----- 360.00
	ARCHIVES DE LA CAPITALE	Entreposage de documents	6,125.00 0.00 ----- 6,125.00
	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE	Réaliser 1200 photocopies couleurs format 81/2x11	1,237.00 0.00 -----
		Réaliser 450 photocopies couleurs format 81/2x11	1,237.00
		Procéder a l'agrandissement de 18 panneaux de couleurs de format 4 x 3	2,272.00 0.00 ----- 2,272.00
	ATELIERS TAQ INC.	Préparation postale de la revue Québec international Vol. 14, No 2	556.30 0.00 ----- 556.30
		Préparation postale de la revue Québec Internationale Vol. 14 No 2 2e envoi	325.38 0.00 ----- 325.38
	BELL CANADA	Recherche et extraction de matériel d'archive pour le MQI Vol. 14 No 2	100.00 0.00 ----- 100.00
	BILODEAU, LOUISE		

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	BILODEAU, LOUISE	Photographies	985.00 0.00 ----- 985.00
	BOULIANNE, MICHEL (PHOTOGRAPHE)	Frais de recherche de photos pour Exposition du Québec en Belgique	35.00 0.00 ----- 35.00
	BROWN & CHALIFOUR	Impression de photos pour vi- site Juppe	60.00 0.00 ----- 60.00
	CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	Traduction/révision de "Québec chiffres en main"	1,130.40 0.00 ----- 1,130.40
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Agrandissement de photos	30.43 0.00 ----- 30.43
		Réimpressions et finition ex- térieur de photos pour l'en- cart francofête	20.44 0.00 ----- 20.44
	CLAUDEL - COMMUNICATION VISUELLE	Achat de droit d'usage d'une photo de la rue du Petit-Cham- plain pour l'Expo itinérante à Bruxelles	150.00 0.00 ----- 150.00
		Achat de droit d'usage d'une diapo de l'artiste Robert Le- page pour l'Expo itinérante à Bruxelles	150.00 0.00 ----- 150.00
	COMMUNICATION SCIENCE-IMPACT	A partir d'esquisses et selon un ordre déterminé, la firme procède à la mise en page, sur 2 feuilles des quarante-neuf drapeaux de la Francophonie	845.00 0.00 ----- 845.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	COMMUNICATIONS DAZ INC.	Coordonner et mettre sur car- touche Syquest 200 mg de deux hautes résolutions et des élé- ments de la page 31 du Magazi- ne Québec international, vol. 14, No 2 pour une exposition sur le Québec en Belgique	215.00 0.00 ----- 215.00
		Rédaction et recherche, mise en page en 3 langues de 2 pa- ges en remplacement de pages publicitaires pour le magazine Québec international vol. 14 No 2	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	COMPOSITION ORLEANS	Composition, montage sur Gath- fam de 4 panneaux	465.00 0.00 ----- 465.00
		Procéder à la réalisation des films finaux pour un dépliant intitulé: "Montréal, ville in- ternationale" en trois ver- sions: française, anglaise, espagnole	577.00 0.00 ----- 577.00
		Carte d'affaires S. Simard Composition, montage et cor- rections au verso d'une carte Production d'un négatif	30.00 0.00 ----- 30.00
		Procéder à la réalisation d'un négatif pour une enveloppe de format 12 x 9 avec ouverture du côté droit	35.00 0.00 ----- 35.00
	COPIGRAF	A partir du fichier provenant du logiciel Page Maker, faire un film négatif 100 lignes/pou- ce, avec un bleu de position	20.00 0.00 ----- 20.00
		A partir d'un fichier informa- tique (EPS) imprimez les items suivants: 50 Velox, 500 auto- collants couleur	201.75 0.00 ----- 201.75
	COUTURIER, LUC-ANTOINE		
		Honoraires pour droit d'auteur	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
	DUCHARME, ANDRE		
		Concevoir et animer un atelier de rédaction adapté aux be- soins des conseillers en com- munication. L'objectif est de développer des habiletés suppl en rédaction prof. et de maxi- miser l'impact auprès médias	800.00 0.00 ----- 800.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	DUFOUR, CLAIRE (PHOTOGRAPHE)	Droit d'utilisation d'une photo pour la carte de Noël 96	400.00 0.00 ----- 400.00
	DUMAS, ALAIN (PHOTOGRAPHE)	Droit de reproduction d'une photo pour Expo du Québec en Belgique	400.00 0.00 ----- 400.00
	EDITIONS CAICO ENR.	Droit d'usage de deux diapositives	550.00 0.00 ----- 550.00
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction des corrections apportées aux fiches annexées au document Québec Actuel version espagnole à partir des corrections manuscrites	950.00 0.00 ----- 950.00
		Traduction du français à l'espagnol de la mise à jour de la publication "Le Québec actuel" et lecture d'épreuves	750.00 0.00 ----- 750.00
		Traduction en espagnol d'un texte sur le fédéralisme canadien	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	GRAPHISME ALAIN SHE	A partir d'esquisses, procéder à la mise en page de textes et d'une photographie pour une annonce double page devant paraître dans une brochure.	250.00 0.00 ----- 250.00
		Procéder à la conception par infographie d'une page couverture pour une pochette de format 9 x 12 pliée	350.00 0.00 ----- 350.00
		Conception et réalisation infographique d'une page couverture	325.00 0.00 ----- 325.00
		A partir d'un modèle imprimé, sac de plastique, refaire le même traitement graphique, c'est-à-dire la typographie et le dessin	200.00 0.00 ----- 200.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	GRAPHISME ALAIN SHE	Concevoir et mettre en page texte et illustration pour une annonce noir et blanc s'inti- tulant "Le monde est petit quand on voit grand"	250.00 0.00 ----- 250.00
		Adapter l'annonce "Le monde est petit quand on voit grand" paru dans l'action nationale septembre-octobre 1996 pour le rapport "Poly-Allemagne " Ecole polytechnique, génie in- dustriel	75.00 0.00 ----- 75.00
		Infographie de 3 cartes mappemonde-représentation du Québec à l'étranger	695.00 0.00 ----- 695.00
	GRAPHISTES LOUISE VALLEE ET CHARLES	Procéder à la conception et à la mise en page d'un dépliant devant être édité en 3 langues (français, anglais, espagnol). La firme réalisera deux gra- phiques ainsi qu'une mappemon- de	600.00 0.00 ----- 600.00
	GUIDATOIR	Guide pour un tour de ville	114.08 0.00 ----- 114.08
	HOSAKA, AKIKO	Traduction du français vers le japonais de 5 légendes im- primées au bas des affiches	50.00 0.00 ----- 50.00
	HUGHES, TERRENCE	Traduction en anglais d'un dis- cours du ministre du MRI de- vant le corps consulaire à Vancouver	614.67 0.00 ----- 614.67
	IMPRESSIONS PICHE INC.	Procéder à l'impression en quatre couleurs process de 10 000 cartes de souhaits.	1,770.00 0.00 ----- 1,770.00
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Procéder à l'impression d'un dépliant "Montréal, ville in- ternationales" en trois ver- sions: française, anglaise et espagnole.	1,032.00 0.00 ----- 1,032.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Réimpression de 3 000 pages couvertures	651.00 0.00 ----- 651.00
	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	12 fiches seront imprimées en versions française et anglaise ref. (Québec Actuel)	3,077.00 0.00 ----- 3,077.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Impression de 1000 pages cou- vertures	365.00 0.00 ----- 365.00
		Procéder à l'impression d'un dépliant couleur recto-verso	415.00 0.00 ----- 415.00
	INFORMATIQUE RIVE-SUD INC.	Fournir les services suivants: -production d'une liste d'a- bonnés -modification d'un champ de fichier	2,051.52 0.00 ----- 2,051.52
	INSTITUT DE TOURISME ET D'HOTELLERIE	Frais de recherche de photos pour Exposition du Québec en Belgique	35.00 0.00 ----- 35.00
		Duplicata de diapo pour Expo sur le Québec à Bruxelles	35.00 0.00 ----- 35.00
		Duplicatas de photos	280.00 0.00 ----- 280.00
	J. B. DESCHAMPS INC.	A partir d'une disquette "Easy réaliser les films finaux - en versions française et anglaise des fiches accompagnant le do- cument intitulé "Québec actuel et "Contemporary Québec"	620.00 0.00 ----- 620.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	J. B. DESCHAMPS INC.	Procéder à la réalisation de la photogravure du document intitulé "Québec actuel" et "Contemporary Québec"	4,350.00 0.00 ----- 4,350.00
	L'IMAGIER	Frais de recherche de photos pour Exposition du Québec en Belgique	20.00 0.00 ----- 20.00
	LABORATOIRES PHOTOGRAPHIQUES SEL	Procéder à l'achat et au transfert sur disque dur de l'exposition itinérante de Bruxelles, total de panneaux (28) Acheter 60 supports de plexi-glass avec panneaux métallique	725.00 0.00 ----- 725.00
	LANGEVIN, SUZANNE (PHOTOGRAPHE)	Droits de reproduction pour une photo de Zing Chen pour MQI, no de sept 96	200.00 0.00 ----- 200.00
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Procéder à la mise à jour et à la mise en page des textes de fiches (voir liste en annexe) accompagnant les documents "Québec actuel" et "Contemporary Québec"	1,680.00 0.00 ----- 1,680.00
	LAROCHELLE INC.	Concevoir, réaliser et mettre en page dix illustrations couleurs dans une proportion 4 x 3	1,950.00 0.00 ----- 1,950.00
		Procéder au transfert sur disquette Word 6 des textes paraissant sur la fiche "Le Québec dans le monde"	60.00 0.00 ----- 60.00
		Procéder à la mise à jour et aux corrections des textes pour les versions française et anglaise des documents intitulés: "Le Québec actuel" et "Contemporary Québec"	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
	LE GROUPE DE PRESENTATION CORPAV ADCOM	Installation d'équipement pour une conférence de presse	222.00 0.00 ----- 222.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 23 (SISAC 97.04.11 12:53) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	LE GROUPE DE PRESENTATION CORPAV ADCOM	Installation d'équipement pour rencontre de gens d'affaires et conférence de presse	672.00 0.00 ----- 672.00
	LES PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Duplicata de 12 diapos	37.00 0.00 ----- 37.00
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAPHIC	A partir du fichier informati- que provenant de l'exposition "La belle Amérique", transfé- rer les données des deux pre- miers panneaux sur un support CD-ROM	100.00 0.00 ----- 100.00
		Préparer les fichiers et en faire des copies de sécurité sur CD des expositions (ver- sion française et espagnole)	200.00 0.00 ----- 200.00
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	A partir d'u fichier Word et d'un ancien dépliant, refaire la conception et la production des films finaux et d'un color key	700.00 0.00 ----- 700.00
	LOGIDEC INC.	A partir d'un fichier informa- tique provenant de Page Maker 5.0, faire imprimer en 800 co- pies, le répertoire téléphoni- que	844.00 0.00 ----- 844.00
	MALDEN, PETER	Traduction anglaise d'un édi- torial du Devoir et de deux paragaphes d'un article de la Presse	95.40 0.00 ----- 95.40
	MARIE DUFOUR (COMMUNICATION ECRITE)	Elaboration d'un concept d'ex- position "Québec la belle A- mérique" Rédaction des textes d'expo- sition Révision linguistique	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	MIA & KLAUS	Achat de droit d'usage d'une diapo de Mia & Klaus	100.00 0.00 ----- 100.00
	MONO-LINO	A partir de Sy-Quest, réaliser les films finaux pour un dé- pliant de format légal	300.00 0.00 ----- 300.00
		A partir de deux (2) négatifs 8 1/2 X 11 de signatures gou- vernementales, produire 6 ve- lox de chaque négatif	83.00 0.00 ----- 83.00
		A partir de disquettes W.P. procéder à la mise en page et à la photocomposition de 12 fiches, recto-verso, en ver- sion espagnole, accompagnant le document intitulé "Québec hoy en día"	850.00 0.00 ----- 850.00
		A partir d'esquisses et de tex- tes annotés, procéder à la réalisation de pages modèles: tables des matières, introduc- tion, notes, début de chapitre et pages de textes ensuite pro- céder à la photocomposition	822.50 0.00 ----- 822.50
		A partir de la grille de l'é- dition française du document intitulé "Le fédéralisme cana- dien et l'autonomie du Québec" perspective historique", pro- céder à la photocomposition et à la mise en page du document	555.00 0.00 ----- 555.00
		A partir d'un fichier Quark Express faire le transfert du même fichier en Word 6.0 en français et en anglais	35.00 0.00 ----- 35.00
		Transfert de données informa- tiques, sur support Syquest des pages couvertures en fran- çais: "Le Québec partenaire d'avenir en Amérique et en an- glais: "Quebec, a rising Part- ner in North America"	200.00 0.00 ----- 200.00
		Procéder à la mise à jour du document précité en français et en anglais (57 pages cha- cun). La firme travaillera à partir d'un Sy Quest et des an- notations manuscrites et dacty- lographiées.	1,695.00 0.00 ----- 1,695.00
		Adaptation, conception et mi- se en page du texte espagnol, avec films finaux	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00
	NEOMEDIA	Concevoir, réaliser et inté- grer des éléments graphiques au site internet du ministère des Relations internationales	2,250.00 0.00 ----- 2,250.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 25 (SISAC 97.04.11 12:53)
(Contrats de		\$0.00 A	\$25000.00)	
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
COMMUNICATIONS (1710)	PERCOM INC.	Recherche et rédaction de 41 feuilletts sur l'économie du Québec pour l'édition de l'au- tome 1996 du magazine Québec international	5,125.00 0.00 ----- 5,125.00	
	PHOTO PRESTO	A partir de diapositives 35 mm faire pour chaque image une copie en diapo 35 mm	50.60 0.00 ----- 50.60	
		Banque de photos pour la di- rection des communications et les besoins des représentan- tations	236.00 0.00 ----- 236.00	
	PHOTO SYLVAIN MAJEAU	Droit d'usage d'une photo pour l'exposition du Québec en Bel- gique	250.00 0.00 ----- 250.00	
		Droit de reproduction d'une diapo	500.00 0.00 ----- 500.00	
		Droit de reproduction non-ex- clusif d'une diapositive	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00	
	PHOTOMAG	Cinq agrandissements 5 x 7 cou- leurs	25.00 0.00 ----- 25.00	
	POINT DE TRAME	A partir d'un transparent 35mm couleur, procéder à une répa- ration de couleurs et à une retouche de photo pour les cartes de souhaits 1996 du mi- nistère des Rel. inter. (typo- graphie et mise en page)	300.00 0.00 ----- 300.00	
	POLYPHORE	A partir d'un document intitu- lé "Le fédéralisme canadien et l'autonomie du Québec: perspective historique" procé- der à la lecture du texte, en effectuer une synthèse vulga- risée sur les aspects du Québ.	900.00 0.00 ----- 900.00	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Procéder par infographie à la conception et à la mise en page d'une exposition photos intitulée: "Québec, la belle Amérique" imprimés par jet d'encre par système numérique	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
		A partir du visuel du panneau de présentation de l'expo de Bruxelles, faire la conception et la réalisation infographique d'une annonce: 4 couleurs process	130.00 0.00 ----- 130.00
		Procéder à l'agrandissement et à la réalisation d'un panneau 'colour lox' sur 'duraflex' avec laminage recto-verso	868.13 0.00 ----- 868.13
		Réimpression de photos	57.00 0.00 ----- 57.00
	PRO-COPIES INC.	100 photocopies et 100 cartons réguliers	16.00 0.00 ----- 16.00
	REFLEXION PHOTOTHEQUE	Achat des droits d'utilisation d'une photographie illustrant le centre-ville de Montréal	500.00 0.00 ----- 500.00
		Achat des droits d'utilisation d'une photo couleur illustrant le centre-ville de Montréal	500.00 0.00 ----- 500.00
	SAINTONGE VISION DESIGN	Illustration du Québec/Amérique pour Exposition itinérante en Belgique	60.00 0.00 ----- 60.00
	SERVICES D'EDITION GUY CONNOLY	Traduction vers l'anglais de l'Accord de coopération scientifique 'Joint Scientific Research Projets'	132.00 0.00 ----- 132.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNICATIONS (1710)	SHEEHY, ALAIN	Sous le titre "Représentation du Québec à l'étranger" la fir me réalisera trois cartes map- pemonde en faisant ressortir le Québec et mettra en page di vers graphiques, noms de pays et de villes	695.00 0.00 ----- 695.00
		Transcodage de cassettes	273.60 0.00 ----- 273.60
		Transcodage de cassettes	55.05 0.00 ----- 55.05
	SOCIETE D'EDITION ET DE TRANSCODAGE	Transfert et transcodage de cassettes	37.17 0.00 ----- 37.17
		Réparation d'un convertisseur et remplacement d'un câble (potentiomètre)	261.00 0.00 ----- 261.00
		Réparation temporaire du câble RGB	25.00 0.00 ----- 25.00
	STRATUS PRODUCTION IMPRIMEE	Impression de 4000 pages cou- vertures	840.00 0.00 ----- 840.00
	TONY STONE IMAGE	Droit d'usage d'une image	1,770.00 0.00 ----- 1,770.00
	TRADUCTION CHERYL LEYTEN	Traduction du français vers l'anglais	450.72 0.00 ----- 450.72

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 28 (SISAC 97.04.11 12:54)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
COMMUNICATIONS (1710)	TRADUCTIONS TERRANCE HUGHES INC	Traduction vers l'anglais de la Lettre du Québec du 11 avril 96	418.11 0.00 ----- 418.11	
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE	Transcodage du film "Kamouras- ka"	37.50 0.00 ----- 37.50	
		Transcodage d'une cassette	17.50 0.00 ----- 17.50	
		Copies de vidéo 8mm à VHS	59.80 0.00 ----- 59.80	
	TRIOMPHE, MARKETING ET COMMUNICATION	A partir de l'annonce s'inti- tulant "Québec France une coo- pération unique" la firme pro- cède à l'insertion d'un nou- veau texte, modifie le traite- ment graphique du titre "Qué- bec France"	535.00 0.00 ----- 535.00	
		Procéder à la recherche et placer sur support informati- que le Sy-Quest 88	115.00 0.00 ----- 115.00	
		=====		
		84,824.45		

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ETATS-UNIS (4010)	ALLARD, MARCEL (INFOGRAPHIE)	Conception et réalisation graphique d'un signet 2 X 8, 2 couleurs (rouge et bleu - couleur du drapeau américain) Fournir 3 esquisses dont une en couleur, les films finaux et un color key du signet ret.	300.00 0.00 ----- 300.00
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais de deux lettres	60.00 0.00 ----- 60.00
		Traduction en anglais d'un communiqué	41.20 0.00 ----- 41.20
		Traduction en anglais de 4 lettres pour la direction Etats-Unis	139.40 0.00 ----- 139.40
		Traduction en anglais d'un communiqué "Le gouvernement du Québec" réorganise ses services aux Etats-Unis"	41.20 0.00 ----- 41.20
		Traduction en anglais de deux lettres à l'administration américaine	60.00 0.00 ----- 60.00
		Traduction en anglais de 4 lettres pour la direction générale Etats-Unis	139.40 0.00 ----- 139.40
		Traduction de 10 documents pour le site internet de la direction générale Etats-Unis	700.00 0.00 ----- 700.00
		Traduction en anglais	
		Traduction d'une lettre en anglais pour la DGEU	45.00 0.00 ----- 45.00
		Traduction en anglais d'un document sur le projet MIIC Pennsylvanie-Québec	270.00 0.00 ----- 270.00
	COFFEY-DIETRICH CONSULTING		
		Honoraires + dépenses encourues dans le cadre de la visite du premier Ministre en Nouvelle-Angleterre	3,066.77 0.00 ----- 3,066.77

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ETATS-UNIS (4010)	COFFEY-DIETRICH CONSULTING	Honoraires + dépenses encourues lors de la visite du député M. Robert Kieffer au Rhode Island en remplacement du ministre des Relations internationales	1,862.54 0.00 ----- 1,862.54
		Honoraires + dépenses encourues lors de la présentation de Matthew Coon Come au CFIA de l'université Harvard	2,935.35 0.00 ----- 2,935.35
		Mission de Robert Kieffer au maple Leaf Ball et la conférence sur l'énergie du NECBC	
		Honoraires + dépenses encourus lors du discours du Maire Pierre Bourque devant le New England Canada Business Council	918.19 0.00 ----- 918.19
	COMPOSITION ORLEANS	Placer sur disquette W.P. 5.2 et Apple l'emblème officiel du gouvernement du Québec les signatures administratives (Ministère des Relations internationales) abrégées et longues ainsi que la signature	145.00 0.00 ----- 145.00
	COTE, MARTIN	Production des tableaux et des analyses comparatives sur les principaux indicateurs économiques et les flux commerciaux entre le Québec, les Maritimes et la Nouvelle-Angleterre	2,802.54 0.00 ----- 2,802.54
	DESIGN ET INFOGRAPHIE EUREKA	Procéder à la réalisation graphique par infographie du "Québec Update". Cette mise en page comprend le titre bloc et les titres de rubriques déjà conçus pour les éditions précédentes.	955.00 0.00 ----- 955.00
		Procéder à la réalisation graphique, par infographie du "Québec Update" Vol. XIX, No 7 December 1996/January 1997	895.00 0.00 ----- 895.00
	DESIGN EUREKA	Procéder à la réalisation graphique par infographie du "Québec Update", Vol. XIX, No 6	955.00 0.00 ----- 955.00
		Réalisation graphique du bulletin Québec Update	895.00 0.00 ----- 895.00
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.		

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 31</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:54)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ETATS-UNIS (4010)	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Faire la composition typographique et l'impression d'une carte d'affaire	65.00 0.00 ----- 65.00
	LA PRESSE LTEE	Location de deux (2) photos pour le québec Update Vol. XIX - No 7 1- Marguerite Lescop 2- Jacques Villeneuve	200.00 0.00 ----- 200.00
	LOISELLE, MARIE-JOSEE	Etude sur le développement spatial et sectoriel de la région du Nord Est de l'Amérique (Québec, Maritimes, Nouvelle-Angleterre)	6,634.45 0.00 ----- 6,634.45
	MARK MCKENZIE TRADUCTEUR ENR.	Traduction en anglais d'une note sur les services offerts aux communautés anglophones	262.92 0.00 ----- 262.92
		Traduction en anglais d'une note sur les services offerts aux communautés anglophones	262.92 0.00 ----- 262.92
	MARLEAU, RENE	Honoraires + dépenses encourues à titre de conseiller aux affaires nationales pour la délégation générale du Québec à New York	24,680.53 0.00 ----- 24,680.53
	PRESOM LTEE	Composition et montage d'un coin d'enveloppe	292.00 0.00 ----- 292.00
	PROULX, PIERRE-PAUL	Etude identifiant les secteurs d'activités en croissance où le Québec, les Etats de la Nouvelle-Angleterre et les provinces Atlantique ont des intérêts communs	14,872.82 0.00 ----- 14,872.82

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ETATS-UNIS (4010)	STRATUS PRODUCTION IMPRIMEE	Impression de 20 000 signets	1,390.00
			0.00
			----- 1,390.00
	UNIVERSITE CONCORDIA	Préparation du protocole et réalisation de l'étude concer- nant le projet d'études sur l'américanité des Québécois et Québécoises en collabora- tion avec INRS-culture, UQUAM, Sunny-Plattsburg et Univ. Conc	10,000.00
			0.00
			----- 10,000.00
			=====
			75,887.23

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 33 (SISAC 97.04.11 12:55)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
EUROPE (4510)	AMTRA INTERNATIONAL	Traduciton d'un article du Han delsblatt allemand vers le français	110.86 0.00 ----- 110.86	
		Traduction d'un article sur Michel Cartier allemand/franc.	138.00 0.00 ----- 138.00	
	BELLE LURETTE	Cachet d'artistes - Fêtes de la Wallonie	981.25 0.00 ----- 981.25	
	BEN AHMED SAMIR	Traduction d'une lettre du mi- nistre Simard au rédacteur en chef du journal italien "La Républica" français vers ita- lien	98.28 0.00 ----- 98.28	
	CAMPION, GUY (DUO CAMPION-VACHON)	Honoraires de pianiste - Soi- rée culturelle en Allemagne	500.00 0.00 ----- 500.00	
	CHATOUILLE	Cachet d'artistes - Fête de la Wallonie	1,609.25 0.00 ----- 1,609.25	
	COMPOSITION ORLEANS	Faire la composition et le mon tage d'une carte d'affaires - d'après le modèle annexé	35.00 0.00 ----- 35.00	
	DEVANT LE JARDIN DE BERTRUCH	Conception graphique d'un bul- letin en allemand, définition des blocs titres, d'une grille complète et de tous les élé- ments graphiques et typogra- phiques et présentation de deux maquettes	3,470.00 0.00 ----- 3,470.00	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EUROPE (4510)	ESL NETWORK	Monitoring - conseil	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
	FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM	Frais de services techniques pour le festival de Namur	1,790.96 0.00 ----- 1,790.96
	GENDREAU COMMUNICATIONS	Contractuel - agir à titre de collaborateur au chef de pu- pitre Europe centrale et ori- entale (Mtl)	5,810.00 0.00 ----- 5,810.00
	GUIDATOUR	Visite guidée de Montréal Visite de parlementaires euro- péens	78.98 0.00 ----- 78.98
	IMPRESSION LOGOBEC INTERNATIONAL LTEE	Procéder à la fabrication de 4 000 sacs de plastique blanc	1,566.30 0.00 ----- 1,566.30
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression d'une carte d'af- faires	85.00 0.00 ----- 85.00
	IMPRIMERIE L'EMPREINTE	Impression du bulletin "Québec infos" en 2 couleurs (2000 ex- emplaires)	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	LABORATOIRES PHOTOGRAPHIQUES SEL	A partir d'un support informa- tique, le fournisseur procéde- ra aux travaux énumérés en an- nexe ainsi qu'à l'achat de ma- tériel requis pour la réalisa- tion du projet	8,150.00 175.00 ----- 8,325.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EUROPE (4510)	LANGUAGE MATTERS	Frais d'interprète lors du voyage de ministre (octobre 1996)	680.27 0.00 ----- 680.27
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Procéder au transfert sur disquette WP6 du texte français actuel et des 12 fiches Cette disquette servira comme support pour la traduction en version russe du document	300.00 0.00 ----- 300.00
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Traduction d'un discours en cataln, en basque et en espagnol	2,546.25 0.00 ----- 2,546.25
		Traduction en russe et en allemand des cartes d'affaires de 5 délégués oeuvrant à partir de Québec	53.40 0.00 ----- 53.40
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception et mise en page de textes et cadrages de photos pour le projet intitulé "Exposition itinérante-Bruxelles"	550.00 0.00 ----- 550.00
	PROULX, DANIEL	Faire une visite guidée de Québec (en anglais)	84.00 0.00 ----- 84.00
		Guide-accompagnateur	73.50 0.00 ----- 73.50
		Guide-accompagnateur	84.00 0.00 ----- 84.00
	SPONSOR ONE	Frais d'installation, montage et de démontage pour les Fêtes de la Wallonie	1,405.70 0.00 ----- 1,405.70

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EUROPE (4510)	STUTTLER	Honoraires pour travail de recherche	300.00 0.00 ----- 300.00
		Traduction d'un texte français vers l'allemand	97.50 0.00 ----- 97.50
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Service d'interprète - Rencontre du Dr Pfenning du parlement allemand avec le ministre Brassard le 5 juillet 1996	150.00 0.00 ----- 150.00
		Traduction en allemand du bulletin "La lettre du Québec" du mois de février 1997	600.00 0.00 ----- 600.00
	TRADUCTIONS B. & B. LTEE	Traduction du français à l'allemand du texte du bulletin "Québec Info" édition #1, février 1997 2400 mots à .25\$/mot	600.00 0.00 ----- 600.00
		Traduction d'un communiqué de presse de l'allemand vers le français	109.20 0.00 ----- 109.20
		Transcodage international et copiage	10.00 0.00 ----- 10.00
	VACHON, MARIO (DUO CAMPION, VACHON)	Honoraires de pianiste - Soirée culturelle en Allemagne	500.00 0.00 ----- 500.00
		Traduction en russe de la version corrigée du document "Le Québec actuel"	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
	VERBRUS ENR. (BOUTENKO, OLGA)		

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 37 (SISAC 97.04.11 12:56) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EUROPE (4510)	VERBRUS ENR. (BOUTENKO, OLGA)	Traduction d'une lettre adressée au gouverneur de l'Oblaste du Samara français	42.50 0.00 ----- 42.50
		Traduction d'une lettre	37.50 0.00 ----- 37.50
		Traduction d'une lettre adressée à M. Latkin vice-gouverneur de Samara en Russie français	62.50 0.00 ----- 62.50
		Traduction du "Québec actuel" en russe	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
			=====
			52,185.20

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FRANCE (5610)	GARNEAU, RICHARD	Animer la portion du programme de la visite du premier ministre de la République française M. Alain Juppé	2,950.00 0.00 ----- 2,950.00
	LES PRODUCTIONS M.C.H.	Consultation pour vidéo sur la coopération France-Québec	341.86 0.00 ----- 341.86
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAPHIC	A partir d'un disque dur de 2 gigas, la firme procédera à des impressions numériques pour 2 expositions: l'une sur un support GATORFOAM	8,598.00 0.00 ----- 8,598.00
	MONO-LINO	A partir d'un fichier provenant du logiciel Page Maker 5.0 Faire 3 sorties négatives avec différentes trames	25.50 0.00 ----- 25.50
	PARADIS, MYLENE	Réalisation d'un dossier sur la situation de la formation professionnelle au Québec à être publié dans la revue Infflo-Flash du Centre Inffo	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	A partir du fichier Quark Express, faire les corrections typographiques annotées pour le dépliant d'information sur l'exposition "Québec, la belle Amérique" - version française	310.50 0.00 ----- 310.50
	ROY, REJEAN	Effectuer la révision du texte du rapport du groupe franco-québécois de normalisation et de francisation des technologies de l'information et des inforoutes (Groupe Notial)	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	TRIOMPHE, MARKETING ET COMMUNICATION	Insertion d'un nouveau texte dans un document infographique existant intitulé: "Québec France, une coopération unique"	360.00 0.00 ----- 360.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 39 (SISAC 97.04.11 12:56) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FRANCE (5610)	TRIOMPHE, MARKETING ET COMMUNICATION	Insertion d'un texte dans un document infographique déjà existant	115.00 0.00 ----- 115.00
	VERGE LEBEL COMMUNICATION INC.	Lecture des documents et consultation concernant les contrats à négocier	400.00 0.00 ----- 400.00 =====
			15,300.86

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FRANCOPHONIE (6410)	CLAUDEL - COMMUNICATION VISUELLE	Achat de 6 diapositives sur le Québec pour ajouter à un diaporama sur la francophonie multilatérale	450.00 0.00 ----- 450.00
	CONSEILS POUR AGIR INC.	Contribuer à la définition d'une position québécoise face à la coopération économique au sein de la Francophonie	2,160.00 0.00 ----- 2,160.00
		Contribuer à la définition d'une position québécoise à la coopération économique au sein de la Francophonie	2,100.00 0.00 ----- 2,100.00
	GRAF-X CONCEPT ENR.	Graphisme, illustration: bâtiments Vietnam pour les maquettes	400.00 0.00 ----- 400.00
		Graphisme, illustration Drapeau de la francophonie pour le Sommet francophone à Hanoi	150.00 0.00 ----- 150.00
	IMPRESSIONS PICHE INC.	Procéder à la mise en page et à l'impression de 5000 en-tête de lettre avec le symbole de "La Francofête"	713.00 0.00 ----- 713.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires	95.00 0.00 ----- 95.00
	LES COMMUNICATIONS SCIENCE-IMPACT	Production de la carte de la Francophonie 1997 et impression en 8000 exemplaires	6,900.00 0.00 ----- 6,900.00
	LES IMPRESSIONS J.L. INC.	A partir d'une disquette, inscrire sur 165 attestations pré-imprimées, 165 noms et 165 titres de stages	175.00 0.00 ----- 175.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 41 (SISAC 97.04.11 12:56)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
FRANCOPHONIE (6410)	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAPHIC	A partir du fichier numérique de l'expo "La belle Amérique" sortir des diapos et en faire des duplicatas.	188.00 0.00 -----	188.00
		Réaliser des vélox de plusieurs formats du LOGO de la francofête sur feuille 8 1/2 x 11	31.00 0.00 -----	31.00
	LUSSIER, ANDRE	Dactylographier mise en page graphiques et rectifications d'un document pour Jeux de la Francophonie	255.00 0.00 -----	255.00
		Dactylographie, correction, mise en page, adaptation de documents existants (Programmes des Sommets) fabrication d'une maquette, d'un original recto-verso et d'un copie de travail	127.50 0.00 -----	127.50
		Correction, mise en page et impression Insertion de pages couleurs photocopies, relieurs et matériel	120.00 0.00 -----	120.00
	MIRABAU	A partir du fichier informatique contenant le sigle de la Francofête ainsi qu'une esquisse détaillée, produire les items suivants: une bannière, 8 affiches, 5 couleurs	1,510.00 0.00 -----	1,510.00
	MONO-LINO	Réaliser 25 velox de format 81/2x11 du symbole et de la signature "Année internationale pour l'élimination de la pauvreté"	125.00 0.00 -----	125.00
	PHOTO PRESTO	Finition de 17 images provenant de supports variés en diapositives 35 mm (diaporama sur la Francophonie qui sera présenté au centre régional francophone et en Asie/Pacifique)	162.40 0.00 -----	162.40
	PRESCOM LTEE	Impression de papiers en-tête	784.00	
		Impression d'enveloppes	0.00 -----	784.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 42</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:57)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FRANCOPHONIE (6410)	ROSA, DORYS	Assurer la préparation logisti- que de la Conférence ministé- rielle de la Francophonie (CMF) et du Sommet de Hanoi en novembre 1997	<div>9,500.00</div> <div>0.00</div> <div>-----</div> <div>9,500.00</div> <div>=====</div> <div>25,945.90</div>

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 43</div> <div>(SISAC 97.04.11 12:57)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INST. FRANC. ET (6310)	DESIGN ET INFOGRAPHIE EUREKA	A partir d'esquisses et de textes fournis: 1. L'emblème de la Californie 2. Son utilisation 3. La charge des couleurs de l'emblème	180.00 0.00 ----- 180.00
	GRAPHISTES LOUISE VALLEE ET CHARLES	Esquisse pour un portrait de Hanoi	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00
	IMPRIMERIE CHABOT	Préparer et relier quatre (4) volumes de 200 pages, avec cou- verture-caisse et boîtier re- couvert de toile. Ces toiles seront de couleurs différentes pour chacun ainsi que les pa- ges de garde.	400.00 0.00 ----- 400.00
	PHOTO PRESTO	Finition de 9 images provenant de supports différents en dia- po 35 mm	88.00 0.00 ----- 88.00
			===== 2,268.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 44 (SISAC 97.04.11 12:57)
(Contrats de		\$0.00	A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
NEGOCIATIONS (1110)	ANGLOCOM COMMUNICATION	Révision d'un document intitulé "Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels"	275.00 0.00 ----- 275.00	
	BLAZINA, VESNA	Agir comme interprète (consécutif) croate/franc., franc./croate pour une ronde de négociation de sécurité sociale entre des délégations du gouvernement du Québec et du gouvernement croate 10,11,12,13 et 14 mars	2,275.00 0.00 ----- 2,275.00	
	KATIA GARON (AGENT D'ACCUEIL)	Agir comme interprète à l'aéroport. Croisière sur le Courrier et l'accompagnement à l'aéroport 29, 30, 31 juillet, 1er et 2 août 96	110.25 0.00 ----- 110.25	
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Protocole d'entente Québec-New Jersey (traduction anglais français)	144.60 0.00 ----- 144.60	
		Traduction français/anglais Memorandum of understanding concerning cooperation in responsible - Use policy for chrysotile Asbestos	420.50 0.00 ----- 420.50	
		Traduction français/anglais de l'entente: The Commonwealth of Pennsylvania et gouvernement du Québec	175.00 0.00 ----- 175.00	
		Traduction du français vers l'arabe de l'Accord entre le Québec et la République d'Égypte dans divers domaines	743.71 0.00 ----- 743.71	
		Traduction français/anglais entente de coopération dans les domaines économiques... entre le gouvernement du Québec et Government New Jersey	195.80 0.00 ----- 195.80	
	PROULX & ASSOCIES	Pré-visite de la délégation de la Turquie Accueil à l'aéroport de la délégation Turquie	84.00 0.00 ----- 84.00	
	SERVICES LINGUISTIQUES			

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
NEGOCIATIONS (1110)			
	SERVICES LINGUISTIQUES	Traduction français/espagnol: un Accord avec la Colombie dans les domaines économiques, commercial et industriel du 6 sept. 96, de l'Accord en adoption avec l'Équateur Révision de ces textes	336.40 0.00 ----- 336.40
	SYLVA KALUST (INTERPRETE)	Agir comme interprète turc- français et français-turc pour une ronde de négociation de sécurité sociale entre des délégations du gouvernement et du gouvernement turc à Québec les 27 et 28 juin 96 Réviser la version en langue turque de trois textes de né- gociation (6 000 mots) pour contrôler leur conformité aux versions en français. Indi- quer les écarts de sens ou les disparités éventuelles.	1,155.00 0.00 ----- 1,155.00 420.00 0.00 ----- 420.00
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français/espagnol de l'Accord de coopération avec le gouv. de l'Etat de Me- rida. Révision de l'Entente de coo- pération dans le domaine judi- ciaire avec le Venezuela Traduction français/anglais de l'Accord dans les domaines de la science et de la techno- logie entre COLCIENCIAS et le gouvernement du Québec	284.80 0.00 ----- 284.80 437.00 0.00 ----- 437.00
		Traduction de l'espagnol au français du texte des contre- propositions du Chili concer- nant l'entente Québec-Chili en matière de sécurité sociale	243.20 0.00 ----- 243.20
		Agir comme interprète espagnol /français et français/espagnol pour une ronde de négociation de sécurité sociale entre des délégations du gouvernement du Québec et du gouvernement chi- lien Traduction français/espagnol de l'Accord dans le domaine de la formation universitaire a- vec la Colombie	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00 647.60 0.00 ----- 647.60
		Traduction français/espagnol du compte rendu de M. Chevret- te et modifications apportées par la suite et de l'entente avec la République du Chili portant sur la coopération en- tre les collectivités rég.	672.00 0.00 ----- 672.00
			=====
			10,419.86

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ORGAN. ÉVÉ. INTER. & (6510)	ASSOCIATION CANADIENNE POUR LES	Traduction du document "Vendre aux organismes de l'ONU"	3,696.67 0.00 ----- 3,696.67
	CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	Traduction du français vers l'anglais et révision linguistique: "L'organisation territoriale de la gestion de la faune: délégation et partenariat"	5,499.54 0.00 ----- 5,499.54
	COMPOSITION ORLEANS	Mise en page de 45 fiches recto/verso en 3 colonnes dans 3 langues différentes avec entêtes	1,964.00 0.00 ----- 1,964.00
	FORTIN, JEAN-FRANCOIS	Mise à jour de l'Association canadienne pour les Nations Unies sur les opportunités d'affaires avec les Nations Unies	1,100.00 0.00 ----- 1,100.00
	LES REPRODUCTIONS VIATECH (1983) INC.	Agrandissement de films	952.69 0.00 ----- 952.69
	TAQ	Insertion dans les pochettes un document "Agir aujourd'hui pour demain"	1,549.20 0.00 ----- 1,549.20
			=====
			14,762.10

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 47 (SISAC 97.04.11 12:58)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
POL. ET RELATIONS (7310)	GILLES BONIN (RECHERCHISTE)	Agir à titre de recherchiste pour la direction générale des politiques et relations fédé- rales-provinciales	19,530.00 0.00 ----- 19,530.00	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 48 (SISAC 97.04.11 12:58) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	ALAIN FABLET ENR.	Service de transport pour dignitaires avec service de chauffeur et prêt d'un téléphone cellulaire couvrant la période de avril à septembre 1996	4,015.00 0.00 ----- 4,015.00
		Service d'une limousine avec chauffeur pour une heure à l'occasion de la visite bavaroise le 5 septembre	40.00 0.00 ----- 40.00
		Service de limousine pour la visite du Président du Conseil permanent de la Francophonie et Ancien président de la République du Bénin Emile Derlin Zinsou	200.00 0.00 ----- 200.00
		Service de limousine à l'occasion de la visite du secrétaire portugais de la princesse thaïlandaise, de la Reine de la Jordanie et de Madame Barré	1,320.00 0.00 ----- 1,320.00
		Service de limousine pour le gouverneur du Mexique	90.00 0.00 ----- 90.00
		Service de limousine à l'occasion du passage du Haut-Commissaire de Malte à Washington	80.00 0.00 ----- 80.00
		Service de limousine à l'occasion de la visite finlandaise (8 novembre)	40.00 0.00 ----- 40.00
		Service de limousine à l'occasion de la visite du sec. d'état d'Haiti 1-4-6 novembre 96	995.00 0.00 ----- 995.00
		Service de limousine pour les 13 et 14 novembre pour accompagnement de madame Collignon	520.00 0.00 ----- 520.00
		Service de limousine pour l'accueil du ministre grec le 18 novembre	80.00 0.00 ----- 80.00
		Service de limousine pour les 19-20-21 décembre pour Québec-Montréal à l'occasion de la visite de la délégation chinoise	1,450.00 0.00 ----- 1,450.00
		Service de transport de la ministre d'Andorre	80.00 0.00 ----- 80.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	ALAIN FABLET ENR.	Transport de Montréal à Dorval et retour du pape des coptes orthodoxes, sa sainteté Shenouda III	80.00 0.00 ----- 80.00
		Service de limousine suite à la visite du Secrétaire gé- néral du Conseil de l'Europe à Montréal	280.00 0.00 ----- 280.00
		Service de limousine les 17-18 23 mars pour monsieur et mada- me Leprette, ambassadeur de France durant la semaine de la Francophonie	510.00 0.00 ----- 510.00
		Service de limousine pour ma- dame Castellina à Montréal	190.00 0.00 ----- 190.00
	ALFRED MARIN (MUSICIEN)	Service d'un contrebassiste et d'un accordéoniste lors d'une prestation musicale	500.00 0.00 ----- 500.00
	ARTER EGO, DESIGN GRAPHIQUE	Montage d'un feuillet réf.: déjeuner-conférence avec monsieur Collignon	30.00 0.00 ----- 30.00
	ASTRAL PHOTO	Epreuves de films (période du 1er avril au 1er septembre 1996)	262.33 0.00 ----- 262.33
	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE	Finition de service technique pour films à l'occasion de vi- sites de dignitaires couvrant la période du 1er avril au 1er septembre 1996.	15.40 0.00 ----- 15.40
	AU VETEMENT DU LIVRE	296 écritaires à monter sur cuir	4,171.00 0.00 ----- 4,171.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	AUBERGE LOUIS-HEBERT	Réception lors de la signature de l'entente entre le Québec et la Chine	297.90 0.00 ----- 297.90
		Réception petit déjeuner lors de la visite de l'Ambassadeur du Canada à Paris	16.00 0.00 ----- 16.00
		Service de cafés, de jus, de sandwich de pause-café et pe- tits déjeuners pour 40 convi- ves réunion des délégués	1,401.00 0.00 ----- 1,401.00
		Repas offert pour 9 convives avec vin à l'occasion de la visite officielle de l'Ambas- sadeur de la Grèce	508.30 0.00 ----- 508.30
		Service d'un buffet froid et vin avec jus au salon d'ac- cueil à la visite à Québec du Gouverneur du Minas Gerais, monsieur Eduardo Brando de Aze redo	650.00 0.00 ----- 650.00
	AUTOBUS LA QUEBECOISE INC.	Location d'un autobus avec chauffeur de l'aéroport de Dorval à Québec pour la mission sénégalaise	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
	AUTOBUS LAVAL	Service de location d'autobus avec chauffeur couvrant la pé- riode du 1er avril au 1er sept 1996	1,414.50 0.00 ----- 1,414.50
		Service d'autobus avec chauf- feur de la Tribune parlemen- taire pour Bagotville et re- tour	640.00 0.00 ----- 640.00
	AUTOCAR DUPONT		
		Service d'un autobus 47 passa- gers avec chauffeur de l'Assem- blée Nationale au Château Fron- tenac suite à l'évènement de la Francophonie et retour (le même jour)	300.00 0.00 ----- 300.00
	AUTOCARS JASMIN INC.		
		Service de chauffeur pour lo- cation d'autobus: aéroport de Bagotville et autres régions lors de la visite de M. Pujol	2,050.00 0.00 ----- 2,050.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 51
		(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)		(SISAC 97.04.11 12:58)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	AUTOCARS MURRAY HILL INC.	Contrat avec chauffeur et location d'autobus pour visites protocolaires couvrant la période du 1er avril au 1er sept 1996	1,050.00 0.00 ----- 1,050.00	
		Service d'accueil de la délégation allemande de la Bavière avec service de bagages à Mirabel	132.40 0.00 ----- 132.40	
		BONAVENTURE HILTON	Service de banquets avec personnel pour visites protocolaires	11,925.00 0.00 ----- 11,925.00
			BORDUAS	Contrat de fabrication de sérigraphies sous forme cartographie ou en toile de bleu avec fleur de lys de différents artistes ou avec cadre pour la période du 1er avril au 1er septembre 96
	BOULAY AUVENT	Location et installation de 5 chapiteaux		1,560.00 0.00 ----- 1,560.00
		BUS-PLUS	Location d'autobus avec chauffeur pour différentes visites protocolaires couvrant la période du 1er avril au 1er septembre 1996	2,160.00 0.00 ----- 2,160.00
	Location d'autobus avec chauffeur pour les 11-12-13-14 nov. (Visite Collignon)		1,050.00 0.00 ----- 1,050.00	
	Service d'un mini coach de 21 passagers pour un groupe parlementaire finlandais le 8 novembre à Montréal		400.00 0.00 ----- 400.00	
	CALLIGRAPHIE L.L.G. ENR.		Inscription sur format plaquettes ou sur des livres (période du 1er avril au 1er septembre 96)	452.50 0.00 ----- 452.50

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 52 (SISAC 97.04.11 12:59)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	CANAPRESS PHOTO SERVICE	Reproduction à l'intérieur d'un magazine d'une photo avec texte (soirée référendaire)	279.99 0.00 ----- 279.99	
	CARA OPERATIONS LIMITEE	Service de traiteurs à l'ac- cueil des visiteurs à l'aéro- port	247.62 0.00 ----- 247.62	
		Service de cafés/jus/sandwichs à l'aéroport lors de la visite Collignon	117.25 0.00 ----- 117.25	
	CARACTERA, PRODUCTION GRAPHIQUE	Montage, composition, calibra- ge pour des cartons de table franco-québécois	325.00 0.00 ----- 325.00	
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Agrandissements, réimpressions de photos et finition (période du 1er avril au 1er septembre 1996)	1,147.32 0.00 ----- 1,147.32	
		Agrandissements de photos	88.46 0.00 ----- 88.46	
		Finition de photos pour funé- railles	35.44 0.00 ----- 35.44	
	CENTRE MOLSON INC.	Coupe du monde 5 septembre/ billets pour la visite Bavières	945.00 0.00 ----- 945.00	
		Loge privée du Centre Molson le 13 novembre (Visite Colli- gnon)	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00	
	CERCLE DE LA GARNISON			

<div> <div> M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles </div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 53 (SISAC 97.04.11 12:59) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	CERCLE DE LA GARNISON	Service de restauration avec traiteurs lors des visites protocolaires	1,874.46 0.00 ----- 1,874.46
		Dîner à l'occasion de la visi- te de l'Ambassadeur de Malte	212.75 0.00 ----- 212.75
		Dîner offert pour la visite de la Bavière	83.09 0.00 ----- 83.09
		Dîner officiel à l'occasion de la visite officielle de l'Am- bassadeur de la République du Bénin S.E. Mme Véronique Ahoyo	310.22 0.00 ----- 310.22
		Réception à l'occasion de la visite de la Bavière	1,631.14 0.00 ----- 1,631.14
		Réception à l'occasion de la visite tunisienne	240.93 0.00 ----- 240.93
		Dîner et vin, lors de la visi- te de l'Ambassadeur du Canada à Paris	267.27 0.00 ----- 267.27
		Réception et vin pour visite Taminiaux (42 convives)	1,925.00 0.00 ----- 1,925.00
		Réception en l'honneur de l'Ambassadeur Burkino Faso	492.38 0.00 ----- 492.38
		Réception lors du passage de madame Kim Campbell	487.49 0.00 ----- 487.49
		Réception suite au passage du Consul du Chili	533.37 0.00 ----- 533.37
		Réception lors du passage du Consul général de l'Indonésie	495.20 0.00 ----- 495.20

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	CERCLE DE LA GARNISON	Réception lors de la visite officielle de Son Excellence monsieur Tajima, ambassadeur du Japon	422.91 0.00 ----- 422.91
		Repas officiel à l'occasion de la visite officielle de l'Algérie	466.90 0.00 ----- 466.90
		Repas officiel lors de la visite du Ministre de l'Education Nationale de la Jeunesse et des Sports d'Haïti (8 convives) le 5 novembre	540.39 0.00 ----- 540.39
		Repas officiel lors de la visite de prise de poste du Consul général de la Suisse pour 8 convives - salle et vin	494.16 0.00 ----- 494.16
		Repas officiel lors de la visite de prise de poste du Consul général de la Colombie pour 10 convives - vin - montage de salle et service	569.71 0.00 ----- 569.71
		Repas officiel lors de la visite du Haut-Commissaire de la Malaisie le 26 novembre pour 12 convives	493.35 0.00 ----- 493.35
		Repas lors de la visite de prise de poste du Consul général du Pérou	647.47 0.00 ----- 647.47
		Repas officiel lors de la visite de l'ambassadeur de la Corée	563.15 0.00 ----- 563.15
		Repas officiel lors de la visite de prise de poste du consul général de la République de Cuba	539.69 0.00 ----- 539.69
		Repas officiel pour 9 convives lors de la visite de prise de poste du consul général de la République française, monsieur Boché	476.39 0.00 ----- 476.39
		Repas officiel avec la Ministre de l'Education, de la Jeunesse et des Sports, de la Principauté d'Andorre, madame Sansa	524.23 0.00 ----- 524.23
		Repas officiel lors de la visite du Gouverneur de la Chine	1,002.44 0.00 ----- 1,002.44

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Banquet donné lors du Sommet sur l'économie et l'emploi à Montréal le 31 octobre	1,135.05 0.00 ----- 1,135.05
	CHATEAU FRONTENAC	Service de traiteurs pour dif- férentes visites protocolaires soit au Château, au domaine Catawaqui ou au Musée du Qué- bec	15,284.09 0.00 ----- 15,284.09
		Canapés et vins servis pour 25 personnes, service location de tente, lampadaires et estrades	9,547.08 0.00 ----- 9,547.08
		Banquet avec service lors de la visite Diouf	14,652.15 0.00 ----- 14,652.15
		Banquet à l'occasion d'une mission ministérielle de la République du Sénégal dirigée par le Ministre de l'Economie, des Finances et du Plan, mon- sieur Papa Ousmane Sakho	2,331.42 0.00 ----- 2,331.42
		Banquets pour 30 personnes et services de chasseurs à l'occasion de la visite du vice-président de l'état libre de Bavière, monsieur Hans Zehetmair	2,584.50 0.00 ----- 2,584.50
		Dîner pour 30 personnes au Domaine Catawaqui (25-09-96) à l'occasion du Comité environ- nemental de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle- Angleterre et des premiers ministres	2,247.00 0.00 ----- 2,247.00
		Buffet du midi et vin - 50 personnes au Domaine Catara- qui - Comité des Gouverneurs	2,190.83 0.00 ----- 2,190.83
		Buffets et vin pour 50 person- nes à l'occasion du Comité En- vironnemental de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle Angleterre et des Premiers Mi- nistre de l'Est du Canada (2 jours)	1,763.29 0.00 ----- 1,763.29
		Repas pour la famille Bourassa	1,080.00 0.00 ----- 1,080.00
		Petits déjeuners à l'occasion du passage du Secrétaire géné- ral de Rassemblement pour la culture de la Démocratie, mon- sieur Sayd Saidi	133.40 0.00 ----- 133.40
		Repas officiel au Château Frontenac	2,281.08 0.00 ----- 2,281.08

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	CHATEAU FRONTENAC	Repas offert pour 80 convives au Cataract le 12 novembre visite de M. Collignon	6,014.00 0.00 ----- 6,014.00
		Pause-café pour 20 personnes à l'occasion de la visite Collignon au Domaine Cataract	420.98 0.00 ----- 420.98
		Repas offert le 31 janvier lors de la visite officielle de l'Ambassadeur d'Israël, monsieur David Sultan	1,597.40 0.00 ----- 1,597.40
		Service des chambres-repas pour la délégation chinoise	925.16 0.00 ----- 925.16
		Banquet sur le bateau de la famille Dufour - service de traiteur lors de la visite Juppé	4,048.91 0.00 ----- 4,048.91
	CHRISTIAN THIBAUT	Service d'agent du protocole pour visite à l'accueil et accompagnement	2,380.50 0.00 ----- 2,380.50
	CLEMENT ALLARD	Fabrication de couvertures photographiques de la visite Juppé les 10 et 11 juin	7,501.00 0.00 ----- 7,501.00
		Services rendus pour montage de drapeaux à l'occasion de la visite Sénégalaise	97.00 0.00 ----- 97.00
		Couverture photographique du départ des funérailles de M. Bourassa devant l'hôtel du Parlement	190.00 0.00 ----- 190.00
		Service d'un photographe lors du dévoilement d'une plaque à la mémoire de Gérard D. Léves- que à l'édifice du ministère des Finances	127.00 0.00 ----- 127.00
	COMPOSITION ORLEANS	Procéder à la photocomposition et au collage des textes sur supports rigides (3 panneaux français-anglais) de la Réu- nion ministérielle du Comité de l'environnement GNA/PEC	165.00 0.00 ----- 165.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	DEBUSSCHERE, DIDIER	Service d'un photographe lors de la cérémonie de commémora- tion du décès de M. René Lévesque le 5 novembre	155.00 0.00 ----- 155.00
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Tour de ville avec guide pro- fessionnel	388.74 0.00 ----- 388.74
		Service d'accueil pour la vi- site Taminieux	159.80 0.00 ----- 159.80
	ELYSEE FLEURS	Arrangement de fleurs coupées et fougères pour les funérail- les de monsieur Bourassa (2)	790.00 0.00 ----- 790.00
	EQUIPEMENTS PIERRE CHAMPIGNY LTEE	Service de location de voitu- rettes pour une visite proto- colaire	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	ERIK FERLAND	Services de l'employé au ves- tiaire pour accueillir visi- teurs, poser ou décroches dra- peaux etc.	821.44 0.00 ----- 821.44
		Service d'un employé pour ins- tallation de rampes de béton au parlement lors de l'asser- mentation du Lieutenant- gouverneur le 12 septembre 96	72.00 0.00 ----- 72.00
		Service d'un employé à l'oc- casion de la visite Wallon, M. Collignon	38.70 0.00 ----- 38.70
	ESTAMPES-RAY	Montage d'une gravure en plas- tique à l'occasion d'une visi- te	18.00 0.00 ----- 18.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	FABRIQUE STE-ANNE	Frais et services pour les fu- néraillles de monsieur Miron	2,540.00 0.00 ----- 2,540.00
	FAMILLE DUFOUR	Service de personnel autorisé au brumissage thermique dans le sentier du Centre d'inter- prétation de la nature rivière Eternité à l'occasion de la visite de Juppé	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
		Nolisement pour 250 personnes incluant le personnel de ser- vice, contrat de transport	17,000.00 0.00 ----- 17,000.00
	FEDERATION D'ATHLETISME DU QUEBEC	Transport d'autobus de Mon- tréal à Québec (Domaine Cata- riqui) pour remise de prix d'athlètes aux Jeux Olympiques Atlanta 96	655.24 0.00 ----- 655.24
	FLEUR CONCEPT	Service de fleuriste pour montage de centres de table, bouquets et autres pour diffé- rentes visites protocolaires	6,055.00 0.00 ----- 6,055.00
	FLEUR D'EUROPE	Service de fleuriste pour mon- tage de centres de table, bou- quets et autres pour différen- tes visites protocolaires	4,299.00 0.00 ----- 4,299.00
	FLEUR DU JOUR	Service de fleuriste pour mon- tage de centres de table, bou- quets et autres pour diffé- rents dignitaires	117.00 0.00 ----- 117.00
		Arrangement de service de fleuriste pour 14 centres de table pour parlementaire	498.00 0.00 ----- 498.00
		Service de fleuriste pour un montage d'un centre de table lors d la prise de poste du Consul général du Chili	45.00 0.00 ----- 45.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 59</div> <div>(SISAC 97.04.11 13:00)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	FLEUR DU JOUR	Fleurs coupées/visite de la République algérienne le 24 octobre	45.00 0.00 ----- 45.00
	FLEURISTE NOTRE DAME DE GRACE INC.	Service de fleuriste pour montage de centres de table, bouquets et autres pour différentes visites protocolaires	4,419.00 0.00 ----- 4,419.00
	FLEURISTES MICHEL JEAN WRIGHTVILLE	Service de fleuriste pour montage de deux (2) centres de table à l'occasion d'une rencontre à Hull des représentants des Pays francophones	50.00 0.00 ----- 50.00
	FORUM FRANCOPHONE DES AFFAIRES	Déjeuner causerie dont le conférencier est monsieur Collignon	400.00 0.00 ----- 400.00
	GASPE FLEURISTE ENR.	Une (1) couronne de fleurs lors de l'escale du Malabar à Gaspé, Marine Nationale Française	50.00 0.00 ----- 50.00
	GEORGES AMBELIOTIS	Utilisation d'une voiture avec services à l'occasion de la visite d'un dignitaire	464.00 0.00 ----- 464.00
	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Service professionnel de photographes lors de visites protocolaires	1,020.00 0.00 ----- 1,020.00
		Contrat professionnel pour photographies lors de la visite du Vice-ministre de l'Etat libre de Bavière le 6 septembre	300.00 0.00 ----- 300.00
		Honoraires professionnels pour photographies prises lors de la visite du Gouverneur de l'Etat de la Pennsylvanie Tom Ridge	165.00 0.00 ----- 165.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Honoraires professionnels pour photographies prises au bureau du Premier ministre lors d'une rencontre avec les ambassadeurs de la France et du Japon le 3 février	172.00 0.00 ----- 172.00	
		Service d'un photographe lors de la signature d'une entente Québec-Chili à l'Hôtel Westin de Montréal	208.00 0.00 ----- 208.00	
	GRANDMAISON, PIERRE (ORGANISTE)	Service d'organiste aux funérailles de monsieur Gaston Miron à Ste-Agathe des Monts	500.00 0.00 ----- 500.00	
	GRAPHISME ALAIN SHE	Réalisation infographique de cartons d'identification des véhicules 8 X 8 sorties en sérigraphie: honoraires professionnels	715.00 0.00 ----- 715.00	
		Procéder à la réalisation de 20 panneaux d'identification pour véhicules	140.00 0.00 ----- 140.00	
	GRAVURE PONTBRIAND INC.	Services professionnels: Montage de plaques de bronze texture cuirette bisautée avec filets et fixations non apparentes résine de couleur dans les drapeaux installation faite à Baie Eternité	3,790.00 0.00 ----- 3,790.00	
		Fabriquer 2 plaques de signalisation gravoply blanc gravé noir - gravure sur 2 côtés	60.00 0.00 ----- 60.00	
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Location de service de limousine à des visites protocolaires avec location de téléphone cellulaire	23,440.00 0.00 ----- 23,440.00	
		Service de limousine et de sedan les 4, 5 et 6 septembre	4,426.94 0.00 ----- 4,426.94	
		Service professionnel avec chauffeur et location de limousine	240.00 0.00 ----- 240.00	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 61</div> <div>(SISAC 97.04.11 13:01)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine avec chauffeurs pour Québec-Montréal 4-5-6 et 7 septembre 1996	13,220.00 0.00 ----- 13,220.00
		Service de limousine allongée le 16 septembre à l'occasion d'une visite de courtoisie de l'Ambassadeur de la République du Venezuela, monsieur Jose Ignacio Moreno Leon	80.00 0.00 ----- 80.00
		Service de limousines suite à la réunion CONFEMER 18-19-20 et 21 septembre	6,320.00 0.00 ----- 6,320.00
		Service de limousine pour la journée du 1er octobre à l'occasion de la visite à Québec de l'Ambassadeur de la République italienne S.E.M. Andrea Negrotto Cambiaso	320.00 0.00 ----- 320.00
		Service de limousine, sedan les 1er et 2 octobre	560.00 0.00 ----- 560.00
		Service de limousine les 29-30 septembre (Visite Malte)	420.00 0.00 ----- 420.00
		Service de limousine le 17 octobre (visite indonésienne)	320.00 0.00 ----- 320.00
		Visite de l'Ambassadeur du Burkina Faso service de limousine le 17 octobre	360.00 0.00 ----- 360.00
		Service de limousine pour Québec-Montréal pour 9 jours/visite Wallonie Bruxelles	4,460.00 0.00 ----- 4,460.00
		Service de limousine - sedan pour le 26 septembre à l'occasion de la visite de l'Ambassadeur du Bénin	260.00 0.00 ----- 260.00
		Service de limousine les 17-18 19-20 septembre à l'occasion de la visite du Haut-Commissaire du Bangladesh	560.00 0.00 ----- 560.00
		Service de limousine-sedan les 25-26-27-28 septembre 96 à l'occasion de la visite de l'Ambassadeur de la Suède	980.00 0.00 ----- 980.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine - sedans pour le 29 août Brésil	200.00 0.00 ----- 200.00
		Service de limousine - sedan le 17 octobre pour la visite du Chili	3,200.00 0.00 ----- 3,200.00
		Service de mini-van lors des funérailles de M. Bourassa	1,320.00 0.00 ----- 1,320.00
		Service de limousine pour les 21-22 octobre visite Philippines	760.00 0.00 ----- 760.00
		Service de limousine pour vi- site Algérie	200.00 0.00 ----- 200.00
		Service de limousine, visite Chili	360.00 0.00 ----- 360.00
		Service de limousine les 4-5-6 novembre Québec/Montréal Visite Haïti	2,100.00 0.00 ----- 2,100.00
		Visite au Québec d'une délégation du Comité institutionnel et parlementaire du gouverne- ment finlandais 6 au 8 novembre 96	1,360.00 0.00 ----- 1,360.00
		Location de limousine pour la journée du 7 novembre 96 visite Vietnam	560.00 0.00 ----- 560.00
		Service de limousine visite Vénézuëla le 14 novembre	300.00 0.00 ----- 300.00
		Service de limousine les 13-14 novembre pour visite Princi- pauté Andorre	420.00 0.00 ----- 420.00
		Visite à Québec de la ministre des affaires sociales, de la promotion féminine et de l'en- fance de la république Guinée	4,370.00 0.00 ----- 4,370.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 63 (SISAC 97.04.11 13:01)
		(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)		
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine le 13 novembre pour la visite de prise de poste du Consul général de la Confédération Suisse	340.00 0.00 ----- 340.00	
		Service de limousine les 12 et 13 novembre pour la visite Collignon	4,560.00 0.00 ----- 4,560.00	
		Service de limousine pour les 25-26-27 novembre Visite du Haut-Commissaire de la Malaisie	1,880.00 0.00 ----- 1,880.00	
		Service de limousine les 16-17 décembre à l'occasion de la vi site de l'ambassadeur de la République de la Corée: S.E.M. Kim	360.00 0.00 ----- 360.00	
		Service de limousine le 11 décembre à l'occasion de la vi site du ministre de la planifi cation du développement et des Affaires gouvernementales de la province de Gauteng: M. Shiceka	320.00 0.00 ----- 320.00	
		Service de limousine les 6-7 décembre à l'occasion de la rencontre des ministres M. Syl vain Simard et Mme Denise Car rier Perreault avec les ambas sadeurs (Maroc, Algérie, Tunis ie)	320.00 0.00 ----- 320.00	
		Service de limousine le 6 décembre à l'occasion de la prise de poste du consul général de la république française, monsieur Boché	420.00 0.00 ----- 420.00	
		Service de limousine le 4 décembre prise de poste du Consul de Cuba	320.00 0.00 ----- 320.00	
		Service de limousine lors de la visite de prise de poste du Consul général de la Colombie	340.00 0.00 ----- 340.00	
		Service de limousine lors de la visite de la ministre d'Andorre	120.00 0.00 ----- 120.00	
		Service de limousine pour le 3 décembre lors de la visite de l'Ambassadeur du Pérou	300.00 0.00 ----- 300.00	
		Service de limousine pour le 3 décembre lors dela visite du Consul général du Pérou	320.00 0.00 ----- 320.00	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine pour les 2-3 décembre de sedan lors de la visite de prise de poste du Consul général de Pakistan	560.00 0.00 ----- 560.00
		Service de limousine le 23 jan vier lors de la visite du Con- sul de France	80.00 0.00 ----- 80.00
		Service de limousine sedan les 4-5 février à l'occasion de la visite de l'ambassadeur de la Tunisie	480.00 0.00 ----- 480.00
		Service de limousine le 11 fé- vrier pour la visite de l'Am- bassadeur d'Iran	540.00 0.00 ----- 540.00
		Service de limousine lors du passage du Secrétaire général du Conseil de l'Europe	1,120.00 0.00 ----- 1,120.00
		Service de limousine pour le 15 janvier lors de la visite de prise de poste du Consul général de France, monsieur Boché	120.00 0.00 ----- 120.00
		Service d'une limousine et d'une sedan pour le 21 janvier lors de la visite au Québec pour prise de poste du Consul général du Japon	650.00 0.00 ----- 650.00
		Service de limousine lors de la visite officielle de l'Am- bassadeur de l'Etat civil d'Israel	400.00 0.00 ----- 400.00
		Service de limousine-sedan de 8:00 à 17:00 Visite officielle de l'Ambas- sadeur de la Grèce	360.00 0.00 ----- 360.00
		Service de limousine-sedan le 12 mars de 8:00 à 19:30 pour la visite du Consul général de la Pologne	460.00 0.00 ----- 460.00
		Service de limousine-sedan les 12-13 mars prise de poste du Consul Portugal	340.00 0.00 ----- 340.00
		Service de limousine pour la visite du Gouverneur du Brésil	1,340.00 0.00 ----- 1,340.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 65 (\$ISAC 97.04.11 13:01) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine sedan le 26 mars suite à la visite au Québec de la Présidente de la Commission des Relations économiques extérieures du Parlement européen, Mme Luciana Castellina	620.00 0.00 ----- 620.00
		Service de limousine sedan le 20, 21 et 22 mars à l'occasion de la visite de M. Leprette durant la semaine de la Francophonie	320.00 0.00 ----- 320.00
		Service de limousine sedan les 26 et 27 mars suite à la visite du Haut-Commissaire de la Grande-Bretagne	440.00 0.00 ----- 440.00
		Location avec chauffeur de limousine-sedan le 27 mars en l'honneur de l'Ambassadeur du Royaume d'Espagne	360.00 0.00 ----- 360.00
	GUIDATOUR	Tour de ville en autobus avec chauffeur pour une journée avec guide en langue française	149.18 0.00 ----- 149.18
		Service d'un guide allemand avec location de mini-bus lors de la visite du vice-ministre président de l'état libre de la Bavière	313.28 0.00 ----- 313.28
	GUY SAMSON IMM.	Service de limousine avec service de téléphone cellulaire à l'occasion de visites	460.00 0.00 ----- 460.00
		Service de limousine pour les 15-16 octobre lors de la visite du Japon	710.00 0.00 ----- 710.00
		Service de limousine de Québec Montréal aller et retour Visite Duncan	362.95 0.00 ----- 362.95
		Service de limousine Visite de madame Z. Changy, république d'Haïti	425.00 0.00 ----- 425.00
		Service de limousine lors de la visite de la délégation Wallonie-Bruxelles	280.00 0.00 ----- 280.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 66</div> <div>(SISAC 97.04.11 13:01)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	GUY SAMSON IMM.	Service de limousine suite à la visite officielle du Consul général de la Roumanie, M.Baltac	380.00 0.00 ----- 380.00
		Service de limousine pour 4 heures pour le 18 mars pour monsieur et madame Leprette	160.00 0.00 ----- 160.00
	HOLIDAY INN (PLAZA LA CHAUDIERE)	Repas pour 25 convives et location de salle lors de réunion des représentants des pays d'Afrique francophone	443.85 0.00 ----- 443.85
	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Banquet pour Côte d'Ivoire	378.35 0.00 ----- 378.35
	HOTEL TADOUSSAC	Service de traiteur pour une visite protocolaire avec excursion de 50 personnes	5,637.90 0.00 ----- 5,637.90
	IMAGES INTERCULTURELLES	Reportage avec planche contact film, pour visite premier ministre Côte d'Ivoire, Duncan	150.00 0.00 ----- 150.00
	IMAGICIEL INC.	Services professionnels pour finition de films avec copies de photos et autres à l'occasion de visites protocolaires	4,389.65 0.00 ----- 4,389.65
		Manuel avec finition de photos de différents formats pour la visite des Médailleurs à Cartagène	355.30 0.00 ----- 355.30
		Photos/visite Sénégalaise	69.46 0.00 ----- 69.46

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 67 (SISAC 97.04.11 13:02) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	IMAGICIEL INC.	Photos/visite de la Bavière	69.42 0.00 ----- 69.42
		Développement de films pour la visite Bavière	38.89 0.00 ----- 38.89
		Agrandissement de photos suite au départ du Consul Général de France	41.14 0.00 ----- 41.14
		Service d'un professionnel pour agrandissement de photos suite à la visite du président de la Catalogne	19.58 0.00 ----- 19.58
		Agrandissements de photos à l'occasion du Comité environnemental de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'Est du Canada	55.18 0.00 ----- 55.18
		Finition de photos des funérailles de M. Bourassa	158.42 0.00 ----- 158.42
		Développement de films. Visite à Québec du Président de la Commission de la sécurité sociale Juan C. Tan Philippines	30.57 0.00 ----- 30.57
		Développement de photos UNESCO FINLANDE, VIETNAM	50.96 0.00 ----- 50.96
		Finition de photos de la Fête Nationale	148.17 0.00 ----- 148.17
		Livre avec photos de la visite Finlande	174.89 0.00 ----- 174.89
		Photos 5 X 7 pour dossier UNESCO	8.90 0.00 ----- 8.90
		Livres avec photos pour les funérailles de monsieur Bourassa	21.07 0.00 ----- 21.07

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	IMAGICIEL INC.	Huit développements de photos de la visite Collignon	81.52 0.00 ----- 81.52
		Service de finition et d'agran- dissements de photos suite à la visite sénégalaise.	104.84 0.00 ----- 104.84
		Agrandissements de photos pour la visite de la Bavière	128.08 0.00 ----- 128.08
		Finition de photos et agrandis- sement de 5 x 7 /visite du PM PM Côte d'Ivoire - Duncan	44.50 0.00 ----- 44.50
		Finition de photos et agran- dissement pour visite Colli- gnon	163.72 0.00 ----- 163.72
		Développement de photos + con- tact	36.08 0.00 ----- 36.08
		Développement de films/visite de la Corée	3,320.38 0.00 ----- 3,320.38
		Développement de films: funérailles de monsieur Gaston Miron	11.22 0.00 ----- 11.22
		Finition de photos/décès de monsieur Bourassa	3.55 0.00 ----- 3.55
		Service de développement de photos pour différentes visi- tes sur format 5 x 7	40.19 0.00 ----- 40.19
		Développement de photos 5 x 7/ l'inauguration de l'édifice Gérard D. Lévesque	72.98 0.00 ----- 72.98
		Finition de photos format 8x10 du lieutenant-gouverneur Jean- Louis Roux	7.10 0.00 ----- 7.10

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 69 (SISAC 97.04.11 13:02)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	IMAGICIEL INC.	Service de finition pour dif- férentes visites	158.06 0.00 -----	158.06
		Développement contact de film	10.19 0.00 -----	10.19
		Finition de photos - rencontres chez le P.M.	16.02 0.00 -----	16.02
		Développement de photos suite à l'assermentation de madame Thibault, Lieutenant-gouverneur	101.46 0.00 -----	101.46
		Développement de photos pour différentes visites	76.32 0.00 -----	76.32
		Finition de photos 5 x 7	5.34 0.00 -----	5.34
		Deux développements de films lors de l'inauguration de l'é- difice Gérard D. Lévesque	5.35 0.00 -----	5.35
		Finition de films suite à la semaine de la Francophonie	81.52 0.00 -----	81.52
		Service de développement et planche contact pour la pré- sentation du budget (3)	30.57 0.00 -----	30.57
	IMPRIMERIE ABC INC	Fabrication de 2000 pochettes	2,796.60 0.00 -----	2,796.60
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Cocardes Presse imprimées rou- ge, cocardes participant im- primées vert, cocardes délégation imprimées bleu, cocardes protocole imprimées pantone et perforées	453.00 0.00 -----	453.00

M.R.I.
Direction des ressources
financières et matérielles

LISTE DES CONTRATS DE SERVICES
ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES
* ANNÉE 96-97 *

page 70
(SISAC 97.04.11 13:02)

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de cartes d'affai- res	344.00 0.00 ----- 344.00
		Impression de 2 cartes d'affai res à partir d'un fichier Page Maker. Produire 2 négatifs et faire l'impression	187.00 0.00 ----- 187.00
	IMPRIMERIE FABER	Procéder à l'impression (es- tampillage et à la fabrication de pochettes pour photos)	879.00 0.00 ----- 879.00
		Procéder à la fabrication de 1 000 pochettes-photos avec estampillage et sur la couver- ture d'un collage avec rabat	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
		Impression de 400 cartes de souhais "Meilleurs voeux"	164.00 0.00 ----- 164.00
	IMPRIMERIE RICHARD VEZINA	Procéder à la photocomposition et à l'impression de cartes d'affaires	120.00 0.00 ----- 120.00
	JEAN-PIERRE THIBAUT	Agent d'accueil pour 47 heures /visite sénégalaise	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
		Service d'accueil à Mirabel de la délégation CONFEMER le 18 septembre	100.64 0.00 ----- 100.64
		Service d'accueil au départ et à l'arrivée des membres de la CONFEMER	237.50 0.00 ----- 237.50
		Agent d'accueil à la Basilique	441.00 0.00 ----- 441.00
		Service d'agent d'accueil pour visites et accompagnement	450.00 0.00 ----- 450.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 71 (SISAC 97.04.11 13:02) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	JEAN-PIERRE THIBAUT	Service d'agent d'accueil lors de la visite Wallon les 11-12-13 et 14 novembre	541.50 0.00 ----- 541.50
	JOURNAL LE NOUVELLISTE	Annonce dans le Nouvelliste remerciement de la famille pour le soutien suite au décès de monsieur Miron	249.60 0.00 ----- 249.60
	JULES ROCHON (PHOTOGRAPHE)	Service de finition de photo en noir et blanc (8 x 10)	85.00 0.00 ----- 85.00
	L'EMBALLAGE TOUT	Rubans de satin avec le mot Québec drapeau	890.00 0.00 ----- 890.00
		Imprimez une fleur de lys carrée de 5/8" avec un filet de couleur or sur du papier auto collant	375.00 0.00 ----- 375.00
	L.G. CHABOT INC.	Procéder à l'impression et à la fabrication d'une pochette	695.00 0.00 ----- 695.00
		Montage avec inscription de pochettes de présentation et écritaires à l'occasion d'une visite protocolaire	2,388.00 0.00 ----- 2,388.00
		Montage d'un album photographie, d'un album correspondance, d'un album revue de presse concernant les funérailles de M. Bourassa	970.00 0.00 ----- 970.00
	LA FONDATION BAGATELLE INC.	Service d'employés (2) pour le service de vestiaire lors de la réception du Cataraqui	91.16 0.00 ----- 91.16

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	LA MAISON PIERRE DE CALVET	Service de traiteur pour le président de la Catalogne	3,080.40 0.00 ----- 3,080.40
		Réception le 3 octobre pour 12 personnes repas incluant apé- ritif, vin et service lors de la visite de madame Barré	1,020.00 0.00 ----- 1,020.00
	LA PRESSE LTEE	Publication dans la Presse des remerciements suite au décès de monsieur Bourassa parution le 30 novembre 1996	700.00 0.00 ----- 700.00
		Service d'impression dans le journal La Presse pour les re- merciements des funérailles de monsieur Miron à la famille	620.00 0.00 ----- 620.00
	LA QUENOUILLE	L'arrangement de table pour le Ritz Carlton suite à la visite au Québec et la Présidente de Commission des Relations éco- nomiques du Parlement européen	50.00 0.00 ----- 50.00
	LA ROTONDE	Service de traiteurs à l'occa- sion de la visite protocolaire (environ 150 personnes) (Visite Juppé)	15,215.00 0.00 ----- 15,215.00
		Cocktail le 6 septembre pour 35 personnes à l'occasion de la visite du vice-ministre- président de la Bavière	1,382.50 0.00 ----- 1,382.50
	LA VOIX (VOTRE HEBDO REGIONAL)	Publication des remerciements suite au décès de monsieur Bourassa dans le journal La Voix	175.50 0.00 ----- 175.50
	LAZARUS, CHARLES	Service d'un musicien Albiono- ni Concerto au service de mon- sieur Bourassa	500.00 0.00 ----- 500.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 73 (SISAC 97.04.11 13:03)
		(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)		
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	LE DEVOIR	Remerciements suite au décès de monsieur Bourassa/parution le 30 novembre 1996 dans le Devoir	148.50 0.00 ----- 148.50	
		Avis de décès remerciements de la famille suite au décès de monsieur Miron	180.00 0.00 ----- 180.00	
	LE JOURNAL DE MONTREAL	Annonce dans le Journal de Montréal pour les remercie- ments suite au décès de mon- sieur Bourassa le 30 novembre	344.40 0.00 ----- 344.40	
		Annonces sous rubrique de dé- cès pour les remerciements de la famille G. Miron	537.10 0.00 ----- 537.10	
	LE JOURNAL DE QUEBEC	Publication le 30 novembre 96 des remerciements suite au dé- cès de monsieur Robert Bouras- sa	473.40 0.00 ----- 473.40	
		Menu et cadeau offert lors du passage du Secrétaire général du Conseil d'Europe	800.84 0.00 ----- 800.84	
	LE SOLEIL	Annonce des remerciements sui- te au décès de monsieur Bou- rassa	318.40 0.00 ----- 318.40	
		Annonce imprimée en noir seu- lement des remerciements suite au décès de monsieur G. Miron de la part de famille	424.20 0.00 ----- 424.20	
	LEGENDRE, GREGOIRE	Honoraires pour services pro- fessionnels lors des funé- railles nationales à Ste- Agathe le 21 décembre de mon- sieur Miron. Préparation et recherche des partitions/pres- tation de 6 pièces -transp.	1,080.00 0.00 ----- 1,080.00	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	LEGION ROYALE CANADIENNE	Une couronne avec ruban déposée par monsieur Serge Ménard à Place du Canada le 11 novembre 96	120.00 0.00 ----- 120.00
	LES 2 RIVES (JOURNAL)	Publication le 3 décembre 96 des remerciements du décès de monsieur Robert Bourassa	175.50 0.00 ----- 175.50
	LES CUISINES J.A. MOISAN	Buffets pour l'équipe d'accueil à l'Assemblée Nationale lors des funérailles de M. Bourassa	1,357.50 0.00 ----- 1,357.50
	LES GOURMETS SONT COMME CA	Service de traiteur avec breuvage	25.90 0.00 ----- 25.90
	LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL	Chants pour les obsèques nationales de monsieur Bourassa le 7 octobre 96	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC (1989) INC.	Service d'autobus pour 24 passagers nolisement dans la région de Québec/visite Finlande	158.00 0.00 ----- 158.00
		Nolisement pour visiter la région visite de M. Collignon	450.00 0.00 ----- 450.00
		Nolisement d'un autocar pour 15 passagers pour visites diverses visite du ministre de la province de Gauteng M. Sicelo Shiceka	158.00 0.00 ----- 158.00
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Transport en autocar avec chauffeur dans la région de Québec	525.00 0.00 ----- 525.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Nolissement d'un autocar avec guide allemand /Visite de l'Institut National de l'Optique à l'occasion de la visite Bavière	325.00 0.00 ----- 325.00
		Service de location de deux autocars avec chauffeur d'une capacité de 25 passagers	1,136.00 0.00 ----- 1,136.00
		Nolissement le 20 novembre pour la réunion des délégués	223.00 0.00 ----- 223.00
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Service de limousine pour une délégation de Cuba	308.00 0.00 ----- 308.00
		Service de téléphone cellulaire lors de la visite sénégalaise	40.50 0.00 ----- 40.50
		Service de limousine les 27-29 novembre 96 à l'occasion de la visite du Haut-Commissaire de la Malaisie	319.00 0.00 ----- 319.00
		Service de limousine les 11-12 13-14 novembre lors de la visite du président de la région Wallone, monsieur Collignon	4,983.00 0.00 ----- 4,983.00
	LIMOUSINES MONTREAL	Service de limousines avec chauffeur comprenant téléphone cellulaire	1,628.50 0.00 ----- 1,628.50
		Réservation de sedans les 1er 2,3 et 4 septembre dans différents sites lors de la visite de la mission sénégalaise	2,788.50 0.00 ----- 2,788.50
		Service de limousine de Mirabel au Ritz Carleton pour la visite de Barre	126.50 0.00 ----- 126.50
		Service de téléphones cellulaires lors de 2 visites à Montréal	25.50 0.00 ----- 25.50
		- V.P.M. et M. des finances de l'Ontario, M. Ernie Eves - Prince héritier de Laos	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>page 76</div> <div>(SISAC 97.04.11 13:04)</div> </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	LIMOUSINES MONTREAL	Limousine pour Stéphanos II Ghattos, patriarche d'Alexandrie pour les coptes catholiques et la diaspora	192.50 0.00 ----- 192.50
		Visite Juppé	15,890.00 0.00 ----- 15,890.00
	MAISON PIERRE DU CALVET	Repas et vin pour 3 convives à l'occasion du séjour du Haut Commissaire de Malte à Washington	168.47 0.00 ----- 168.47
		Dîner offert en l'honneur de l'ambassadeur de France le 17 mars pour 21 personnes	2,396.26 0.00 ----- 2,396.26
	MANOIR DU LAC DELAGE	Service de 49 unités, studio, location de salle, cocktail, salle de réunion, interurbains CONFEMER	6,776.65 0.00 ----- 6,776.65
	MANOIR RICHELIEU	Service de traiteur à l'occasion de la visite protocolaire du Président de la Catalogne	210.20 0.00 ----- 210.20
	MIRABAU	Fabrication et montage de différents drapeaux et fanions des pays sous plusieurs formats sauf le Québec et le Canada.	12,196.10 0.00 ----- 12,196.10
		Fabrication et montage de différents drapeaux et fanions	12,934.25 0.00 ----- 12,934.25
	MUSEE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTREAL	Services de sécurité et service de location de tables, chaises et nappes Service technique pour montage de la conférence de presse et de l'atelier économique.	8,167.64 0.00 ----- 8,167.64

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	MUSEE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTREAL	Réception pour visite Bavière à Montréal	1,575.42 0.00 ----- 1,575.42
	NETTOYEUR DU QUARTIER	Nettoyage et repassage de dra- peaux pour nos visites	279.50 0.00 ----- 279.50
	ORLEANS EXPRESS	Réservation d'autocar avec chauffeur pour visite proto- colaire	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
	P.E. POITRAS	Location, montage et démontage installation de draperies pour le masquage de différents élé- ments sur le bateau de la Fa- mille Dufour	600.00 0.00 ----- 600.00
		Location, montage et démontage de rampe d'accès pour handica- pés à l'occasion de la mise à l'honneur des athlètes olympi- ques	1,075.00 0.00 ----- 1,075.00
	PAROISSE NOTRE DAME	Location de la basilique et dépenses occasionnées pour funérailles de M. Bourassa	6,178.71 0.00 ----- 6,178.71
	PAUL-ANDRE DUBOIS	Services de deux musiciens pour la matinée du 24 juin au restaurant le Parlementaire	500.00 0.00 ----- 500.00
	PHOTOGRAPHEES RENE METHOT ET ANDRE	Services honoraires le 4 sep- tembre pour un photographe (période de 2 heures avec films et finitions)	140.00 0.00 ----- 140.00

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 78 (SISAC 97.04.11 13:04)
(Contrats de		\$0.00 A	\$25000.00)	
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	PHOTOGRAPHIE RENE BINET ENR.	Finition et montage de photos du ministre Simard	320.00 0.00 ----- 320.00	
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ENR.	Service d'un photographe pour prises de photos de la réunion de la Conférence des ministres de l'Enseignement supérieur et de la recherche.	155.00 0.00 ----- 155.00	
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur pour la journée avec location de verres et nappes ainsi que vaisselle	127.25 0.00 ----- 127.25	
		Traiteurs pour 200 convives à l'occasion du 50e anniver- saire de l'UNESCO	2,828.50 0.00 ----- 2,828.50	
	PONTBRIAND	Pour les médaillés québécois des jeux d'Atlanta et para- olympiques: procéder à la fa- brication de 26 plaquettes	300.00 0.00 ----- 300.00	
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Réalisation graphique pour plaques ou écritoirs	670.00 0.00 ----- 670.00	
	PROULX & ASSOCIES	Service d'agent d'accueil pour différentes visites	536.00 0.00 ----- 536.00	
	PROULX, DANIEL	Service d'accompagnateur et de guide les 18-21-22 octobre Philippines	147.00 0.00 ----- 147.00	
		Service d'agent du protocole pour la visite du Chili	168.00 0.00 ----- 168.00	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 79
		(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)		(SISAC 97.04.11 13:04)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	PROULX, DANIEL	Service d'agent protocolaire à l'occasion de la visite Suisse	63.00 0.00 ----- 63.00	
		Service d'agent protocolaire à l'occasion de la visite Wallonie, monsieur Collignon	147.00 0.00 ----- 147.00	
		Service d'un agent protocolai- re pour la visite au Québec de l'ambassadrice du VietNam	94.50 0.00 ----- 94.50	
		Service d'agent protocolaire pour la visite finlandaise	63.00 0.00 ----- 63.00	
		Service d'agent protocolaire à l'occasion de la visite et pré-visite de l'Ambassadeur du Pérou	63.00 0.00 ----- 63.00	
		Service d'agent protocolaire pour pré-visite et visite du Consul général du Pérou	94.50 0.00 ----- 94.50	
		Service d'agent d'accueil pour les 13-17 décembre à l'occa- sion de la visite au Québec de l'Ambassadeur de la République de la Corée S.E.M. Kim	115.50 0.00 ----- 115.50	
		Service d'agent d'accueil pro- tocolaire lors de la visite du Consul de France	84.00 0.00 ----- 84.00	
		Service d'agent d'accueil et protocolaire pré-visite et vi- site de la délégation Afrique du sud	73.50 0.00 ----- 73.50	
		Service d'agent d'accueil pour la visite du secrétaire géné- ral du Conseil d'Europe, mon- sieur Daniel Tarschys	178.50 0.00 ----- 178.50	
		Service d'agent d'accueil pour la visite du japon	126.00 0.00 ----- 126.00	
		Service d'agent d'accueil lors de la visite de l'Ambassadeur d'Israel	94.50 0.00 ----- 94.50	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	PROULX, DANIEL	Service d'agent d'accueil pour la visite du Président du Brésil	644.00 0.00 ----- 644.00
	QUEBEC HILTON	Couchers 5 au 8 octobre et banquets pour 16 convives à l'occasion de la visite à Québec du ministre Wallon chargé de l'Action sociale, du logement et de la santé, Monsieur Taminiaux	670.80 0.00 ----- 670.80
	RACINE, SONIA	Service d'un soliste pour les funérailles de monsieur Gaston Miron, le 21 décembre 96 à Ste-Agathe des Monts	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	RESTAURANT DU FJORD	Service de traiteur pour 150 personnes (Visite Juppé)	1,693.40 0.00 ----- 1,693.40
	RESTAURANT LE CONTINENTAL	Repas officiel donné à l'occasion de la visite de prise de poste du Consul général de la République du Pérou le 2 décembre repas - vestiaire - service	525.50 0.00 ----- 525.50
		Repas officiel au Continental lors de la visite de prise de poste du Consul général de Cuba	464.00 0.00 ----- 464.00
		Repas offert suite à la visite de prise de poste de l'Ambassadeur de la Tunisie	1,125.00 0.00 ----- 1,125.00
	RESTAURANT LE MELROSE	Restauration pour 9 convives à l'occasion de prise de poste de l'ambassadeur de la république socialiste du Viet-Nam	432.15 0.00 ----- 432.15
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Service pour visites de dignitaires couvrant la période du 1er avril au 1er sept. 96	2,873.82 0.00 ----- 2,873.82

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception lors de la remise des insignes de l'Ordre nation- al du Québec et de la Fête nationale	12,287.75 0.00 ----- 12,287.75
		Service de vins et jus à l'oc- casion de l'assermentation du Lieutenant Gouverneur	1,001.94 0.00 ----- 1,001.94
		Dîner pour 50 personnes à l'occasion de la réunion du bureau de la Conférence des ministres de l'enseignement supérieur et de la recherche CONFEMER	4,270.53 0.00 ----- 4,270.53
		Dîner à l'occasion de la ren- contre du Premier ministre du Québec et du Président du Sé- négale	6,298.55 0.00 ----- 6,298.55
		Réception au Parlementaire à l'occasion de la visite de l'Ambassadeur de la Suède	219.13 0.00 ----- 219.13
		Dîner officiel à l'occasion de la visite du Haut Commissariat du Bangladesh	127.00 0.00 ----- 127.00
		Repas lors du passage du pré- sident de la Commission de la Sécurité sociale, M. Juan C. Tan des Philippines	1,055.10 0.00 ----- 1,055.10
		Repas officiel lors de la vi- site d'une délégation de l'Or- dre national du Mérite fran- cais	1,019.48 0.00 ----- 1,019.48
		Repas officiel de l'ambassa- deur de la République de la Finlande, M. Sampo Vaara Viejo	225.15 0.00 ----- 225.15
		Repas officiel lors de la visi- te de l'ambassadeur de la Répu- blique du Venezuela (prise de poste)	453.68 0.00 ----- 453.68
		Repas officiel à l'assemblée nationale/visite d'Andorre	191.48 0.00 ----- 191.48
		Repas avec l'ambassadeur de l'Afrique du Nord et du minis- tre de l'Afrique du Sud les 6 au 8 décembre 96	53.20 0.00 ----- 53.20

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 82 (SISAC 97.04.11 13:05) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Repas officiel lors de la prise de poste du Consul général du Pakistan	2,788.30 0.00 ----- 2,788.30
		Repas offert lors de la visite du Consul de France	374.04 0.00 ----- 374.04
		Repas offert lors de la visite du prise de poste du Consul du Japon	679.08 0.00 ----- 679.08
		Repas offert - vin pour l'as-sèrmentation du Lieutenant-gouverneur	3,994.58 0.00 ----- 3,994.58
		Repas et vin servis lors de la visite de l'Afrique du Sud et du Nord	1,207.22 0.00 ----- 1,207.22
		Repas offert/visite à Québec de l'Ambassadeur de la République d'Iran	359.84 0.00 ----- 359.84
	RESTAURANT ST-AMOUR	Service de banquets pour 11 personnes à l'occasion d'une visite protocolaire	650.00 0.00 ----- 650.00
	RITZ CARLTON	Service de traiteurs à l'occasion de visites protocolaires	2,926.64 0.00 ----- 2,926.64
		Réceptions du 2-10 octobre suite au passage du ministre de la Côte d'Ivoire, monsieur Duncan	10,729.70 0.00 ----- 10,729.70
		Réception pour 60 convives à l'occasion de la visite du gouverneur chinois	4,143.62 0.00 ----- 4,143.62
		Banquet pour 24 convives à l'occasion de la visite au Québec de la présidente de la Commission des Relations économiques extérieures du Parlement européen, Mme Luciana Castellina, le 23 mars	2,059.54 0.00 ----- 2,059.54

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	ROUSSEAU, NORMAND	Agent d'accueil à la Basilique	189.00 0.00 ----- 189.00
	SERVICES AUDIO-VISUELS TEL AV	Service d'appareils audio- visuels de la main-d'oeuvre et technique pour les 18-19 mars au Château Frontenac à l'occa- sion de la Francophonie	1,112.50 0.00 ----- 1,112.50
	SHEEHY, ALAIN	Procéder à la réalisation de 3 panneaux d'identification pour véhicules portant le numé- ro S-1	40.00 0.00 ----- 40.00
	SOCIETE DES RELATIONS INTERNATIONALES	Déjeuner conférence du minis- tre président de la région wallonne, monsieur Robert Collignon pour 33 convives	1,155.00 0.00 ----- 1,155.00
	THE GAZETTE	Parution des remerciements suite au décès de monsieur Bourassa le 30 novembre 1996	272.34 0.00 ----- 272.34
	THIBAUT, CHRISTIAN	Service de protocole et de lo- gistique à l'occasion du Som- met de l'économie et de l'em- ploi à Montréal	315.00 0.00 ----- 315.00
		Service d'agent protocolaire et logistique à l'occasion de la visite au Québec du Haut- Commissaire de la Malaisie à Ottawa. S.E.M. Dato Abdullah Zawawi Haji Mohamed le 27 no- vembre	84.00 0.00 ----- 84.00
		Service d'agent protocolaire et d'accompagnement lors de la visite à Montréal de Sa Sain- teté Shénouda III, pape des coptes orthodoxes.	84.00 0.00 ----- 84.00
	THIBAUT, CHRISTIANE	Service du protocole et accom- pagnement lors de la visite au Québec du Président du Con- seil permanent de la Franco- phonie et ancien président du Bénin, M. Emile Derlin Zinsou	105.00 0.00 ----- 105.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROTOCOLE (1610)	TREMBLAY, CHRISTIAN (VIOLONISTE)	Services d'un quatuor, constitué de quatre (4) musiciens au tarif de 100\$ par musicien lors de la cérémonie du 18 mars au Salon Rouge lors de l'Ordre National semaine de la Francophonie	400.00 0.00 ----- 400.00
	URGEL BOURGIE LIMITEE	Services de biens, divers services et déboursés pour les funérailles de M. Bourassa	14,426.97 0.00 ----- 14,426.97
		Services de biens, services et déboursés pour les funérailles de M. Gaston Miron	5,847.04 0.00 ----- 5,847.04
	URGENCE SAGUENAY	Service de couverture de soins et d'ambulance - aéroport La Baie - rivière Eternité - quai Lepage (pour 6 hres)	450.00 0.00 ----- 450.00
	VILLE DE CHICOUTIMI	Service de personnel de parcs et immeubles de la ville de Chicoutimi lors d'une visite protocolaire	198.15 0.00 ----- 198.15
	VISITE TOURISTIQUE DE QUEBEC INC.	Visite du Québec en autobus avec guide et chauffeur	2,076.83 0.00 ----- 2,076.83
	WESTIN MONT-ROYAL	Banquets avec traiteurs lors de visites protocolaires	7,678.76 0.00 ----- 7,678.76
		Service de café et banquet pour le Sénat belge	7,493.24 0.00 ----- 7,493.24
		Réservation de chambres et service de banquet lors de la visite officielle de la Bavière	5,481.04 0.00 ----- 5,481.04

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 85 (SISAC 97.04.11 13:05)
(Contrats de		\$0.00	A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
PROTOCOLE (1610)	WESTIN MONT-ROYAL			
		Service de vestiaire, de loca- tion de salle et de pause-café	381.33	0.00

		Rencontre d'information minis- tre Simard - corps consulaire	381.33	
			=====	
			565,720.81	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 86 (SISAC 97.04.11 13:06)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
RESSOURCES FINANCIERES (1310)	ANTOINE LEGER (RECHERCHISTE)	Mandat de recherche aux af- faires francophones et multi- latérales de la Direction gé- nérale du Québec à Paris	24,800.00	
			0.00	

			24,800.00	
	IMPRIMERIE FABER	Impression du drapeau embossé dans le papier parchemin beige	332.00	
			0.00	

			332.00	
			=====	
			25,132.00	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 87 (SISAC 97.04.11 13:06) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES HUMAINES (1210)	ACTI-COM INC.	Perfectionnement - firme re- commandée par le RAP	450.00 0.00 ----- 450.00
	ASS. DE SECURITE INFORMATIQUE DE LA	Perfectionnement	220.00 0.00 ----- 220.00
	ASS. DES PROF. DE LA VERIFICATION DU	Perfectionnement	125.00 0.00 ----- 125.00
	BARREAU DU QUEBEC	Perfectionnement (Christine Cantin).	241.33 0.00 ----- 241.33
	BEAUCHEMIN, PIERRE	Formation continue en rela- tions internationales	5,500.00 0.00 ----- 5,500.00
	BINETTE, PIERRE	Formation continue en rela- tions internationales	11,962.50 0.00 ----- 11,962.50
	BOISJOLY, BEDARD ET ASSOCIES INC.	Expertises médicales	2,095.13 0.00 ----- 2,095.13
	CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	Traduction - dossier en litige	30.00 0.00 ----- 30.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 88 (SISAC 97.04.11 13:06) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES HUMAINES (1210)	CENTRE D'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS	Formation en anglais - firme recommandée par le RAP	4,455.00 0.00 ----- 4,455.00
	CENTRE DE FORMATION MICROCODE	Formation en bureautique - firme recommandée par le RAP	2,640.00 0.00 ----- 2,640.00
	CENTRE DE RECHERCHE INFORMATIQUE	Formation en bureautique - firme recommandée par le RAP	350.00 0.00 ----- 350.00
	CLINIQUE DE MEDECINE INDUST. ET PROF.	Expertises médicales	650.00 0.00 ----- 650.00
	CLINIQUE DE MEDECINE ROBERT ET LIZOTTE	Expertises médicales	9,825.00 0.00 ----- 9,825.00
	COMMISSION ADM. DES REGIMES DE	Session de préparation à la retraite	1,240.00 0.00 ----- 1,240.00
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF	Formation en espagnol - firme recommandée par le RAP	9,537.50 0.00 ----- 9,537.50
	DARTEC INC.	Formation - bureautique	456.00 0.00 ----- 456.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 89 (SISAC 97.04.11 13:06) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES HUMAINES (1210)	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION	Formation - firme recommandée par le RAP	2,857.25 0.00 ----- 2,857.25
	EDITH COWAN UNIVERSITY	Formation - bureautique	418.78 0.00 ----- 418.78
	EDUMICRO	Formation - bureautique - fir- me recommandée par le RAP	4,420.00 0.00 ----- 4,420.00
	EXPERTISES PSYCHO-MEDICALES DE QUEBEC	Expertises médicales	850.00 0.00 ----- 850.00
	FONDS APPROV. & SERVICES - DIR.	Perfectionnement - firme reco- mandée par le RAP	215.60 0.00 ----- 215.60
	GROUPE COMESSA	Formation - santé et sécurité au travail	885.00 0.00 ----- 885.00
	GROUPE SANTE MEDISYS INC.	Expertises médicales	480.00 0.00 ----- 480.00
	GUAY, JEAN-HERMAN	Formation continue en rela- tions internationale	2,310.00 0.00 ----- 2,310.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 90 (SISAC 97.04.11 13:06) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES HUMAINES (1210)	INFORMATIQUE PRO-FORMAT INC.	Formation - bureautique - firme recommandée par le RAP	11,430.00 0.00 ----- 11,430.00
	INSTITUT CARRIERE ET DEVELOPPEMENT	Formation - bureautique - firme recommandée par le RAP	1,420.00 0.00 ----- 1,420.00
	JET COPIE	A partir d'un fichier informatique (EPS), imprimé sur étiquettes blanches	13.00 0.00 ----- 13.00
	LAVALLEE, PAULETTE	Formation en langue anglaise	200.00 0.00 ----- 200.00
	LE GROUPE FORMATION PRO ACTION INC.	Perfectionnement	99.00 0.00 ----- 99.00
	LUME ENR.	Perfectionnement	400.00 0.00 ----- 400.00
	LYNFORMATIQUE INC.	Formation - bureautique - firme recommandée par le RAP	20,956.00 0.00 ----- 20,956.00
	MAISON COSE	Perfectionnement - firme recommandée par le RAP	850.00 0.00 ----- 850.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 91 (SISAC 97.04.11 13:07) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES HUMAINES (1210)	MORGAN, LEWIS & BOCKIUS	Procureurs - dossier en litige	3,805.77 0.00 ----- 3,805.77
	OFFICE DES RESSOURCES HUMAINES EN FID.	Perfectionnement - firme re- commandée par le RAP	100.00 0.00 ----- 100.00
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception et réalisation gra- phique d'un sigle pour les Ressources humaines, en 1 cou- leur	450.00 0.00 ----- 450.00
	SECOURS PLUS	Formation en secourisme	425.00 0.00 ----- 425.00
	SERVICES ESPRO ENR.	Formation en langue espagnol - firme recommandée par le RAP	1,380.00 0.00 ----- 1,380.00
	SOCIETE QUEBECOISE D'EVALUATION DE	Perfectionnement	40.00 0.00 ----- 40.00
	UNIFORM QUEBEC	Formation - bureautique	920.00 0.00 ----- 920.00
	UNIVERSITE LAVAL	Formation en langue espagnol - firme recommandée par le RAP	205.02 0.00 ----- 205.02
			=====
			104,907.88

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES INFORMATIQUES (1510)	AMG MICRO INC.	Achat d'une banque d'heures pour nous aider à répondre aux demandes urgentes des utilisateurs. Configuration et livraison des nouveaux postes de travail	3,675.00 0.00 ----- 3,675.00
	BELTRON TECHNOLOGIE DE RESEAU	Honoraires professionnels diagnostiquer sur serveur de fichier principal	725.00 0.00 ----- 725.00
	INFORMATIQUE SERTECH INC	Installation d'ordinateurs	3,300.00 0.00 ----- 3,300.00
	LE GROUPE ACROLAN INC.	Acquisition d'une banque d'heures en support téléphonique et sur place.	9,800.00 0.00 ----- 9,800.00
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Fournir des services informatiques et documentaires avec le lien CUBIQ	1,960.00 0.00 ----- 1,960.00
	MACADAM	Conception d'une image graphique pour l'intranet du ministère	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	RESEAU INTERNET QUEBEC (RIQ)	Hébergement du site Internet du Ministère	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
	SERVICE D'ENTRETIEN EQUIP. BUREAUTIQUE	Banque de 100 heures renouvelable au besoin	19,600.00 0.00 ----- 19,600.00
			=====
			41,860.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 93 (SISAC 97.04.11 13:07) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	AMENAGEMENT TRIDIMENSIONNEL	Dessins d'aménagements.	2,925.00 0.00 ----- 2,925.00
	ASCENSEURS DROLET KONE INC.	Installation d'un câble électrique à partir du panneau de contrôle de l'ascenseur réservé.	1,350.00 0.00 ----- 1,350.00
	CABLAGES INFORMATIQUES BLANCHETTE	Installation et déplacement de câbles et de colonnettes projet: réorganisation du ministère au 380 St-An- toine, Montréal)	1,020.73 0.00 ----- 1,020.73
		Faire l'installation des prises électriques murales et faire le travail nécessaire au déplacement des services que l'on retrouve actuellement en colonnettes ainsi que pour les besoins futurs	1,650.00 0.00 ----- 1,650.00
		Procéder à l'installation du nouveau câblage informatique du ministère selon les instructions et autres informations fournies	3,094.00 0.00 ----- 3,094.00
		Procéder à l'installation du câblage téléphonique de la future installation du système de gestion d'appels selon les spécifications et autres informations fournies	3,094.00 0.00 ----- 3,094.00
	CBCI TELECOM	Déplacement de la salle de vidéo conférence au 380, St-An- toine, Montréal	2,800.00 0.00 ----- 2,800.00
	CENTRE COMMUNAUTAIRE NOTRE-DAME INC	Entretien ménager du bureau de circonscription du ministre à Sorel.	5,400.00 0.00 ----- 5,400.00
		Installation de câblage informatique au bureau de circonscription à Sorel	117.30 0.00 ----- 117.30
	CENTRE DE COMMERCE MONDIAL		

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	CENTRE DE COMMERCE MONDIAL	Frais d'entretien ménager exé- cuté de jour dans les locaux du Ministère à Montréal pour le mois d'Avril 96	4,855.59 0.00 ----- 4,855.59
		Travail de maintenance	95.74 0.00 ----- 95.74
		Entretien ménager des locaux à Montréal.	1,728.17 0.00 ----- 1,728.17
		Honoraires professionnels (ar- chitectes) dans le cadre du réaménagement du ministère à Montréal	3,063.60 0.00 ----- 3,063.60
		Services d'un gardien à l'en- trée des bureaux du M.R.I. à Montréal.	1,171.54 0.00 ----- 1,171.54
		Entretien ménager.	298.12 0.00 ----- 298.12
		Entretien ménager dans les lo- caux du ministère lors des heures normales de travail	342.84 0.00 ----- 342.84
		Travaux dans les locaux du mi- nistère à Montréal Réorganisation du ministère	2,885.21 0.00 ----- 2,885.21
		Fournitures de matériel: tuiles acoustiques	113.85 0.00 ----- 113.85
		Entretien ménager.	342.84 0.00 ----- 342.84
		Frais de manutention	85.97 0.00 ----- 85.97
		Services divers: signalisation manutention, gardiennage	183.06 0.00 ----- 183.06

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	CENTRE DE COMMERCE MONDIAL	Entretien ménager et fournitures	342.84 0.00 ----- 342.84
		Manutention et maintenance	25.02 0.00 ----- 25.02
		Entretien ménager.	342.84 0.00 ----- 342.84
		Travaux divers/manutention	238.34 0.00 ----- 238.34
		Entretien ménager janvier 97	342.84 0.00 ----- 342.84
	CONCEPT AUDIO-VISUEL	Mise au point sur équipement du salon d'accueil à Montréal	303.95 0.00 ----- 303.95
	CONSTRUCTIONS GILDA POULIN INC.	Fabrication d'une porte et installation pour la salle in- formatique à Montréal	425.00 0.00 ----- 425.00
	CSI ARCHITECTURE INC.	Analyse des coûts et déménagement	2,665.00 0.00 ----- 2,665.00
	DEMENAGEMENTS ET ENTREPOSAGES LAPOINTE	Travaux de manutention en marge de la réorganisation du Ministère à Montréal	1,403.00 0.00 ----- 1,403.00
		Déménagement et manutention au 380 St-Antoine	3,301.25 0.00 ----- 3,301.25

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 96 (SISAC 97.04.11 13:08) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATERIELLES (8610)	DEMENAGEMENTS ET ENTREPOSAGES LAPOINTE	Manutention diverse, préalable à des travaux d'aménagement	827.50
		Aménagement de l'unité 'Bureau de liaison'	0.00

			827.50
	EAU DE SOURCE LABRADOR	Travaux de manutention	1,720.00
		Aménagement du bureau de liaison à Montréal	0.00

			1,720.00
	EUROPACK	Réaménagement du bureau de circonscription du ministre.	1,000.00
			0.00

			1,000.00
	FOLIA DESIGN	Transport et manutention de marchandises Montréal-Sorel.	1,145.00
			0.00

			1,145.00
	GALERIE 67	Faire le nettoyage et la stérilisation des refroidisseurs d'eau du ministère	399.80
		Nettoyage à tous les 2 mois	0.00

			399.80
		Nettoyage de refroidisseurs pour le mois de mars au 380, rue St-Antoine Montréal	342.39
			0.00

			342.39
		Procéder à l'enlèvement du mobilier de la salle de conférence du ministre à Montréal et le ramener et l'installer à la salle de conférence du ministre à Québec	1,250.00
			0.00

			1,250.00
		Transport de marchandises de Québec à Montréal	450.00
			0.00

			450.00
		Entretien mensuel des plantes à Québec.	1,946.00
			0.00

			1,946.00
		Procéder au réencadrement de 3 lithographies	180.00
			0.00

			180.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 97 (SISAC 97.04.11 13:08) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	GELINAS, LUC (ARCHITECTE)	Procéder au mesurage "as built" de nos espaces administratifs situés au 380, St-Antoine, 4e Montréal en incluant les cabinets du ministre et des sous-ministres ainsi que les aires d'accueil	580.00 0.00 ----- 580.00
	GRAPHICA IMPRESSION	Procéder à l'impression de 10 copies "ozalide" de 3 dessins	78.00 0.00 ----- 78.00
		Procéder à l'impression sur papier ozalide de 16 plans	44.92 0.00 -----
		Ref.: réaménagement du ministère	44.92
		Copies du plan du 2e étage	20.10 0.00 ----- 20.10
		Procéder à l'impression de plans Media: disquette Ref.: Bureau MRI, Montréal	20.10 0.00 ----- 20.10
		Procéder à l'impression de plans Réf.: Délégations générales du Québec à Paris à Londres	29.84 0.00 ----- 29.84
	GROUPE ADMARI INC.	Procéder aux travaux de nettoyage des pièces suivantes: salon d'accueil - petit salon cuisinette et vestiaire	90.00 0.00 ----- 90.00
	IMMOBILIERE M.F.Q.	Nettoyage.	75.00 0.00 ----- 75.00
		Travail d'électricité	289.17 0.00 ----- 289.17
		Entretien de l'ascenseur réservé du 1er avril au 30 juin 1996	556.50 0.00 ----- 556.50
		Nettoyage des déchiqueteuses sécuritaires (contrat de service)	106.00 0.00 ----- 106.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 98 (SISAC 97.04.11 13:08) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATERIELLES (8610)	IMMOBILIERE M.F.Q.	Vérification sur plomberie Pose tapis salon du ministre	2,932.95 0.00 ----- 2,932.95
		Nettoyage ou remplacement de la literie de l'infirmierie.	190.80 0.00 ----- 190.80
		Remplacement des serviettes dans les suites du ministère changement des chiffons et linges à vaisselle nettoyage des réfrigérateurs	3,653.04 0.00 ----- 3,653.04
		Dépenses d'exploitation: électricité, maintenance et entretien d'ascenseur	2,397.93 0.00 ----- 2,397.93
		Inspection du système de gi- cleurs de la salle d'ordina- teurs du ministère	697.64 0.00 ----- 697.64
		Installation d'appliqués mura- les au salon du Ministre	1,485.72 0.00 ----- 1,485.72
		Vadrouillage additionnel sai- sonniere dans l'aire d'accueil principale du ministère	2,896.68 0.00 ----- 2,896.68
		Nettoyage du tapis du local 1.20	265.00 0.00 ----- 265.00
		Nettoyage du local 1.20 au centre de documentation du ministère	66.31 0.00 ----- 66.31
		Réaménagement de la salle de repos du 3e étage Création d'une mini-cafétaria	12,647.10 0.00 ----- 12,647.10
		Travaux d'électricité	1,055.30 0.00 ----- 1,055.30
		Nettoyage de tapis, de fau- teuils et maintenance	1,136.94 0.00 ----- 1,136.94

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 99 (SISAC 97.04.11 13:08) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATERIELLES (8610)	IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux d'électricité et de nettoyage	821.50 0.00 ----- 821.50
		Travaux de construction	5,604.61 0.00 ----- 5,604.61
	IMPRIMERIE FABER	2 lots de 500 cartes d'affaires	432.00 0.00 ----- 432.00
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de 5000 étiquettes d'adressage auto-collantes pour le Ministère des relations internationales	420.00 0.00 ----- 420.00
	L'EXCLUSIF	Couper le meuble de réception du ministère au 380 St-Antoine Démonter la table de vidéo-conférence au 5e étage et la remonter au 4e étage	1,180.00 0.00 ----- 1,180.00
		Procéder à la réparation de la porte principale de la Direction du Protocole au 1er étage	90.00 0.00 ----- 90.00
	LES ENTREPRISES DROLET ENR.	Ajustements de portes, installation du pivot du bas en commande	333.60 0.00 ----- 333.60
		Remplacement de poignées de portes	52.50 0.00 ----- 52.50
		Travaux de réparation de portes	280.00 0.00 ----- 280.00
		Procéder à l'ajustement de l'électro-aimant de la porte du Cabinet ministériel et du seuil tombant de la porte	35.00 0.00 ----- 35.00

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 * </div> <div> page 100 (SISAC 97.04.11 13:09) </div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATERIELLES (8610)	LES ENTREPRISES DROLET ENR.		70.00 0.00 ----- 70.00
		Installation et soudure sur gâche électrique - salle de télécommunications	84.00 0.00 ----- 84.00
	LES PLANTES D INTERIEUR VERONNEAU	Effectuer l'entretien des plantes au 4e étage du 380, St-Antoine ouest Montréal.	1,228.97 0.00 ----- 1,228.97
		Effectuer l'entretien des plantes.	1,139.39 0.00 ----- 1,139.39
		Entretien mensuel des plantes au bureau de liaison à Mon- tréal.	85.05 0.00 ----- 85.05
	LES SYSTEMES INTERIEURS GAGNON INC.	Cabinet du ministre: ériger un mur, fournir et installer mou- lures en bois et peindre selon les teintes choisies et procé- der au nettoyage	2,285.00 0.00 ----- 2,285.00
		Salle de vidéoconférence: agencement des finis.	
	LOGIC-CONTROLE INC.	Réparation de portes	96.00 0.00 ----- 96.00
	M. REPARATION D APPAREILS	Réparation du lave vaisselle (remplacer la pompe)	110.00 0.00 ----- 110.00
	MEUBLES LOUIS XV QUEBEC INC.	Procéder a la restauration d'un pupitre et de deux cré- dences en bois ainsi qu a la réparation de deux fauteuils	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	MEUBLES LOUIS XV QUEBEC INC.	Procéder à la restauration de la table ronde dans le bureau du Directeur de Cabinet	280.00 0.00 ----- 280.00
		Ajout d'éléments protecteurs sur bras de fauteuils Vernis à refaire sur bureau des sous-ministres	360.00 0.00 ----- 360.00
		Restauration d'une table basse pour la direction du Protocole	
		Réparation de meubles	210.00 0.00 ----- 210.00
	MONO-LINO	A partir d'un fichier informa- tique du logiciel Page Maker 5.0, faire une sortie d'un né- gatif d'un coin d'enveloppe	20.00 0.00 ----- 20.00
	NGW COMMUNICATIONS INC.	Inspection et ajustements équi- pement audio-visuel du salon d'accueil	175.00 0.00 ----- 175.00
	P. AUBUT INC.	Fabrication de clés contrôlées et de clés pour classeurs	399.32 0.00 ----- 399.32
		Procéder au remplacement des serrures sur (8) armoires.	119.22 0.00 ----- 119.22
		Serrure et combinaison à changer.	38.00 0.00 ----- 38.00
		Duplication de clés contrôlées "Medeco" et "Dominion Logic" Copies pour salle de câblage	160.49 0.00 ----- 160.49
		Procéder à l'installation de deux (2) serrures.	114.00 0.00 ----- 114.00
		Réparation de serrures	38.00 0.00 ----- 38.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	P. AUBUT INC.	Réparation de serrures	49.75 0.00 ----- 49.75
	POSE DE CABLES SERTEL	Pose de câbles	1,840.00 0.00 ----- 1,840.00
	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Réparation d'une machine à fabriquer de la glace	93.99 0.00 ----- 93.99
		Entretien périodique des re- froidisseurs.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
		Réparation d'un thermostat de refroidisseur	81.65 0.00 ----- 81.65
		Entretien périodique des re- froidisseurs d'eau du minis- tère	416.00 0.00 ----- 416.00
		Réparation d'un refroidisseur d'eau	100.47 0.00 ----- 100.47
		Entretien périodique des re- froidisseurs du ministère évaluation pour réparation non exécutée	466.50 0.00 ----- 466.50
		Nettoyage du système de circula- tion de la machine à glace et vérification complète du fonctionnement de la machine à glace	73.50 0.00 ----- 73.50
		Entretien périodique des re- froidisseurs (février 97)	448.00 0.00 ----- 448.00
	RONALD C LISTER	Effectuer des travaux de ser- rurerie.	49.50 0.00 ----- 49.50

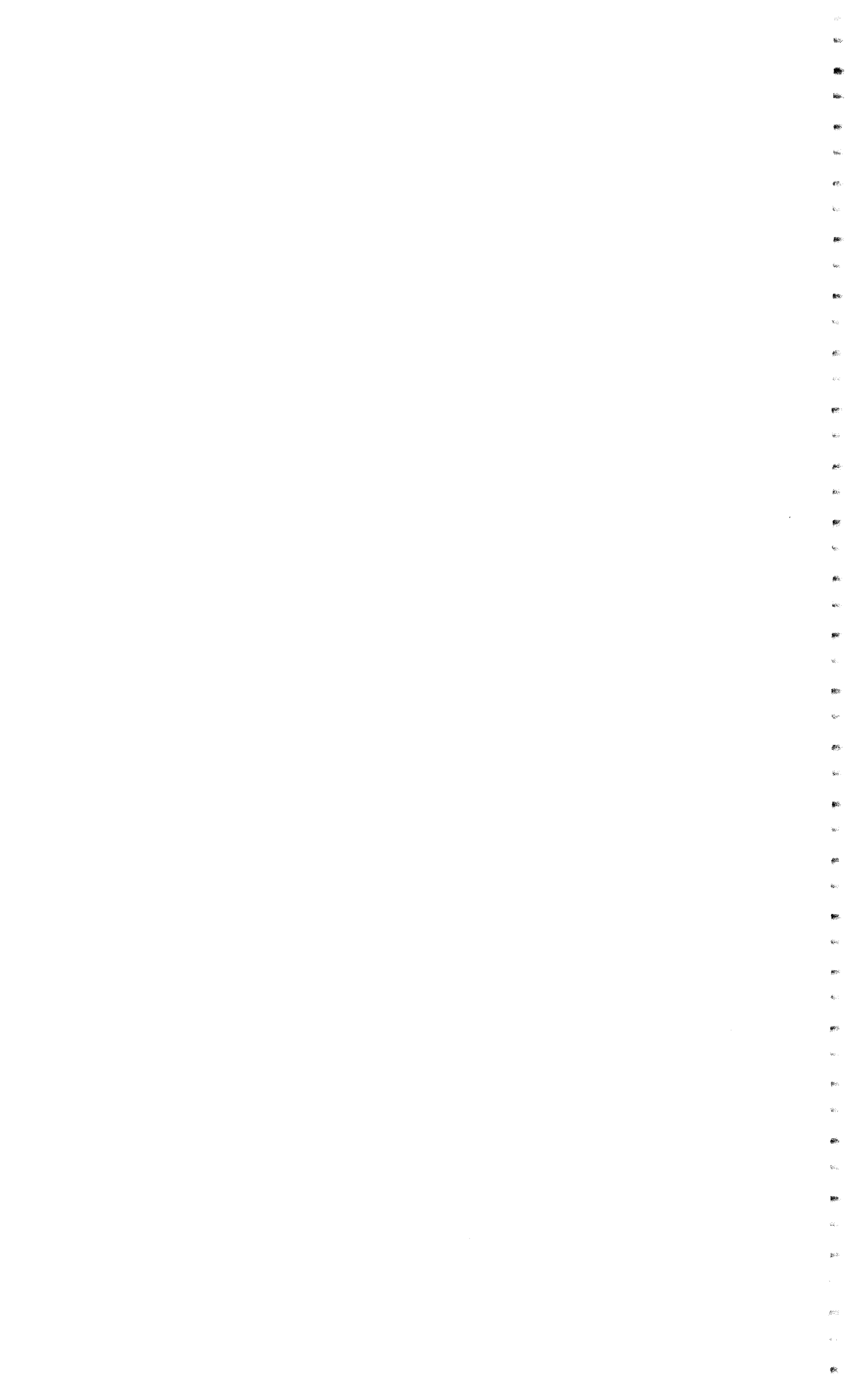
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	SERVICE TECHNIQUE PB	Nettoyage et vérification d'une dactylo Canon AP500 et AP200	40.00 0.00 ----- 40.00
		Réparation: 2 IBM Sélectric III 1 Olivetti 1 Cap gear de ruban	101.75 0.00 ----- 101.75
		Réparation de machines de bu- reau	181.46 0.00 ----- 181.46
		Réparations de dactylo IBM	429.15 0.00 ----- 429.15
		Maintenance	210.45 0.00 ----- 210.45
	SERVICE VIDEOTRONIQUE	Réparations d'appareils	100.25 0.00 ----- 100.25
	SERVICES HORIZON BELL	Fournir et installer des cables de raccordement confor- mément au devis 96-1605.	3,138.60 0.00 ----- 3,138.60
	STARBER INTERNATIONAL INC.	Expédier 8 colis à Bruxelles (148kg) de matériel promotion- nel	600.50 0.00 ----- 600.50
	SUPER-AFFICHES INC.	Procéder à la fabrication et à l'installation de lettres dé coupées acryliques 2.66 et 1/4 épaisseur. Le fini sera mi- roir doré octolux (Identification du ministère)	575.00 0.00 ----- 575.00
		Procéder à la fabrication et à l'installation des panneaux de signalisation en incluant le matériel dont 9 plaques et 40 places aluminium ainsi que la main d'oeuvre	1,252.00 0.00 ----- 1,252.00

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATÉRIELLES (8610)	TRANSPORT INTERBOURG	Travaux de manutention en réponse à des demandes de la clientèle ----- 139.19	139.19 0.00 ----- 139.19
		Cueillette de cloisons amovibles en trois lieux distincts pour livraison au 415 St-Roch à Montréal ----- 355.75 Travail de manutention au 380 St-Antoine ouest Montréal	355.75 0.00 ----- 355.75
		Main d'oeuvre pour le démontage d'unité de rangement et transport d'équipement au Ministère ----- 211.70	211.70 0.00 ----- 211.70
		Libération de l'entrepôt du 1665 boul Hamel ----- 3,169.20 Emballage de mobilier de la suite ministérielle	3,169.20 0.00 ----- 3,169.20
		reaménagement au ministère et autres travaux, fournitures ----- 19,534.07	19,534.07 0.00 ----- 19,534.07
		Réaménagement du ministère ----- 3,236.64	3,236.64 0.00 ----- 3,236.64
		Travaux et services de manutention ----- 556.76	556.76 0.00 ----- 556.76
		Matériel à récupérer à l'entrepôt (Hamel) pour être livré au 525, Boul. René Lévesque Est ----- 139.19	139.19 0.00 ----- 139.19
		Manutention diverses et travaux d'aménagement ----- 726.90	726.90 0.00 ----- 726.90
		Frais de manutention ----- 1,921.99 Travaux d'aménagement	1,921.99 0.00 ----- 1,921.99
		Manutention, aménagements mineurs ----- 139.19	139.19 0.00 ----- 139.19
		Transport et manutention de marchandises ----- 487.15	487.15 0.00 ----- 487.15

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 105 (SISAC 97.04.11 13:10)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
UNITÉ ADMINISTRATIVE C.R.	FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT		MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES MATERIELLES (8610)	TRANSPORT INTERBOURG	Frais de manutention		371.17 0.00 ----- 371.17
		Manutention de meubles		556.76 0.00 ----- 556.76
		Frais de manutention		389.90 0.00 ----- 389.90
		Frais de manutention.		3,305.91 0.00 ----- 3,305.91
		Transport et manutention		773.38 0.00 ----- 773.38
				=====
				152,108.39



M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
BRUXELLES	M.A.J. Vanderlinden	Constat des lieux au bureau de Bruxelles	679,34 \$	
			0,00 \$	
			679,34 \$	
	Tondreau & Daem	Honoraires d'avocat pour les travaux de la façade du bureau de Bruxelles	6 702,77 \$	
			0,00 \$	
			6 702,77 \$	
	A. Y. Vanderlinden	Huissier - Constat des lieux de la rési- dence de Bruxelles suite à l'arrivée d'un nouveau délégué général	2 910,96 \$	
			0,00 \$	
			2 910,96 \$	
	Benoit de Montpellier	Expert fiscal concernant les comptes de taxes de la résidence de Bruxelles	659,64 \$	
			0,00 \$	
			659,64 \$	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
LONDRES	Withers (Paul Brecknell)	Honoraires d'avocat (Renouvellement du bail du bureau de Londres)	8 477,36 \$ 0,00 \$ 8 477,36 \$	
	M. Paul Brecknell	Honoraires pour le renouvellement du bail du bureau à Londres)	2 800,80 \$ 0,00 \$ 2 800,80 \$	
	M. Paul Brecknell	Affranchissement du bail du bureau de Londres	8 421,24 \$ 0,00 \$ 8 421,24 \$	

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

FoGIQE/CONTRAT SERV-PROFESSIONNELS.xls/97-03-21

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div>Page 1 (FoGIQE)</div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
NEW YORK	Fischbein, Badillo, Wagner	Honoraires d'avocat pour la récupération des sommes dues par Rockefeller Center pour les aménagements du bureau de New York	<div>2 676,89 \$</div> <div>0,00 \$</div> <div>2 676,89 \$</div>

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIGE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
PARIS	M. Vijie	Evaluation de la valeur du marché pour sous-location des bureaux de Victor-Hugo à Paris	2 813,90 \$ 0,00 \$ 2 813,90 \$	
	Auguste Thouard	Frais de courtage pour sous-location des espaces du 4 Victor-Hugo	15 003,76 \$ 0,00 \$ 15 003,76 \$	
	Paul A. Gelinas	Honoraires d'avocat pour résilisation du bail de Victor-Hugo	6 124,37 \$ 0,00 \$ 6 124,37 \$	
	Paul A. Gelinas	Honoraires d'avocat litige sur la moquette de la Boétie à Paris	2 311,70 \$ 0,00 \$ 2 311,70 \$	

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
ROME	Ingénieur Calabresi	Honoraires pour quittance de la résiliation du bail (Fermeture des bureaux)	1 591,29 \$ 0,00 \$ 1 591,29 \$

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

FoGIQE/CONTRAT SERV-PROFESSIONNELS.xls/97-03-21

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
ATLANTA	North American	Transport de caisses d'Atlanta à Québec (Fermeture des bureaux)	2 763,11 \$ 0,00 \$ 2 763,11 \$

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
BOGOTA	Europack	Transport de cartons de Bogota à Québec (Fermeture des bureaux)	500,00 \$ 0,00 \$ 500,00 \$

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
BOSTON	United Van Lines	Transport du photocopieur de Boston suite à l'annulation du contrat de loca- tion (fermeture des bureaux)	320,42 \$ 0,00 \$ 320,42 \$	
	Yellow Freight System inc.	Transport d'équipement téléphonique de Boston à Québec (fermeture des bureaux)	156,06 \$ 0,00 \$ 156,06 \$	
	Transport Lacombe	Transport d'ordinateurs et de peintures murales de Boston à Québec (fermeture des bureaux)	2 594,92 \$ 0,00 \$ 2 594,92 \$	
	Casey & Hayes inc.	Transport de marchandises de Boston à Québec (fermeture des bureaux)	3 150,10 \$ 0,00 \$ 3 150,10 \$	
	Casey & Hayes inc	Entreposage des meubles de Boston (5 mois) en attendant les nouveaux locaux de Washington	1 491,93 \$ 0,00 \$ 1 491,93 \$	
	Starber Fritz inc.	Dédouanement de marchandises en provenance de Boston (fermeture des bureaux)	152,00 \$ 0,00 \$ 152,00 \$	
	Falvey Finishing co., inc.	Restauration des meubles de Boston pour envoyer à Washington	2 212,00 \$ 0,00 \$ 2 212,00 \$	
	Casey & Hayes inc.	Transport des meubles de l'entrepôt pour les nouveaux bureaux de Washington	214,05 \$ 0,00 \$ 214,05 \$	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoG IQE)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat		Montant initial supplément Total réel
BRUXELLES	ABX Transport	Transport du Système téléphonique de Bruxelles à Munich		113,85 \$ 0,00 \$ 113,85 \$
	CPS Production	Grattage, brossage eet peinture de la grille de la résidence à Bruxelles		2 573,23 \$ 0,00 \$ 2 573,23 \$
	Cleaning Masters	Nettoyage des vitres et chassis de la résidence à Bruxelles		811,13 \$ 0,00 \$ 811,13 \$
	CPS Production	Peinture générale de la résidence à Bruxelles lors de l'arrivée d'un nou- veau délégué général		9 027,60 \$ 0,00 \$ 9 027,60 \$
	De Guest	Réparation et nettoyage de tenture et du mobilier de la résidence à Bruxelles lors de l'arrivée d'un nouveau dél. gén.		9 057,80 \$ 0,00 \$ 9 057,80 \$
	Marie-Thérèse Elens Vranc	Location d'oeuvres-d'art pour la rési- dence du Québec à Bruxelles		2 685,83 \$ 0,00 \$ 2 685,83 \$
	CD-Net	Nettoyage de la résidence à Bruxelles lors de l'arrivée d'un nouveau délégué général		6 838,64 \$ 0,00 \$ 6 838,64 \$
	Entreprise D-D	Nettoyage des égouts de la résidence à Bruxelles		679,34 \$ 0,00 \$ 679,34 \$

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
CAIRE	Ambassade du Canada	Déménagement des dossiers immigra- tion du Caire à Damas	4 273,84 \$ 0,00 \$ 4 273,84 \$

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

FoGIQE/CONTRAT SERV-AUXILIAIRES.xls97-03-21

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
CHICAGO	Déménagement Métrobec enr.	Transport de matériel de Chicago à Québec (Fermeture des bureaux)	2 034,76 \$ 0,00 \$ 2 034,76 \$

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
DUSSELDORF	Data-Secret	Destruction de documents (Fermeture des bureaux)	2 321,16 \$ 0,00 \$ 2 321,16 \$	
	Europack	Transport de boîtes de dossiers de Dusseldorf à Québec (Fermeture des bureaux)	445,71 \$ 0,00 \$ 445,71 \$	
	Les publications du Québec	Traduction de l'allemand au Français de lettre concernant les négociations du bail (Fermeture des bureaux)	83,80 \$ 0,00 \$ 83,80 \$	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
		(Contrats de	\$0.00 A	\$25000.00)
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
HONG KONG	Starber Fritz inc.	Dédouanement de boîtes de Hong Kong à Québec (Fermeture des bureaux)	190,50 \$ 0,00 \$ 190,50 \$	
	Gemini Personnel	Emballage des dossiers-déménagement des bureaux de Hong Kong à l'ambassa- de du Canada	656,32 \$ 0,00 \$ 656,32 \$	
	Interior Contract Int'l	Déménagement des classeurs sur rails des bureaux de Hong Kong à l'ambassa- de du Canada	2 867,20 \$ 0,00 \$ 2 867,20 \$	
	Crown Worldwide Mover	Déménagement des bureaux de Hong Kong à l'ambassade du Canada	4 444,16 \$ 0,00 \$ 4 444,16 \$	
	Shing Hing Transportation	Déménagement des meubles du bureau de Hong Kong à l'ambassade du Canada	842,24 \$ 0,00 \$ 842,24 \$	
	Lai Yip Kwan & Hang Lung	Travaux de nettoyage à l'appartement 2A à Hong Kong pour l'arrivée d'un nouveau conseiller	750,85 \$ 0,00 \$ 750,85 \$	
	Easy Care Carpet	Nettoyage de la moquette de l'app 2A à Hong Kong pour l'arrivée d'un nouveau conseiller	193,54 \$ 0,00 \$ 193,54 \$	
	Hammer Design and Decoration	Remise en état de l'appartement 4A Fin de bail	769,78 \$ 0,00 \$ 769,78 \$	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
LONDRES	Gestion Prodem inc.	Transport de tableau de Montréal à Québec	160,00 \$ 0,00 \$ 160,00 \$	
	Service Masters	Nettoyage du tapis au rez-de-chaussée de la résidence à Londres	430,98 \$ 0,00 \$ 430,98 \$	
	Chubb Alarms Limited	Installation de boutons paniques à la résidence de Londres	1 196,35 \$ 0,00 \$ 1 196,35 \$	
	Greene Gardens	Plantation d'arbustes à la résidence de Londres	1 872,04 \$ 0,00 \$ 1 872,04 \$	
	Radiant Blinds ltd	Achat et installation de auvent pour la résidence de Londres	1 225,30 \$ 0,00 \$ 1 225,30 \$	
	Soutwark offices supplies	Installation d'un cordon à l'escalier afin d'empêcher les visiteurs de monter à l'étage de la résidence de Londres	336,20 \$ 0,00 \$ 336,20 \$	
	Sykes	Nettoyage des drains de la résidence de Londres	892,24 \$ 0,00 \$ 892,24 \$	
	Sykes & Son Limited	Travaux de décoration à la résidence de Londres	1 538,41 \$ 0,00 \$ 1 538,41 \$	
	Service Master	Nettoyage de tapis suite aux travaux à la résidence de Londres	646,02 \$ 0,00 \$ 646,02 \$	

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div>Page 1 (FoGIQE)</div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
LOS ANGELES	North American Van Lines	Transport de caisses de Los Angeles à Québec (Fermeture des bureaux)	<div>3 435,65 \$</div> <div>0,00 \$</div> <div>3 435,65 \$</div>

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
		(Contrats de	\$0.00 A \$25000.00)	
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat		Montant initial supplément Total réel
MEXICO	Mudanza Gou	Déménagement de 13 caisses à Mexico (Assiettes, Verres et coupes)		214,14 \$ 0,00 \$ 214,14 \$
	Europack	Transport de biens de Montréal à Mexico		300,00 \$ 0,00 \$ 300,00 \$
	Moises	Réparation de la porte d'un bureau d'un conseiller à Mexico		52,14 \$ 0,00 \$ 52,14 \$
	Vextro	Cablage téléphonique et informatique aux bureaux du Qubéc à Mexico (50% de payer et le reste avant 31 mars)		19 177,16 \$ 0,00 \$ 19 177,16 \$
	Servicio Lopez	Installation d'une douche téléphone à la résidence de Mexico		162,45 \$ 0,00 \$ 162,45 \$
	Guadalupe Espino	Lavage des fenêtres de la résidence de Mexico		72,80 \$ 0,00 \$ 72,80 \$
	Guadalupe Espino	Lavage des fenêtres de la résidence de Mexico		68,36 \$ 0,00 \$ 68,36 \$

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
MUNICH	Les publications du Québec	Traduction du bail du bureau de Munich l'allemand au Français	1 261,00 \$ 0,00 \$ 1 261,00 \$

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIGE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)				
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel	
NEW YORK	Eastern H.V.A.C. Systems	Réparation de l'unité de climatisation de la résidence de New York	2 524,96 \$ 0,00 \$ 2 524,96 \$	
	Ross Marino DBA	Nettoyage des tapis de la résidence de New York	965,64 \$ 0,00 \$ 965,64 \$	
	Lee's Studio	Remplacement des spots de la cuisine de la résidence de New York	2 456,30 \$ 0,00 \$ 2 456,30 \$	
	Ess & Vee	Travaux de la cuisine de la résidence de New York	9 106,68 \$ 0,00 \$ 9 106,68 \$	
	Maid's service	Nettoyage du studio de New York	94,74 \$ 0,00 \$ 94,74 \$	
	Delmont	Nettoyage des tapis du studio de New York	1 168,44 \$ 0,00 \$ 1 168,44 \$	
	Graphica Impression	Reproduction de plans du bureau de New York	142,56 \$ 0,00 \$ 142,56 \$	
	United Van Lines inc.	Transport de meubles et articles de Washington à New York	2 788,69 \$ 0,00 \$ 2 788,69 \$	

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
PARIS	ETT	Numérotation à dix chiffres de la résidence à Paris	1 875,93 \$ 0,00 \$ 1 875,93 \$
	ETS Languionie	Remplacement des stores extérieurs de de leurs mécanismes de la résidence à Paris	4 630,91 \$ 0,00 \$ 4 630,91 \$
	Editions Galerie l'imagerie	Encadrement de 8 reproductions de peintres québécois et au laminage avec passe partout pour le bureau et la résidence à Paris	1 168,38 \$ 0,00 \$ 1 168,38 \$
	ETS Nicolas	Remplacer les coupes circuits à la résidence de Paris	1 818,78 \$ 0,00 \$ 1 818,78 \$
	ETS Nicolas	Regénération des détecteurs de la résidence à Paris	1 845,99 \$ 0,00 \$ 1 845,99 \$
	BSA - bureautique système	Déménagement du photocopieur du bureau de Victor-Hugo au bureau de Pergolèse à Paris	476,31 \$ 0,00 \$ 476,31 \$
	Groupe Transfert S.A.	Déménagement du Garde-meuble du bureau de Victor-Hugo au bureau de Pergolèse à Paris	2 774,31 \$ 0,00 \$ 2 774,31 \$
	Téléphonie Francaise	Numérotation à dix chiffres sur Pergolèse à Paris	16 048,87 \$ 0,00 \$ 16 048,87 \$
	Entreprise le Chaisier	Cannage d'un siège de bureau sur Pergolèse à Paris	518,87 \$ 0,00 \$ 518,87 \$
	Astral Photo images	Développement de photos du bureau de Pergolèse à Paris	13,72 \$ 0,00 \$ 13,72 \$
	Général maintenance Sécurité	Remplacement de serrures et de clés pour le bureau de Pergolèse à Paris	859,07 \$ 0,00 \$ 859,07 \$
	Europack	Transport de 7 colis de Montréal à Paris	500,00 \$ 0,00 \$ 500,00 \$

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

FoGIQE/CONTRAT SERV-AUXILIAIRES.xls/97-03-21

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *		Page 1 (FoGIQE)
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
Italie	Polirecuperi S.R.L.	Location de déchiqueteuse à Milan Fermeture des bureaux	520,03 \$ 0,00 \$ 520,03 \$
	Teleme S.R.L.	Débrancher le système téléphonique à Milan (Fermeture des bureaux)	74,29 \$ 0,00 \$ 74,29 \$
	Starber Fritz inc.	Dédouanement de colis en provenance de Milan (Fermeture des Bureaux)	64,00 \$ 0,00 \$ 64,00 \$
	Movers International	Transport de documents de Milan à Québec (Fermeture des bureaux)	72,80 \$ 0,00 \$ 72,80 \$
	Starber Fritz inc.	Frais de dédouanement sur transport de Rome à Québec (Fermeture des bureaux)	242,00 \$ 0,00 \$ 242,00 \$
	Fonds des Services de traductions	Traduction de l'italien au Français d'un contrat de location - Bail pour antenne à Rome	733,00 \$ 0,00 \$ 733,00 \$

M.R.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES * ANNÉE 96-97 *	Page 1 (FoGIQE)	
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
TOKYO	Tokyo design centre	Fabrication d'une porte de garde-robe au bureau de Tokyo	2 476,53 \$ 0,00 \$ 2 476,53 \$
	Tokyo design centre	Remplacement d'équipement de bureau au bureau de Tokyo	1 407,90 \$ 0,00 \$ 1 407,90 \$
	Taisei Bldg Kanri	Nettoyage des boiseries et des vitres du bureau de Tokyo	1 179,79 \$ 0,00 \$ 1 179,79 \$
	Intertex inc.	Réparation des roulettes du spectra- lite au bureau de Tokyo	198,96 \$ 0,00 \$ 198,96 \$
	Taisei Bldg Kanri K.K.	Nettoyage des tapis du bureau de Tokyo	1 074,99 \$ 0,00 \$ 1 074,99 \$
	Tokyo design centre	Nettoyage de la résidence de Tokyo	4 165,76 \$ 0,00 \$ 4 165,76 \$

<div> <div>M.R.I.</div> <div>Direction des ressources financières et matérielles</div> </div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 96-97 *</div> </div> <div> <div>Page 1</div> <div>(FoGIQE)</div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
WASHINGTON	Federal Express	Transport d'un système téléphonique de Québec à Washington	159,60 \$
			0,00 \$
			159,60 \$
	Paxton Van Lines inc	Déménagement des bureaux de Washington	2 768,01 \$
			0,00 \$
			2 768,01 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000,00 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996 AU 31 MARS 1997 : contrats avec soumissions

Unité adm./fournisseur	Objet	Montant	Mode d'octroi
Auguste Thouard	Frais de courtage pour la sous-location des espaces du 4 Vicor-Hugo	15 003,76 \$	Contrat octroyé à l'étranger: appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - Taux de frais de courtage identique
CPS Production	Peinture générale de la résidence à Bruxelles suite à l'arrivée d'un nouveau délégué général	9 027,60 \$	Contrat octroyé à l'étranger: appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
De Guest	Réparation et nettoyage des tentures et du mobilier de la résidence à Bruxelles suite à l'arrivée d'un nouveau D.G.	9 057,80 \$	Contrat octroyé à l'étranger: aucune soumission - octroi du contrat au fournisseur habituel
CD-Net	Nettoyage de la résidence à Bruxelles à l'arrivée d'un nouveau délégué général	6 838,64 \$	Contrat octroyé à l'étranger: appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Vextro	Câblage téléphonique et informatique aux bureaux du Québec à Mexico	19 177,16 \$	Contrat octroyé à l'étranger: appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Ess & Vee	Travaux de la cuisine de la résidence de New York	9 106,68 \$	Contrat octroyé à l'étranger: appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Téléphonie française	Numérotation à 10 chiffres sur Pergolèse à Paris	16 048,87 \$	Contrat octroyé à l'étranger: Contrat octroyé à la compagnie qui fournit les équipements téléphoniques

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 :
contrats avec soumissions

[illegible]

Les autres contrats du Ministère ont été octroyés sans appel d'offres formel puisque non requis par la réglementation ou ont fait l'objet de négociation (contrats avec individus). Cependant, les contrats octroyés à des firmes ont généralement été précédés d'appels à diverses firmes pour fins de comparaison de prix.

8. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat

Les versements supplémentaires par rapport au montant initial sont indiqués à la question 7.

9. Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- le ressourcement ou préparation à la retraite;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes :

1.1	Photocopie	75 000 \$
1.2	Télécopie (fax) et téléavertisseurs	125 000 \$
1.3	Téléphone cellulaire	42 000 \$
1.4	Mobilier de bureau Fournitures	116 025 \$
1.5	Distributeurs d'eau douce	0
1.8	Remboursement des frais de déplacement	1 198 938 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : LE MONTANT DES DÉPENSES, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997
POUR LE RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA RETRAITE OU
APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET
TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT**

<u>AU QUÉBEC</u>	
• Dîners-conférence DRH	72,00 \$
• Personnel affecté à l'étranger (formation avant le départ)	5 308,86 \$
• Bureautique et informatique	26 004,89 \$
• Bureautique et informatique (implantation du bureau informatisé)	64 489,06 \$
• Développement des cadres	1 050,00 \$
• Participation à des colloques	9 433,47 \$
• Études à l'université Laval (Rioux, Louis)	166,80 \$
• Développement des compétences	8 994,63 \$
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales (incluant formation en langue)	61 491,42 \$
• Formation en langues (fonctionnaires)	7 941,05 \$
• Frais du Regroupement des achats en perfectionnement	5 634,94 \$
• Programme de préparation à la retraite	1 944,55 \$
• Secourisme	425,04 \$
TOTAL AU QUÉBEC	192 789,91 \$
<u>À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</u>	
• Personnel affecté à l'étranger (Formation en langue dans le réseau)	19 458,85 \$
• Formation du personnel recruté localement (Perfectionnement)	125,00 \$
• Formation du personnel recruté localement (Formation en langue)	5 395,21 \$
• Formation du personnel recruté localement (Stages au Québec)	1 792,43 \$
• Stage à l'ENA	50 761,77 \$
TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC	77 533,26 \$
GRAND TOTAL	271 489,97 \$

10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule;
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
- le nom et le poste du bénéficiaire;
- appels d'offres faits en 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS						
---	--	--	--	--	--	--

VILLE	MARQUE & MODÈLE	COÛT D'ACHAT	ANNÉE DU VÉHICULE	COÛT ** D'ENTRETIEN	COÛT ** D'UTILISATION	APPEL D'OFFRE 1996-97
BRUXELLES	Mercedes 230E	29 800,00 \$	1990	1 372,00 \$	3 373,00 \$	Nil
	Mercedes 190	40 287,00 \$	1992			Nil
LONDRES	Rover 820 Sli Salon	34 515,00 \$	1994	2 000,00 \$	3 847,00 \$	Nil
MEXICO	Honda Accord	31 500,00 \$	1997	2 595,00 \$	2 269,00 \$	Oui
PARIS	Renault ESA RT	29 300,00 \$	1992	8 830,00 \$	10 333,00\$	Nil
	Renault Safrane Rxe V	54 379,00 \$	1994			Nil

** Selon le relevé au 28 février 1997 et le taux de change de référence pour l'année 1996-1997

Note: Certains de ces véhicules sont mis à la disposition des délégués généraux qui défraient une quote-part pour usage personnel.

SOURCE : DREFM (F06IQIE)	QUESTION : RG-10	PAGE 1 DE 1	DATE : 17 mars 1997
--------------------------	------------------	-------------	---------------------

11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1995-1996 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

Adhésions dans le réseau

Jean Dorion : Délégué général du Québec à Tokyo
Richmond Fitness Club (12 mois) : 2 174,48 \$

David Beardsell : Directeur des affaires économiques à Tokyo
Tokyo American Club (12 mois) : 2 200,00 \$

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOI

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)
EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997

CATÉGORIE	JEUNES DE MOINS DE 30 ANS			PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIFS TOTAL (387)		
	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T
Haute direction																		
Cadre supérieur		1	1			1				5			3		3	2,3		0,3
Cadre intermédiaire																		
Professionnel Professionnelle						1				2		2	12		12	3,9		
Fonctionnaire / ouvrier	1	5	6		1	6	1		1		1	1	2		2	2,3		1,8
TOTAL	1	6	7		1	8	1		1	7	1	8	17		17	8,5		2,1

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ (excluant le personnel recruté localement)

SEXE / CATÉGORIE	CADRE		PROFESSIONNEL		FONCTIONNAIRE		TOTAL
FEMME		10		55		138	203
HOMME		48		113		23	184
TOTAL		58		168		161	387

13. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...)

- a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
- c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (argent, vacances,etc...)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997 (selon données comptabilisées au 1er mars 1997)													
CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL(1)
HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	124,75	797,20	1 137,05	584,88	62,38	634,42	805,15	418,25	411,26	39,25	59,50	non-disponibles	5 074,09
Fonctionnaire	153,00	398,25	1 052,89	258,41	145,50	314,25	686,66	463,97	195,00	27,75	103,75	non-disponibles	3 799,43
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	3852,09	24 421,99	34 460,08	17 927,34	1 833,45	19 401,27	24 632,83	12 764,32	12 418,46	1 218,46	1 752,95	non-disponibles	154 683,24
Fonctionnaire	4 229,25	10 057,01	27 498,58	6 079,85	3 644,35	8 041,16	17 700,75	11 936,81	4 854,63	749,85	2 728,60	non-disponibles	97 520,84
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	3 584,33	13 627,83	21 359,96	7 418,83	1 068,94	6 877,65	13 931,11	7 158,03	7 754,85	1 170,68	1 370,99	non-disponibles	85 323,20
Fonctionnaire	2 893,88	7 019,58	13 142,19	1 355,79	640,21	2 377,71	10 460,22	9 031,97	2 171,36	414,89	1 645,60	non-disponibles	51 153,40
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	267,76	10 794,16	13 100,12	10 508,51	764,51	12 523,62	1 0 701,72	5 606,29	4 663,61	47,78	381,96	non-disponibles	69 360,04
Fonctionnaire	1 335,37	3 037,43	14 356,39	4 724 06	3 004,14	5 663,45	7 240,53	2 904,84	2 683,27	334,96	1 083,00	non-disponibles	46 367,44

E/Q13B / 1997-03-03

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 157 emplois) ne sont pas inclus dans le total.
Exercice budgétaire 1996-1997= Heures réalisées 3 904,25 / Coût total des heures compensées en congés 75 512,60 \$ / Coût total des heures payées 89 104,35 \$

14. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :
- a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - d) Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes au 1er avril 1996 (incluant les fonds spéciaux)														
	S.min. C.S. & Cadre I.			Prof.			Dél. gén. & délégués	Tech.			Soutien & ouvrier			Total
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	58			242			12	104			227			643
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	
	25	5	28	125	16	101	12	47	3	54	99	6	122	30
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie				35										35
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	-			8			-	1			9			18
d) Postes par catégorie d'emploi	61			261*			12	107*			256*			697*
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	
	27	6	28	134	22	105	12	48	3	56	106	9	141	40

*Ces données incluent le personnel recruté localement

				Occasionnels		Contractuels	
f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels							
Note: Il n'y a aucun poste temporaire au Ministère des Relations internationales				6**		14**	
SOURCE: DRH-RI		FICHIER: RG14		Page: 4 de: 5		DATE: 1997-03-03	

** 14, dont 8 par décret et 6 par C/T inclus dans le total de 697

Q= Québec M= Montréal R= Réseau

15- La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux : <ul style="list-style-type: none">- l'emplacement de la location;- la superficie du local loué;- la superficie réellement occupée;- la superficie inoccupée;- le coût de location au mètre carré;- le coût total de ladite location;- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;- la durée et la copie du bail
----------------	--

La réponse à cette question est fournie par le Conseil du trésor.

16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée et la copie du bail.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Location d'espaces à des firmes autres que la Sillco

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	ABIDJAN (Amb. can.)	Entente occ.		71,8	1	96-04-01	97-03-31
BANQUE NATIONALE	BUREAU	ATLANTA (Galleria)	Antenne		23,6	1	96-06-01	97-05-31
PEACHTREE CENTER MANAGEMENT CIE	BUREAU	ATLANTA (Peachtree)	251,39		10,3	Fermeture	91-10-01	96-06-30
AAA PARKING	STATIONNEMENT	ATLANTA (Peachtree)	3,00		0,8	Fermeture	91-10-01	96-06-30
PROMOCIONES E INVERSIONES LOS MOLINOS	BUREAU	BOGOTÁ (Profinanzas)	183,15		8,9	Fermeture	94-02-15	96-06-30
BANQUE NATIONALE	BUREAU	BOSTON (Federal)	Antenne		50,3	1	96-06-01	97-05-31
ONE FEDERAL STREET TRUST	BUREAU	BOSTON (Federal Street)	624,20		148,3	Fermeture	95-06-01	96-06-30
MEYERS PARKING SYSTEM, INC.	STATIONNEMENT	BOSTON (Federal Street)	1,00		0,4	Fermeture	95-06-01	96-06-30
BELART BRUSSEL STAETE B.V.	BUREAU	BRUXELLES (Des Arts)	1260,00	292,62	368,7	8	89-01-01	97-12-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	CAIRE (Amb. can.)	Entente occ.		6,8	Fermeture	96-04-01	96-06-30
INVERSIONES SALU SRL	BUREAU	CARACAS (Aba)	235,55		6,4	Fermeture	94-03-06	96-06-30
OPERADORA 155 C.A.	STATIONNEMENT	CARACAS (Aba)	4,00		0,1	Fermeture	90-03-01	96-06-30
BANQUE NATIONALE	BUREAU	CHICAGO (Washington)	Antenne		56,3	1	96-06-01	97-05-31
PRUDENTIAL PLAZA ASSOCIATES	BUREAU	CHICAGO (Stetson ave)	535,48		29,6	Fermeture	93-03-26	96-06-30
PRUDENTIAL PLAZA GARAGE	STATIONNEMENT	CHICAGO (Plaza)	1,00		0,3	Fermeture	93-03-24	96-06-30
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	DAMAS (Amb. can)	Entente occ.		256,4	1	96-04-01	97-03-31
BAVARIA HOTEL GMBH & CO.	BUREAU	DUSSELDORF (Immermann)	676,00		47,4	Fermeture	93-11-01	96-06-30
APCOA AUTOPARKING GMBH	STATIONNEMENT	DUSSELDORF (Immermann)	2,00		0,6	Fermeture	93-12-01	96-06-30
JOORABCHI	APPARTEMENT	DUSSELDORF (Orsoyerstr.)	N.D.		13,9	Fermeture	92-10-01	96-06-30
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	HONG KONG (Amb. can)	Entente occ.	250,00	532,6	1	96-09-01	97-08-31
HOPEWEALTH ENTREPRISES LIMITED	BUREAU	HONG KONG (Lippo ctr)	895,12		930,3	Fermeture	88-09-15	96-09-30
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.		171,0	2	95-10-03	97-10-02
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.		61,9	2	93-08-08	96-08-07
TRI-VIEW LIMITED	APPARTEMENT	HONG KONG (Parkview)	N.D.		58,1	Fermeture	94-08-01	96-06-30
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pall Mall)	693,80		38,3	15	81-12-01	96-04-30
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pall Mall)	693,80		346,1	15	96-05-01	11-04-30
NATIONAL CAR PARKS	STATIONNEMENT	LONDRES (Arlington H.)	1,00		15,3	15	96-05-01	11-04-30
BANQUE NATIONALE	BUREAU	LOS ANGELES (Figueroa)	Antenne		39,1	1	96-06-01	97-05-31
HOMART DEVELOPMENT CO.	STATIONNEMENT	LOS ANGELES (Wilshire)	11,00		1,6	Fermeture	89-03-01	96-06-30
HOMART DEVELOPMENT CO.	BUREAU	LOS ANGELES (Wilshire)	477,89		47,7	Fermeture	89-03-01	96-06-30

SOURCE: DRPM (FOGIE)

QUESTION: RG-16

PAGE 1 DE 2

DATE: 17 mars 97

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes étrangères la Silla

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
MOYA DE MUNOZ	BUREAU	MEXICO (Taine)	620,00	293,23	181,8	3	95-01-01	98-01-31
VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA	RESIDENCE	MEXICO (Calle Sierra)	490,00	175,10	85,8	2	95-07-16	97-07-15
IMPEC SRL	BUREAU	MILAN (San Clemente)	165,00		21,0	Fermeture	88-05-01	96-06-30
WOOSTER ASSOCIATES	STUDIO	NEW YORK (Wooster St.)	142,61	321,16	45,8	1	81-06-15	97-08-31
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU	NEW YORK (Rock-Plaza)	1481,33	543,02	791,8	12	94-06-01	06-05-31
CAISSE DE RETRAITE DES NOTAIRES	BUREAU	PARIS (Victor Hugo)	175,00		315,9	Fermeture	90-09-01	96-11-30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	RESIDENCE	PARIS (Foch)	475,00	299,58	142,3	6	95-07-01	01-06-30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	LOGEMENT	PARIS (Foch)	32,20	183,23	5,9	6	91-04-01	97-03-31
CITE INTERNATIONALE DES ARTS	ATELIER	PARIS (Hotel de ville)	N.D.		4,8	36	63-04-01	99-03-31
SOCIETE ANTIN GERANCE S N C	BUREAU	PARIS (Boétie)	1121,00	968,15	1 085,3	9	91-10-23	00-10-22
JEAN DENIS HATT	APPARTEMENT	PARIS (Théophile)	N.D.		56,4	3	94-08-01	97-07-31
CALABRESI	BUREAU	ROME (Settembre)	700,00		58,7	Fermeture	92-07-08	96-09-28
CALABRESI	ENTREPÔT	ROME (Settembre)	30,00		0,8	Fermeture	92-05-12	96-09-28
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	BUREAU	TOKYO (Kojimachi)	489,91	1151,84	564,3	13	85-10-01	98-03-31
TOKUGAWA REIMEIKAI FOUNDATION	RÉSIDENCE	TOKYO (Mejro)	264,00	675,00	142,2	2	95-01-17	98-01-16
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	VIENNE (Amb. can.)	Entente occ.		332,8	1	96-04-01	97-03-31
PEPER HAMILTON ET SCHEETZ	BUREAU	WASHINGTON (19e St)	147,62		37,4	2	94-12-19	96-12-31
CHARLES E. SMITH MANAGEMENT INC.	BUREAU	WASHINGTON (17e St)	221,29		21,4	10	97-01-01	06-12-31
TOTAL					7 141,9			
Entente occ. : Entente d'occupation avec les ambassades canadiennes. N.D. : Non disponible en M.C., information plutôt en nombre de pièces.								

17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat du contrat;
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES CONTRATS, QUEL QUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1996-1997 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES

Firme	Objet et durée du contrat	Montant
-------	---------------------------	---------

Cossette communication - marketing (Québec) inc.	Nouveau site WEB du MRI: Réflexion stratégique sur le positionnement du site et des clientèles cibles, arborescence du contenu (organisation de l'information), conception et réalisation du concept visuel du site (97-03-03 au 97-03-14)	9 975.00 \$
--	--	-------------

Cossette interactif	Site internet du MRI: Codification et intégration HTML, collecte de données et suivi, installation sur le serveur, animation visuelle, liens hypertextes, enregistrement dans les moteurs de recherche, formation des gestionnaires du site au MRI (97-03-14 au 97-03-27)	9 925.00 \$
---------------------	---	-------------

18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- c) pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus ;
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés ;
- c) pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

Le Ministère n'avait aucun tarif en vigueur au cours de l'exercice 1996-1997 et n'en prévoit pas pour l'année 1997-1998.

19. a) Liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique.
- b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997.
- c) Le nombre total d'employés au cabinet.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR SYLVAIN SIMARD						
EN FONCTION EN 1996-1997						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
AMAR, Daniel	1996-08-19		Attaché politique	Montréal	934	50 000,00 \$
BANVILLE, Yves-Étienne	1996-01-29		Attaché politique	Sorel	934	40 000,00 \$
BERGER, Lucette	1996-03-04		Attachée politique	Montréal	934	52 000,00\$
BISSONNETTE, Simon	1996-09-30		Attaché politique	Hull	934	33 000,00 \$
BERGERON, Stéfan	1996-04-25		Attaché politique	Hull	934	37 000,00 \$
GAGNÉ, Danielle	1996-02-06		Employée de soutien	Québec	935	25 000,00 \$
LOISELLE, Céline	1996-02-14		Attachée politique	Québec	934	50 000,00 \$
MARION, Denis	1996-04-15 1996-04-30		Attaché politique Directeur de cabinet	Montréal Montréal	934 933	63593,00 \$ 74 000,00 \$
PAGEAU, Johanne	1996-11-25		Attachée politique	Québec	934	50 000,00 \$
PLANTE, Nicole	1996-01-29		Employée de soutien	Sorel	935	30 000,00 \$
TURCOTTE, Sonia	1996-03-05		Employée de soutien	Sorel	935	25 000,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du Ministre du MRI

B) TOTAL DE LA DÉPENSE DEPUIS LA DATE D'ENTRÉE EN FONCTION DU PERSONNEL POUR 1996-1997: 462 865,47 \$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET: 11 employés rémunérés

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR SYLVAIN SIMARD						
AYANT QUITTÉ EN 1996-1997						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versées)
RAINVILLE, Luc	1996-01-29	1996-04-30	Directeur de cabinet	Québec	933	90 000,00 \$ (0)
ROBIN, Marie-Jeanne	1996-03-06	1996-11-08	Attachée politique	Montréal	934	63 593,00 \$ (22 471 \$)

* Date d'entrée en fonction au cabinet du Ministre du MRI

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES CONTRATS OCTROYÉS PAR LE CABINET DU MINISTRE POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	HONORAIRES VERSÉS
BONIN, Gilles	Agir à titre de chercheur pour le Cabinet du ministre pour la période s'échelonnant du 23 septembre 1996 au 20 décembre 1996.	12 500,00 \$
GADBOIS, Jocelyne	Assurer le suivi des dossiers pour le responsable de la région de l'Outaouais pour la période s'échelonnant du 1er juillet 1996 au 30 août 1996.	8 700,00 \$
PERREAULT, Richard	Agir à titre de conducteur pour effectuer au Québec des déplacements pour le Cabinet du ministre pour la période du 1er avril 1996 au 31 mars 1997.	1 200,00 \$
PROVOST, Jocelyne	Effectuer de la recherche pour le Ministre pour la période s'échelonnant du 1er août au 31 août 1996.	2 000,00 \$

20. a) Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés.
- b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997.
- c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997						
Nom de l'employé	Date entrée en fonction	Date départ de la suite sous-ministérielle	Titre de fonction	Port d'attache	Classification	Traitement annuel
Bussièrès, Michelle	1996-08-12		Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	93 021
Normand, Robert	1994-09-29	1996-08-09	Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	129 023
Huot, Marie	1995-05-01 1996-04-29		Secrétaire Sous-ministre adjointe	Québec Québec	Cadre supérieur IV Administrateur d'État II	78 720
Dorr, André	1992-10-05	1996-04-03	Sous-ministre associé	Québec	Administrateur d'État II	102 366
Gervais, Denis	1996-04-29		Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	92 100
Latulippe, Lucie	1996-10-15		Sous-ministre adjointe Protocole	Québec	Administrateur d'État II	78 720
Joli-Cœur, Jacques	1994-10-17	1996-09-30	Sous-ministre adjoint Protocole	Québec	Administrateur d'État II	86 085
Barrette, Jean-Marie	1996-09-09	1997-04	Secrétaire par intérim	Québec	Conseiller en aff. intern.	65 142
Olivier, Céline	1997-03-24		Secrétaire du Ministère	Québec	Cadre supérieur III	74 283
Roquet, Claude	1996-01-10	1996-09-01	Conseiller	Québec	Administrateur d'État II	102 366
b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite de la sous-ministre 1996-1997						429 271
c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle 1996-1997 (en poste actuellement)						6

21. Liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire du :
a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 1996-1997 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
A.F.D.U. Québec	1 000,00 \$
Abuseurs publics (les)	100,00 \$
ACFAS - Association canadienne française pour l'avancement des sciences inc.	3 000,00 \$
Agenda scolaire 1996-1997 (L')	95,00 \$
Albatros du Bas-Richelieu	100,00 \$
Association des gens d'affaires de Shawinigan-Sud	1 000,00 \$
Association Moto-Tourisme	50,00 \$
Association des personnes handicapées Sorel-Tracy inc.	150,00 \$
Association des pompiers de Sorel inc.	100,00 \$
Association de la sclérose en plaque, section Sorel-Tracy	100,00 \$
Auclair, André	5 000,00 \$
B'NAI Brith Canada	2 500,00 \$
Beaudoin, Sébastien - Séguin, Lise Comité d'action francophone	700,00 \$
Belhumeur, Camillien	700,00 \$
Bernier, Yolande	1 000,00 \$
Boursiers 1996-97 de la fondation Jean- Charles Bonenfant	1 350,00 \$
Cégep Jonquière	500,00 \$
Centre d'exposition du Vieux-Palais	2 000,00 \$
Centre St-Pierre	1 000,00 \$
Chevalier de Colomb, conseil 2914	75,00 \$
Ciméma Femmes Montréal	2 000,00 \$
Cinéma Libre Inc.	2 000,00 \$
Classique internationale de canots de la Mauricie inc.	2 000,00 \$
Claude, Renée	500,00 \$
Club Lions St-Joseph de Sorel	230,00 \$
Club des Nations Unies - Université de Sherbrooke	1 500,00 \$
Le Club sportif des médias du Québec	2 000,00 \$
Comité des Fêtes de la St-Jean-Baptiste	100,00 \$
Comité de la semaine québécoise des familles inc.	1 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 1996-1997 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Communauté Sepharade du Québec inc.	4 000,00 \$
Concert Symphonique	150,00 \$
Cotton Augustin - Course Québec / St-Malo	3 000,00 \$
Département de littérature et langues modernes	5 000,00 \$
Dinosaures sénior de Sorel	250,00 \$
Dorion, Gilles	688,57 \$
Ducharme, Yves	1 723,40 \$
École secondaire Champagnat de La Tuque	2 500,00 \$
Ensemble national folklore Les Sortilèges inc.	2 000,00 \$
Ensemble vocal Huguette Aussant	100,00 \$
Faculté de Droit - Université Laval	1 500,00 \$
Faubert, Jean	10 000,00 \$
Fédération international professeurs de français	5 000,00 \$
Fête au Village	100,00 \$
Fondation des bénéficiaires de l'hôpital général de Sorel	150,00 \$
Fondation Hotel-Dieu de Sorel	320,00 \$
Fondation Jean-Paul Mousseau	1 500,00 \$
Fondation Marie-Soleil et Jonathan inc.	3 500,00 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	2 500,00 \$
Fondation de la Tolérance	10 000,00 \$
Fortin, Thérèse	2 000,00 \$
Forum Action Québec	2 000,00 \$
Francomédia	7 500,00 \$
Groupe voyage Garnier-Perou	1 000,00 \$
Hayot, Hélène	2 850,00 \$
INRS - IQRC Montérégie	3 000,00 \$
Institut de philosophie et de sciences théoriques du Québec	5 000,00 \$
Intellectuels pour la souveraineté	6 280,00 \$
Jeunesse Canada Monde	1 000,00 \$
Journal annuel de la fraternité des policiers & pompiers de Tracy	125,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 1996-1997 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE	
<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Journal info des bois	75,00 \$
Lebuis, Laurent	800,00 \$
Lisa Fillion	500,00 \$
Maison Marc Simon	500,00 \$
Maison La Margelle Inc.	125,00 \$
Marathon de L'Ile de Montréal	5 000,00 \$
Martel, Ivan	
Millette, Claude	600,00 \$
Miville-Deschênes, Monique	1 500,00 \$
Mouvement national des québécoises et québécois	22 500,00 \$
Napperon du Téléthon (le)	195,00 \$
Paradis, Ghislaine	10 000,00 \$
Parlement jeunesse régional de l'Outaouais	500,00 \$
Patry, Julie	1 500,00 \$
Payette, André	2 000,00 \$
Petits pas Jacadiens	2 000,00 \$
Pharès, Pierre	10 000,00 \$
Placement 45 Outaouais	2 000,00 \$
Plumes (Les)	100,00 \$
Pomminville, Louise	1 500,00 \$
Québec dans le monde	1 750,00 \$
Radio du Pontiac inc.	700,00 \$
Recours des Sans-Abri	500,00 \$
Refuge des jeunes de Montréal	1 500,00 \$
Régates de Shawinigan Sud	2 500,00 \$
Régates internationales de Valleyfield	3 000,00 \$
Regroupement des assistés sociaux du Bas- Richelieu	200,00 \$
Revue Police	200,00 \$
Richeltec du Bas-Richelieu	3 000,00 \$
Service d'aide au consommateur	1 200,00 \$
Société canadienne de la croix rouge	50,00 \$
Société québécoise de droit international	5 000,00 \$
Soeurs Missionnaires Immaculée	1 000,00 \$
Sur scène et en coulisses	800,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE: LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 1996-1997 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Théâtre La Doublure	100,00 \$
Théâtre d'été de St-Ours	250,00 \$
Tournoi de Golf Desjardins	85,00 \$
Turp, Daniel	2 000,00 \$
The Vietnam Red cross society	5 000,00 \$
Ville de Sorel	100,00 \$
Ville de Tracy	95,00 \$
Voile internationale Québec	4 000,00 \$
Zone cotière Canada 96	3 000,00 \$
TOTAL:	219 011,97 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire du :
a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés ;
- le montant attribué ;
- le projet visé et le résultat.

b) Le Ministère ne possède pas de budget discrétionnaire.

22. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS,
POUR L'EXERCICE 1996-1997 (EN '000 \$)

ÉLÉMENT 01

DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF 2 400,4

ÉLÉMENT 02

REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER 1 940,4

ÉLÉMENT 03

DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES 176,1

TOTAL 4 516,9

23. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention

TITRE : La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés ; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention

Le Ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programme à frais partagés.

24. Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction

Cette question sera répondue par le ministre d'État à la Métropole.

25. Prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole

Au cours des prochaines années, le ministère des Relations internationales entend contribuer à la relance de la Métropole. Le Ministère, dans le cadre de sa restructuration, a mis en place à Montréal une direction chargée d'assurer la liaison entre les directions opérationnelles du siège et les intervenants métropolitains.

Le Ministère compte participer à la redynamisation de la Métropole en articulant son action autour de trois axes principaux et en dédiant des budgets pour sa réalisation selon les projets présentés et les besoins identifiés :

1. La promotion de l'image de la Métropole, c'est-à-dire la promotion de nombreux atouts qui permettent à la Métropole de se positionner avantageusement sur le plan international ;
2. La consolidation et l'élargissement de la vocation internationale en poursuivant sa politique d'accueil des organisations internationales en collaboration avec la ville de Montréal par l'intermédiaire de Montréal International.

Pour les trois prochaines années, le Ministère versera à Montréal International un total de 1 250 000 \$, dont 250 000 \$ serviront annuellement au Fonds de développement international de Montréal et le reste, au fonctionnement de l'organisme. Le Ministère mettra à profit la connaissance spécialisée qu'il a développée des organisations internationales et poursuivra ses efforts pour attirer à Montréal les congrès ou conférences d'envergure internationale. De plus, le ministère des Relations internationales a consenti un prêt de personnel à Montréal International comme soutien à la réalisation de son mandat.

3. Le renforcement du potentiel de création et de diffusion culturelle ainsi que du développement scientifique et technologique des entreprises et des institutions de la Métropole par des projets et activités de coopération internationale.

26. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel, libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux Sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
- les coûts de location de salles de réunion, de bureaux;
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel, libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux Sommets socio-économiques et aux activités de suivi			
<u>Nom</u>	<u>Port d'attache</u>	<u>Fonction</u>	<u>Durée</u>
Paradis, Claire	Québec	Secrétaire	1 semaine
NOTE			
- La rémunération était payée par le MRI			
- Tout autre frais était à la charge des Commissions			
SOURCE: DRH	FICHER: RG26	Page: 1 de: 1	DATE: 1997-02-24

27. Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

- la masse salariale prévue à cet effet ;
- le nombre de jours par employé prévus.

La réponse à cette question est fournie par le Conseil du trésor.

28. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres professionnels, fonctionnaires, etc.)

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question.

29. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc....) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: La liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) rémunéré par le ministère des Relations internationales qui n'occupe aucun poste dans ce ministère.	
Aucun personnel	
SOURCE: DRH	FICHER: RG29
Page: 1 de: 1	DATE: 1997-02-27

30. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres.			
Nom et prénom	Assignation initiale	Assignation actuelle	Salaire annuel
Brière, Denis	France	Association Québec/France	58 102 \$
Dorlot, François	Francophonie	Institut de l'énergie des pays ayant en commun l'usage du français	70 396 \$
Duvernois, Louis	Francophonie	Forum francophone des affaires	58 102 \$
Harvey, Gaston	Paris (Francophonie)	Présidence conseil permanent francophonie	58 102 \$
Joli-Cœur, Jacques	SMA - Protocole	Commission de la capitale nationale	86 085 \$
Leblanc, Daniel	Bureau de liaison/Asie	Caisse de dépôt Hanoi - Vietnam	58 102 \$
Lessard, Claude	Ho Chin Minh (Francophonie)	Centre régional francophone de l'Asie-Pacifique (Vietnam)	58 102 \$
Martin, Luc	Francophonie	AUPELF-UREF	84 524 \$
Perron, Daniel	France	Association Québec-France	62 244 \$
Ricard, Denis	Institutions francophones et multilatérales	Organisation des villes du patrimoine Mondial (O.V.P.M.)	102 366 \$
Siebes, Jos William	Amérique latine et Antilles	Centre de référence Bolivar	76 573 \$
Tellier-Cohen, Lorraine	Dir. organisations et événements internationaux	SMI (Société Montréal international)	65 142 \$
Touroude, Joelle	Paris	CCIFQ (Centre de coopération interuniversitaire franco-québécois) Paris	49 037 \$
SOURCE: DRH	FICHER:RG30	Page: 1 de: 1	DATE: 1997-02-27

31. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE:	La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère des Relations internationales
---------------	---

Aucun personnel

SOURCE: DRH	FICHER: RG31	Page: 1 de: 1	DATE: 1997-02-27
--------------------	---------------------	----------------------	-------------------------

32. Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :

- salaire;
- date du changement;
- primes de séparation;
- assignation initiale;
- assignation actuelle.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'État) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied.

Concernant les hauts fonctionnaires (administrateurs d'État), il a été prévu que le ministère du Conseil exécutif fournisse cette information à l'Opposition officielle pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied						
Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignation initiale	Assignation actuelle	
OPÉRATION RESTRUCTURATION						
Blondeau, Jean-Marc	77 733 \$	96-09-23		Dir. Europe occidentale	Dir. général Europe	
Boisclair, Paul-André	86 734 \$	96-06-03		Dir. gén. associé des inst. franco. et multi. et Afrique et Moyen Orient, resp. des aff. francophones	Dir. gén. des inst. francophones et multilatérales	
Brunet, Michel	70 396 \$	96-08-01		Dir. des aff. politiques Paris	Dir. des aff. écon. Etats-Unis	
Charland, Diane	70 396 \$	96-06-03		Dir. des rel. cult. scient. et sociales/France	Dir. de la francophonie	
Clavet, Jean	86 734 \$	96-10-01		Dir. gén. des services à la gestion	Resp. de la Dir. Afrique et Moyen-Orient	
Cloutier, Marcel	95 206 \$	96-09-23		Chargé de mission	Dir. gestion de l'info. et inforoutes	
Dunn, Peter	77 733 \$	96-09-23		Dir. rel. inst. et socio-cult./États-Unis	Directeur général adjoint	
Gayraud, Bernard	70 396 \$	96-09-23		Dir. des ress. financières	Dir. ress. finan. et matérielles	
Girard, Ghislaine	70 396 \$	96-09-23		Dir. Japon, Asie du sud et du Sud-	Dir. gén. adjointe Asie-Pacifique	
SOURCE : DRH			QUESTION : RG32	PAGE 1 DE 5	DATE : 1997-04-10	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont été démissionné, ou mis à pied

Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignment initiale	Assignment actuelle
Jolin, Pierre	86 734 \$	96-06-03		Est Dir. gén. des inst. franco. et multilatérales	Dir. gén. France
Lacroix, Jacques	70 396 \$	96-06-21		Conseiller/concertation et programmation	Conseiller à la dir. des pol. et rel. fédérales-provinciales
Laliberté, Robert	70 396 \$	96-06-03		Dir. Afrique et Moyen-Orient	Dir. Europe centrale et orientale
Langlois, Roger	63 691 \$	96-09-23		Dir. Europe centrale et orient.	Dir. gén. des pol. et relations fédérales-provinciales
Latouche, Hélène	70 396 \$	96-06-03		Dir. Amérique latine et Antilles	Dir. Afrique et Moyen Orient
Leclerc, Jacques	70 396 \$	96-06-03		Dir. des aff. cult., pol. et sociales./Amériques	Dir. rel. socio-cult., scient. et économiques./France
Lefebvre, Jean	70 396 \$	96-09-23		Dir. rel. socio-cult., scient. et écon./France	Dir. gén. adjointe/France
				Dir. adjoint des ress. humaines	Dir. des ress. informatiques
				Dir. des ress. informatiques	Dir. adj. de la gestion de l'information et des inforoutes
				Dir. des ress. matérielles	Dir. adj. des ress. financ. et mat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied

Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignment initiale	Assignment actuelle
Malone Christopher	70 396 \$	96-09-23		Conseiller-cadre/Europe occid.	Dir. général adjoint/Europe
Samson, André	85 201 \$	96-09-23		Directeur des politiques	Directeur des négociations intern.
Simard, Pierre	70 396 \$	96-04-01		Dir. Japon, Asie du Sud et du Sud-Est	Dir. du bureau de liaison à Mtl

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied

Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignment initiale	Assignment actuelle
OPÉRATION FERMETURE					
Bérard, Jean	70 396 \$	96.06.03		Délégué de bureau du Québec à Bogota	Dir. gén. Asie-Pacifique
Blondeau, Jean-Marc	77 733 \$	96-06-03		Dél. gén. du Québec à Dusseldorf	Dir. Europe occidentale
Boucher, Marc T.	70 396 \$	96.07.01		Dir. bureau Atlanta	Conseiller aux affaires nationales/New York
Rodrigue, Jean-Guy	79 196 \$	96-08-02	6 599 \$	Dir. bureau du Québec à Caracas	Contrat résilié
Roy, Claude-H.	79 196 \$	96-12-01		Dir. service communications Paris	Contrat résilié
Vallée, Jacques	86 734 \$	96-08-12		Délégué du Québec à Rome	Min. culture et comm. (prêt)
Venne, Stéphane	79 196 \$	96-08-02	6 967 \$	Dir. serv. Culturel Paris	Contrat résilié

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied

Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignment initiale	Assignment actuelle
AUTRE					
Lacroix, Jacques	70 396 \$	96-09-30		Conseiller à la Dir. des pol. et rel. fédérales-provinciales	Retraite
Latulippe, Lucie	78 720 \$	96-10-15		Dir. rel. scient., tech. et sociales/Paris	Sous-ministre adjointe Protocole

33. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne;
- montant reçu du régime de retraite.

TITRE : La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

34. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc.)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTE	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
4	Écran monochrome VGA	TTX	14S2FSU	Sécurité du revenu, Rimouski,	AT005194-4
3	Terminal	Qunie	QVT-101 plus	Magasin surplus Québec, QC	030-246
20	Terminal	Goldstar Sperry	GDT-6220	Magasin surplus Québec, QC	030-246
3	Écran	Comterm	55278-007	Magasin surplus Québec, QC	030-246
3	Terminal	Olivetti	WS685	Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	Terminal	Comterm	983-0060	Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	Terminal	Fujikama	FK-1218	Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	Imprimante	Comterm	351-1	Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	PC	Comterm	5270-001	Magasin surplus Québec, QC	030-246
2	Imprimante	Comodore	6400	Magasin surplus Québec, QC	030-246
2	Écran de PC avec bras indépendant et mobile			Magasin surplus Québec, QC	030-246
5	Chariot à papier	BDT	ASF522	Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	Terminal	Qunie	QVT-119 plus	Magasin surplus Québec, QC	030-246
2	Caisson insonorisant	Howard	3-15-2455	Magasin surplus Québec, QC	030-246
25	Clavier de terminal	-----		Magasin surplus Québec, QC	030-246
2	Clavier	Olivetti		Magasin surplus Québec, QC	030-246
28	Clavier	Comterm		Éducation, Québec	AT006242-5
2	Clavier	Qunie		Magasin surplus Québec, QC	030-246
1	Acétate électronique	Sayette	Système 10	Ressources matérielles, Charlesbourg	AT006560-10
1	Contrôleur de télécopieur	Xérox		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Bras articulé pour moniteur ou ordinateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
4	Caisson pour imprimante			Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Support d'imprimante			Magasin surplus Québec, QC	030-466
62	Protège-écran pour écran monochrome			Magasin surplus Québec, QC	030-466
8	Boîte de partage			Justice, Sherbrooke	AT006510-1

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTE	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
21	By print sans adaptateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
28	By print avec adaptateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
17	Modem 1200-2400 bauds, sans adaptateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
12	Modem 1200-2400 bauds, avec adaptateur			Éducation, Québec	AT006604-1
1	Partageur d'imprimante	Apple		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Hyperdrive SX		SX20	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Lecteur externe	Apple		Éducation, Québec	AT006604-1
1 boîte	Ruban d'imprimante			Éducation, Québec	AT006604-1
3	UPS provenant de l'étranger			Magasin surplus Québec, QC	030-466
4	Sac de transport pour ordinateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
3 boîtes	Matériel imprimante - alimentateur papier			Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Power supply			Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Power supply			Sécurité du revenu, Québec	AT006517-1
3	Disque dur			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
4	Disque dur			Justice, Sherbrooke	AT006510-1
2	Lecteur externe			Éducation, Québec	AT006604-1
1 boîte	Carte diverse (vidéo, com, mother board)			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
4 boîtes	Câble mâle-mâle			Éducation, Québec	AT006604-1
1 boîte	Câble femelle - 50' et +			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
1boîte	Câble mâle-mâle 20'-25'			Justice, Sherbrooke	AT006510-1
2 boîtes	Câble mâle-mâle 6'10'			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
1boîte	Câble mâle-mâle 20'-25'			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
1boîte	Câble mâle-mâle 20'-25'			Éducation, Québec	AT006604-1
1boîte	Câble mâle-mâle 6'-10'			Éducation, Québec	AT006604-1
1boîte	Câble mâle-mâle 20' et +			Justice, Sherbrooke	AT006510-1

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTÉ	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
1boîte	Câble spécial			Éducation, Québec	AT006604-1
1boîte	adaptateurs pour étranger			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
1boîte	gender- changeur de genre			Transports, St-Romuald, QC	AT006595-2
1boîte	changeur de genre centronic			Magasin surplus Québec, QC	030-466
1boîte	Câble centronic 10'-20'-30'			Justice, Sherbrooke	AT006510-1
1boîte	Câble centronic 6'-10'			Justice, Sherbrooke	AT006510-1
1boîte	Câble centronic 75'			Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ordinateur	Ogivar System III	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Ordinateur	Olivetti M290	AT	Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ordinateur	Ogivar System V	AT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
4	Ordinateur	Ogivar System V	AT	Éducation, Québec	AT006604-1
7	Ordinateur	Ogivar System III	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Ogivar System V	AT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Olivetti M111	Portatif AT	Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ordinateur	Nec Prospeed	Portatif AT	Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ordinateur	Olivetti M111	Portatif AT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	CompaQ LTE 286	Portatif AT	Éducation, Québec	AT006604-1
3	Ordinateur	JYL 700	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
9	Ordinateur	Philips P3103	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Ordinateur	Philips P3102	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Citizen	180D	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Epson		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Ogivar		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Seikossa		Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Imprimante	Olivetti	DM600S	Magasin surplus Québec, QC	030-466

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTE	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
1	Imprimante	Olivetti	DY800	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Citizen	NS P25	Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Imprimante	Star	NX15	Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Imprimante	Olivetti	DM1250L	Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Imprimante	Olivetti	Laser postscript	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Brother	M1909	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Olivetti		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	IBM	Quiet Writer3	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Olivetti		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Kodak	Diconix	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Epson	FX286	Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Imprimante	Brother		Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Imprimante	Ogivar		Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	?	matricielle	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Fujitsu	DL2400	Justice, St-Jérôme, QC	AT006540-2
1	Imprimante	Nec	Pin writer	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Epson	FX1050	Agriculture,pêcheries et Alimentation, Québec, Qc	AT006534-1
1	Imprimante	Apple	writer	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Imprimante	Epson	LQ1050	Fond d'entretien des équipements bureautique, Ste-Foy, QC	AT006579-1
1	Imprimante	BDT	LetterMateII	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Traceuse	HP	7470A	Sécurité public, Ste-Foy, QC	AT006593-1
1	Traceuse	Roland		Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Ordinateur	Apple	Macintosh Plus	Magasin surplus Québec, QC	030-466

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTE	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
3	Ordinateur	Ogivar	System III	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Ogivar	XT	Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Ordinateur	Ogivar	System V	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Jyl	700	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur			Magasin surplus Québec, QC	030-466
				Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Ordinateur	Ogivar	System V	Éducation, Québec	AT006604-1
6	Ordinateur	Olivetti	M290	Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ordinateur	CompaQ	LTE286	Environnement et faune, St-Anne-des Monts, QC	AT006558-2
1	Ordinateur	Toshiba	T-2000 portatif	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Trigem	386 sx	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	JYL	700	Magasin surplus Québec, QC	030-466
4	Ordinateur	Olivetti	M290	Magasin surplus Québec, QC	030-466
1	Ordinateur	Twinhead	386sx	Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Ordinateur	Philips	P-3349	Magasin surplus Québec, QC	030-466
3	Ordinateur	Luxxon	Portatif	Agriculture, pêcheries et Alimentation, Québec	AT006550-2
2	Terminal	Olivetti		Magasin surplus Québec, QC	030-466
2	Ecran	Ogivar		Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ecran	AAmazing		Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ecran	Comterm		Éducation, Québec	AT006604-1
2	Ecran	Memorex Telex		Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ecran	Samtrom		Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ecran	TTX		Éducation, Québec	AT006604-1

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTÉ	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
	Ecran	Equity		Éducation, Québec	AT006604-1
1	Ecran	TTX		Éducation, Québec	AT006604-1
3	Byte Print 4 ports			Affaires municipales, QC	
1	Ordinateur	Epson	Equity	MAPAQ, Mauricie	
3	Ordinateur	Epson	Equity 386SXplus	MAPAQ, Mauricie	
3	Ordinateur	JYL	700SX	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Ogivar	System V	MAPAQ, Mauricie	
2	Ordinateur	Olivetti	M290	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Olivetti	M300	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Ogivar	System III	MAPAQ, Mauricie	
2	Ordinateur	Ogivar	Internote portatif	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	IBM	L40SX	MAPAQ, Mauricie	
6	Bite Print 4 ports			MAPAQ, Mauricie	
4	Bite Print 2 ports			MAPAQ, Mauricie	
8	Écran	VGA		MAPAQ, Mauricie	
46	Imprimante	Ogivar-Brother	Laser	MAPAQ, Mauricie	
4	Ordinateur	Epson	386 SX	MAPAQ, Mauricie	
3	Ordinateur	JYL	700 SX	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Philips	P3349	MAPAQ, Mauricie	
7	Ordinateur	Epson-Equity	386/25	MAPAQ, Mauricie	
1	Imprimante	HP III	Laser	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Toshiba	portatif	MAPAQ, Mauricie	
1	Ordinateur	Olivetti	M316 Portatif	MAPAQ, Mauricie	
23	Écran	VGA		MAPAQ, Mauricie	
1	Byte print	8 ports		MAPAQ, Mauricie	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont le Ministère s'est départi au cours de l'année 95-96 et 96-97 et précisions quant à l'acheminement de ce matériel.

QTE	Description	Marque	Modèle	Destination	Référence
3	Byte print	4 ports		MAPAQ, Mauricie	
3	Byte print	2 ports		MAPAQ, Mauricie	
6	Boîte de partage			MAPAQ, Mauricie	
5 boîtes	câbles et adaptateurs			MAPAQ, Mauricie	
6	Logiciel Orgchart			MAPAQ, Mauricie	
1	Imprimante	QMS	810 Postscript	MAPAQ, Mauricie	
1	Hubs Arcnet Neuf Pure data 1100			Commission de protection des droits de la jeunesse, Montréal	AT006675-10
1	Carte Cubix QL1044			Destruction	
2	Carte IRIS COM III			Destruction	
3	Carte Ethernet At&T			Destruction	
1	Unité de prise de copie externe			Destruction	
47	Hubs ARCNET			Destruction	
168	Carte réseau			Destruction	030-246
456	baluns			Destruction	030-246
325	Connecteur BNC			Destruction	
1	Ordinateur	Olivetti	386 DX	Destruction	
2	Imprimante	DEC	LA-70A2	Destruction	
2	Unité de prise de copie externe	Adic	530/H	Destruction	

35. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
- les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE:	Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel, libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemare, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics.		
Aucun employé du ministère des Relations internationales n'a été libéré, ou embauché pour ces opérations.			
SOURCE: DRH	FICHER: RG35	Page: 1 de: 1	DATE: 1997-02-24